

Извештај о раду Управе за извршење кривичних санкција за 2011. годину

2011 Annual Report on Prison Administration Operations



Република Србија
Министарство правде
Управа за извршење кривичних санкција

Republic of Serbia
Ministry of Justice
Prison Administration



Република Србија
Министарство Правде
Управа за извршење кривичних санкција

Republic of Serbia
Ministry of Justice
Administration for Enforcement of Penal Sanctions

јануар, 2012.
January 2012.

Извештај о
раду Управе
за извршење
кривичних
санкција за
2011. годину

2011 Annual
Report on Prison
Administration
Operations

Годишњи извештај о раду Управе за извршење кривичних санкција за 2011. годину
2011 Annual report on Prison Administration work

Издавач | Publisher

Министарство правде Републике Србије – Управа за извршење кривичних санкција
Ministry of Justice of Republic of Serbia – Administration for Enforcement of Penal Sanctions

За издавача | For Publisher

Милан Обрадовић
Директор Управе за извршење кривичних санкција
Director of Administration for Enforcement of Penal Sanctions

Уредник | Editor in chief

Дамир Јока
Управник Центра за обуку и стручно оспособљавање запослених
у Управи за извршење кривичних санкција
Head of Prison Staff Training Center

Концепт и дизајн | Concept and Design

comma | communications design

Штампа | Printed by

СЗР Оригинал

Тираж | Printed in

300 примерака | copies

Напомена: Ставови изречени у публикацији припадају искључиво аутору и његовим сарадницима и не представљају нужно званичан став Мисије ОЕБС у Србији.
Disclaimer: The views herein expressed are solely those of the author and contributors and do not necessarily reflect the official position of the OSCE Mission to Serbia.

Штампање ове публикације омогућила је Мисија ОЕБС у Србији.
Printing of this publication was supported by the OSCE Mission to Serbia.

Садржај
Content

6

Уводна реч

Introduction

9

Остваривање и заштита права
лица лишених слободе

Department for Granting
and Protecting the Rights of
Persons Deprived of Liberty

21

Третман и алтернативне
санкције

Department for Treatment
and Alternative Sanctions

27

Правни и општи послови

Department For Legal
And General Affairs

39

Надзор над радом Завода

Oversight Department

51

Материјално-финансијско
пословање

Department for Material
and Financial Affairs

77

Стручно оспособљавање
запослених

Prison Administration
Training Center

83

Заједничке активности Управе
и Мисије ОЕБС у Србији на
реформи система извршења
кривичних санкција

Joint Activities of Prison
Administration and OSCE
Mission in Serbia Aimed at
Reforming the System of
Criminal Sanctions Enforcement

89

Одељење за информатику
и аналитику

Report On The Activities Of The
IT And Analytics Department

93

Одржане манифестације

Various Events

109

Статистички показатељи

Statistics

Поштовани читаоци,

Сваки годишњи извештај о раду је прилика да се у овом уводном обраћању укратко осврнемо на најважније догађаје који су карактерисали рад Управе за извршење кривичних санкција у претходном извештајном периоду.

Протекле 2011. године Управа је све своје Законом предвиђене обавезе обављала у изузетно сложеним околностима а пре свега повећаном броју лица лишених слободе, који показује знаке стагнације али не и престанка раста. Уз то морамо нагласити да је материјална ситуација у целом друштву нагло смањила могућности за планирана улагања и структуралну реформу система извршења у целини. И поред тога, Управа је успела да у значајној мери изврши реконструкцију постојећих капацитета и изгради нове који донекле поправљају тренутно тешку ситуацију. О свему детаљно стоје подаци у Извештају али бих посебно нагласио завршетак изградње новог затвора у Падинској Скели за који је примљено и оспособљено готово комплетно особље и завршетак изградње нових павиљона за смештај малолетника на извршењу васпитне мере у Васпитно-поправном дому у Крушевцу. Ове две капиталне инвестиције омогућиће правилније и безбедније смештање осуђених лица и малолетника према њиховим карактеристикама и потребама. Уз све то морам нагласити да су сви објекти грађени у складу са свим конвенцијама и правилима која су прописана у свету а које је наша земља прихватила као

стандарде у смештању и третману лица лишених слободе.

Друга, не мање важна област извршења кривичних санкција односи се на унапређење безбедности лица лишених слободе, установа и система извршења у целини. Пре свега, у већини установа унапређујемо системе материјално-техничке заштите увођењем видео надзора, метал-детекторских врата и тунела за преглед свих ствари које улазе у затворе, чиме спречавамо највећи број покушаја уноса недозвољених ствари и супстанци. Унапређен је и интегрални видео-надзор Управе који омогућава да се, у оквиру оперативног центра Управе, изврши непосредан увид на свим кључним местима унутар установа у систему извршења.

На овом месту још једном бих нагласио напоре Управе за извршење кривичних санкција у правцу кадровског јачања које као директну последицу има безбеднији систем. Током протекле године, и поред неповољних економских услова, повећан је број извршилаца у Служби за обезбеђење као и службама за третман и здравствену заштиту. Тиме смо делимично уважили и спровели препоруке Комитета за борбу против тортуре који је извршио мониторинг рада установа за извршење кривичних санкција у Републици Србији, а које су за нас у највећој мери обавезујуће.

Упоредо са претходно поменутима обавезама и надаље инсистирамо на апсолутно професионалном

односу према раду свих запослених у систему извршења уз дужно поштовање свих етичких стандарда и правних норми у поступању према лицима лишеним слободе. Све покушаје непрофесионалног односа као и кршење радне дисциплине доследно санкционишемо што се такође може видети из података за прошлу као и претходне године.

Предан рад на претходно наведеним елементима извршења кривичних санкција није нас спречио да пажњу посветимо култури и уметности те вам препоручујем да са више пажње у Извештају посветите пре свега обележавању годишњице доделе Нобелове награде писцу Иви Андрићу, традиционалној ликовној колонији „Елан“ у Сомбору, данима поезије и прозе у КПЗ за малолетнике у Ваљеву, изложби Управе на Сајму грађевинарства у Београду и низу сличних манифестација.

И овом приликом са задовољством се захваљујем Мисији ОЕБС-а у Републици Србији која је кроз активности Јединице за реформу затворског система дала немерљив допринос у логистичком и материјалном погледу у низу активности које смо заједнички спровели а све у циљу суштинске реформе система извршења кривичних санкција..

Директор Управе
Милан Обрадовић

Dear readers,

Every annual report of activities provides an opportunity to briefly comment, in this introductory address, on the most important events featuring the work of the Administration for the enforcement of criminal sanctions in the previous report period.

In the previous year 2011 Prison Administration discharged all its law envisaged obligations in extremely complex circumstances, burdened, before all, by the increased number of persons deprived of liberty, which now shows signs of stagnation, but not of growth trend termination. Additionally, we need to emphasize that the material situation prevailing in the society in general has abruptly decreased potentials necessary to carry out planned investments and structural reform of the enforcement system as a whole. However, the Prison Administration succeeded to execute to a great extent, the reconstruction of existing capacities and to construct new ones, which has contributed to a certain improvement of the presently difficult situation. This is detailed in the Report, but here I would like to single out the completion of the construction of the new prison in Padinska Skela, for which almost complete staff has been prepared and trained, and the completion of the construction of new pavilions for juveniles committed to rehabilitation in the Correctional institution in Kruševac. These two capital investments shall facilitate more proper and safer accommodation of prisoners and juveniles, in accordance with their characteristics and needs. Additionally, I have to emphasize that all facilities have

been constructed in accordance with all worldwide applicable conventions and rules which Serbia has accepted as its standards for the accommodation and treatment of persons deprived of liberty.

The other, not less important field of enforcement of penal sanctions relates to the promotion of safety of persons deprived of liberty, facilities and the enforcement system as a whole. We have, above all, enhanced – in most of the facilities – material-technical protection systems by introducing video surveillance, metal-detection doors and tunnels for the examination of all the objects entering into prisons, and by doing so, have prevented most of the attempts of entering prohibited objects and substances. We have also upgraded the integral video-surveillance system of the Administration which makes it possible to directly monitor, from the Administration operative center, developments at all key points inside penal institutions.

Here, I would like to emphasize once again, commitment of the Administration for the enforcement of criminal sanctions to enhancing the capacities of its staff, which is directly conducive to a safer system. During the previous year, despite unfavorable economic conditions, additional staff was recruited in the Guard Service, as well as in the Treatment and Medical Services. Thereby, we have to a certain extent also adopted and implemented the recommendations of the Committee Against Torture, which had conducted the monitoring of the work of institutions for the enforcement of criminal sanctions

in the Republic of Serbia, and which are mostly binding for us.

Concurrently with the above mentioned obligations, we continue to insist on absolutely professional work practice of all the employees in the enforcement system and their due respect of all ethical standards and legal norms in the treatment of persons deprived of liberty. Any unprofessional practices, or infringements of work discipline are duly sanctioned, which can be seen also from the data reported in the previous year and, alike, in the year before.

Our focus on the mentioned elements of the enforcement of criminal sanctions, did not prevent us from paying attention to culture and art, so I recommend you to pay more attention in the Report, to the sections reporting on the marking of the anniversary of Nobel Prize award to Serbian writer Ivo Andrić, on the traditional Art Colony "Elan" in Sombor, Days of Poetry and Fiction in Juvenile PCI in Valjevo, our display exhibition at the Building Fair in Belgrade and a sequence of similar events.

On this occasion again it is my great pleasure to extend thanks to the OSCE Mission to the Republic of Serbia which has, through its Prison Reform Unit, given immeasurable contribution, in logistics and material terms, to a whole series of activities which we have jointly implemented with the view to ensure substantial reform of the system of enforcement of criminal sanctions.

Prison Administration Director
Milan Obradovic

Остваривање и
заштита права
лица лишених
слободе

Department
for Granting
and Protecting
the Rights of
Persons Deprived
of Liberty

Остваривање и заштита права лица лишених слободе Department For Granting And Protecting The Rights Of Persons Deprived Of Liberty

Представници Европског комитета за спречавање мучења и нечовечних или понижавајућих казни или поступака у оквиру треће периодичне посете Републици Србији у периоду од 01. до 11.02.2011. године, обишли су Окружни затвор у Београду, Специјалну затворску болницу у Београду, Казнено поправни завод у Пожаревцу-Забели и Казнено поправни завод за жене у Пожаревцу. Управа за извршење кривичних санкција дала је сагласност да се Извештај Комитета и одговор Управе објаве у току 2012. године.

У фебруару и марту 2011. године, одржана су два семинара у сарадњи са Београдским центром за људска права на тему „Забрана мучења и других облика нечовечног или понижавајућег поступања и кажњавања“ за запослене у служби за третман и служби за здравствену заштиту.

Дистрибуирани су правилници о кућном реду и третману, водич за осуђена лица у пријемном одељењу, приручник за осуђенике и постављени су панони са овим материјалом и обрасцима поднеска, притужбе и жалбе на приступачним

местима у следећим заводима: Окружном затвору у Новом Саду, Окружном затвору у Зрењанину, Окружном затвору у Суботици, Окружном затвору у Зајечару, Окружном затвору у Неготину, Окружном затвору у Панчеву, Окружном затвору у Краљеву, Окружном затвору у Крагујевцу, Казнено поправном заводу у Сомбору, Казнено поправном заводу за малолетнике у Ваљевоу, Казнено поправном заводу у Шапцу. Ова акција је обављена у сарадњи са Мисијом ОЕБС-а у Србији и Заштитником грађана.

Представник Министарства правде-Управе за извршење кривичних санкција учествовао је у интерактивном дијалогу са члановима Комитета за људска права Уједињених нација, поводом разматрања Другог периодичног извештаја Републике Србије о примени Међународног пакта о грађанским и политичким правима, који је одржан у марту месецу 2011. године. Истичемо, да је на питање Комитета, које се односи на информације о жалбеним механизмима који су на располагању лицима лишеним слободе у случајевима тортуре, злостављања или другог нечовечног и понижавајућег поступања и

других незаконитих поступања од стране запослених, члан Комитета изнео запажање да је импресиониран напорима које је држава учинила у циљу решавања овог проблема у затворима.

Влада Републике Србије дана 24.11.2011. године, донела је Акциони план за спровођење Стратегије за смањење преоптерећености смештајних капацитета у заводима за извршење кривичних санкција у Републици Србији у периоду од 2010. до 2015. године.

Управа за извршење кривичних санкција је у новембру месецу учествовала на округлом столу на тему „Изазови будуће сарадње са Националним превентивним механизмом“.

Одржана је конференција „Спречавање радикализације на националној и верској основи у затворима Европе и западног Балкана“ од 21.11. до 22.11.2011. године у Београду, у оквиру међународног пројекта Приснет, који је је у РС подржао Форум за етничке односе, на којој су учествовали представници Управе за извршење кривичних санкција.

Representatives of the European Committee for the Prevention of Torture and inhuman or Degrading Treatment or Punishment visited District Prison in Belgrade, Special Prison Hospital in Belgrade, Penal-correctional facility in Pozarevac-Zabela and Women's Penal-correctional facility in Požarevac, in the framework of the third periodical visit to the Republic of Serbia, in the period 01—11 February 2011. Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions agreed that the Report of the Committee and the Response by Prison Administration shall be published during the year 2012.

In February and March 2011, two seminars were held in cooperation with Belgrade centre for human rights under the title "Prohibition of Torture and other Inhuman or Degrading Treatment and Punishment" for the staff of the Treatment service and Health Care service.

Rulebooks on house rules and treatment, Guide for sentenced prisoners in admission ward, Handbook for prisoners have been distributed, and billboards with the same material and forms of submissions, grievances and complaints have been set at accessible

places in the following institutions: District Prison in Novi Sad, District Prison in Zrenjanin, District Prison in Subotica, District Prison in Zaječar, District Prison in Negotin, District Prison in Pančevo, District Prison in Kraljevo, District Prison in Kragujevac, Penal-correctional facility in Sombor, Juvenile penal-correctional facility in Valjevo, Penal-correctional facility in Šabac. This campaign was carried out in cooperation with the OSCE Mission to Serbia and the Ombudsman.

Representative of the Ministry of Justice-Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions took part in an interactive dialogue with the members of the United Nations Committee for Human Rights, related to the review of the Second periodical report of the Republic of Serbia on the application of the International Covenant on Civil and Political Rights, which took place in March 2011. It should be noted that responding to the Committee's question regarding information on appellate mechanism available to persons deprived of their liberty in case of torture, abuse or other inhuman and degrading treatment or other illegal treatment by staff, a member of the Committee presented his observation that he was impressed with

the efforts Serbia had made towards resolving this problem in its prisons.

On 24 November 2011, Government of the Republic of Serbia adopted Action Plan for the implementation of the Strategy for decreasing overcrowdedness in penal institutions in the Republic of Serbia in the period 2010—2015.

In November, Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions took part in round table with the title "Challenges of future cooperation with National preventive mechanism".

Conference "Prevention of radicalization on national and religious bases in prisons of Europe and West Balkans" was held from 21 November to 22 November 2011 in Belgrade, in the framework of Prisnet international project supported in the Republic of Serbia by the Forum for ethnical relations, where representatives of Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions participated.

Summary of the regular activities performed by the Department for the realization and protection of rights of persons deprived of their liberty includes the following: approvals for visits to organizations dealing



Преглед обављања редовних послова у Одељењу за остваривање и заштиту права лица лишених слободе: сагласности за посете организацијама које се баве заштитом људских права, помиловања, превременог отпуста, прекида извршења казне затвора, рада за време извршења казне, промене места издржавања казне затвора, премештаја у друге заводе и решавање по жалбама осуђених лица.

Посете заводима

Током 2011. године, у оквиру мониторинга стања људских права у затворима, представници невладиних организација (Београдског центра за људска права, Хелсиншког

одбора за људска права у Србији и Међународног комитета Црвеног крста) посетили су Казнено-поправне заводе у Београду – Падинској Скели, Сомбору, Њуприји, Шапцу, Нишу, Сремској Митровици и Пожаревцу – Забели, КПЗ за жене у Пожаревцу, КПЗ за малолетнике у Ваљевоу, ВПД у Крушевцу, као и Окружне затворе у Београду, Врању, Зајечару, Зрењанину, Крагујевцу, Лесковцу, Неготину, Новом Пазару, Новом Саду, Панчеву, Прокупљу, Смедереву, Суботици и Чачку. Ради процене стања у установама у којима су малолетници лишени слободе, представници International management group посетили су ВПД у Крушевцу и КПЗ за малолетнике у Ваљевоу. Сарадници и партнери Форума за етничке односе су у оквиру пројекта ПРИСНЕТ: „Мрежа оспособљавања волонтерског рада

у затворском систему Западног Балкана и Европе“ имали прилику да обиђу КПЗ у Београду и ОЗ у Новом Пазару. Виктимолошко друштво Србије је у КПЗ за жене у Пожаревцу започело са реализацијом пројекта „Људска права жена у затвору – Залагање за жене жртве насиља које се налазе у затвору“, који ће трајати до 2013. године, док је Међународна мрежа помоћи у оквиру истог пројекта за осуђенице организовала једномесечни курс рачунара. Институт за криминолошка и социолошка истраживања је почео опсежно истраживање у КПЗ у Сремској Митровици и КПЗ у Пожаревцу – Забели, у оквиру пројекта „Криминал у Србији: феноменологија, ризици и могућности социјалне интервенције“. Омладински савет Крушевца је



with the protection of human rights, pardons, early release, suspension of prison sentence, labor at the time of serving the sentence, change of place of serving the sentence, transfer to other institutions and deciding on prisoners complaints.

Visits To Institutions

During the year 2011 in the framework of monitoring the state of human rights in prisons, representatives of non-governmental organizations (Belgrade Centre for Human Rights, Helsinki Committee for Human Rights in Serbia and International Committee of the Red Cross) visited Penal- correctional facilities in Belgrade – Padinska Skela,

Sombor, Čuprija, Šabac, Nis, Sremska Mitrovica and Požarevac – Zabela, Women's PCF in Požarevac, Juvenile PCF in Valjevo, CF in Kruševac, as well as District Prisons in Belgrade, Vranje, Zaječar, Zrenjanin, Kragujevac, Leskovac, Negotin, Novi Pazar, Novi Sad, Pančevo, Prokuplje, Smederevo, Subotica and Čačak. Representatives of International Management Group visited CF in Kruševac and Juvenile PCF in Valjevo in order to assess conditions in Juvenile Correctional facilities. In the framework of the PRISNET Project: "Network to Empower Volunteering Work within the Prison system in Europe and in the Western Balkans" associates and partners of the Forum for ethnical relations had an opportunity to visit PCF in Belgrade and DP in Novi Pazar. Victimology society of Serbia, started with the implementation of the project

"Human rights of women in prison – Advocacy for women victims of violence who are in prison" in Women's PCF in Požarevac, which will last until 2013, while International Assistance Network in the framework of the same project for female prisoners organized one-month computer course. The Institute for crime and sociological research began an extensive research in PCF in Sremska Mitrovica and PCF in Požarevac – Zabela, in the framework of the project "Crime in Serbia: phenomenology, risks and possibilities of social intervention". Youth Council Kruševac implemented project "Crossroads" in CF in Kruševac, which will be continued next year too and its primary aim is the social reintegration of inmates and former inmates of this facility in the field of employment. The Reto – There Is Hope humanitarian organization held an

реализовао пројекат „Раскрсница“ у ВПД у Крушевцу, који ће бити настављен и следеће године и чији је примарни циљ социјална реинтеграција штићеника и бивших штићеника дома у области запошљавања. Хуманитарна организација Рето – има наде је у ОЗ у Београду одржала информативно-превентивну трибину на тему потребе и могућности решавања проблема болести зависности, а поводом 1. децембра – Светског дана борбе против сиде, Удружење грађана „Превент“ и стручно особље је у ОЗ у Суботици омогућило осуђеницима да се добровољно тестирају на ХИВ и саветују (укупно је, у два наврата, тестирано 23 осуђеника и 12 запослених). Омладина ЈАЗАС-а је осуђеницима у ОЗ у Београду одржала едукативно предавање на тему превенције ХИВ-а/сиде. Службеници Министарства здравља из Јединице за имплементацију пројекта „Јачање националног одговора на ХИВ/сиду децентрализацијом кључних здравствених услуга“ су, како би на терену пратили рад подимплементатора пројекта, посетили КПЗ у Нишу и ОЗ у Суботици. Обилазак завода и посете осуђеницима омогућене су и другим државним органима, па су тако представници Народне скупштине РС посетили КПЗ у Нишу и КПЗ за жене у Пожаревцу, Агенције за борбу против корупције ОЗ у Смедереву, а Центар за социјални рад у Београду КПЗ у Пожаревцу – Забели и КПЗ за малолетнике у Ваљево. Управа посебно води рачуна да осуђеним страним држављанима омогући посету дипломатско-конзуларног представника земље чији су држављани, па су представници Амбасада Аустрије, Босне и Херцеговине, Бугарске, Велике Британије, Данске, Индије, Италије, Канаде, Кине, Либије, Македоније, Немачке, Румуније, Словеније, Туниса, Турске, Украјине, Француске, Холандије, Хрватске, Црне Горе, Чешке, Швајцарске и Шведске посетили своје држављане који се налазе на издржавању казне, а

одобрена је посета и делегацији судија Републике Словеније ОЗ у Новом Саду, представницима Адвокатске коморе Македоније и Адвокатске коморе Крагујевца КПЗ у Ћуприји, Делегације Европске Уније у Србији КПЗ у Нишу, као и представнику немачког парламента КПЗ у Пожаревцу – Забели.

Управа за извршење кривичних санкција сарађује са Заштитником грађана, Покрајинским омбудсманом, Скуштинском комисијом за контролу извршења кривичних санкција, Националним превентивним механизмом против тортуре и невладиним организацијама, као веома важним сегментом спољне контроле над радом завода и још једне гаранције заштите права лица лишених слободе. Извештаји након обављених посета детаљно се разматрају и препоруке користе за унапређење рада завода.

У извештајима невладиних организација о условима у затворима јединствен је став да је основни проблем пренасељеност, с обзиром на тренутно бројно стање у казнено поправним установама,

да системске тортуре нема и да су пријављени само појединачни случајеви наводно лошег поступања.

Помиловања

Помиловање је Уставом Републике Србије предвиђено као једна од надлежности председника Републике, који помиловањем поименично одређеном лицу даје ослобођење од кривичног гоњења или потпуно или делимично ослобођење од извршења казне, замењује изречену казну блажом казном или условном осудом, даје рехабилитацију и укида или одређује краће трајање одређених правних последица и мера безбедности.

Пре давања мишљења о оправданости молбе за помиловање од стране министра правде, у овом одељењу се припремају реферати са нацртима мишљења и у току припреме истих остварује се сарадња са другим државним органима и институцијама.

У предметима помиловања примљено је укупно **284** предмета, решено је **283**, а у току је поступање по 1 предмету.

Превремени отпуст

У току 2011. године, донет је већи број одлука о превременом отпуштању осуђених са издржавања казне затвора у односу на 2010. годину (превремено је отпуштено са издржавања казне затвора 244 осуђеника). Овај институт је прописан чланом 173. Закона о извршењу кривичних санкција (директор Управе може превремено отпустити осуђеног са издржавања казне, уколико је издржао девет десетина казне, највише три месеца до истека казне, због доброг владања и постигнутих резултата у програму поступања).

Промена места издржавања казне затвора

Осуђени молбом могу тражити да се одступи од распоредног акта министра правде и да им се омогући да промене место издржавања казне.

Директор Управе, по молби осуђеног за промену места издржавања казне затвора, доноси одлуку водећи рачуна о ранијој осуђиваности, врсти извршеног кривичног дела и висини изречене казне затвора, оправданости разлога које је осуђени навео и могућностима завода у којем се тражи издржавање казне да спроведе програм поступања

informative-preventive stand in DP in Belgrade, addressing needs and possibilities for resolving the problem of addictive diseases. On the occasion of 1 December – World AIDS Day, the “Prevent” association of citizens and expert staff in DP in Subotica provided an opportunity to prisoners to be voluntarily tested for HIV, and to be counseled (in overall, on two occasions, 23 prisoners and 12 employees were tested). Youth of JAZAS held educative lecture on HIV/AIDS prevention for the prisoners in DP in Belgrade. Employees of the Ministry of Health from the unit for the implementation of the project “Strengthening national response to HIV/AIDS by decentralization of key health services” visited PCF in Nis and DP in Subotica in order to follow on the spot the activities by the Project sub-implementing agency. Visits to penal institutions and prisoners were made possible to other public authorities, too, thus representatives of the National Assembly of the Republic of Serbia visited PCF in Nis and Women’s PCF in Požarevac, Agency for the fight against corruption visited DP in Smederevo, and the Social work centre in Belgrade visited PCF in Požarevac – Zabela and Juvenile PCF in Valjevo. Prison administration takes special care to provide a possibility for imprisoned foreign citizens to be visited by diplomatic-consular representative of their mother country, so the representatives of the embassies of Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Great Britain, Denmark, India, Italy, Canada, China, Libya, FYR Macedonia, Germany, Romania, Slovenia, Tunisia, Turkey, Ukraine, France, the Netherlands, Croatia, Montenegro, Czech Republic, Switzerland and Sweden visited their citizens who are serving prison sentence, and approvals were also given for visits by the delegation of judges of the Republic of Slovenia to DP in Novi Sad, by representatives of Bar associations of the FYR Macedonia and of Kragujevac to PCF in Čuprija, by European Union delegation in Serbia to PCF in Nis, as well as by

German Parliament representatives to PCF in Požarevac – Zabela.

Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions cooperates with the Ombudsman, Provincial ombudsman, Board of the Assembly for oversight of enforcement of criminal sanctions, National Preventive Mechanism against torture and non-governmental organizations, as a very important segment of external oversight of the work of the Prison Institution and additional guarantee for the protection of rights of persons deprived of their liberty. Visit reports are thoroughly studied and their recommendations are used to enhance institution’s work.

Reports by non-governmental organizations on prison conditions share a single stand that the primary problem is prison overcrowding, considering present prisoners count in penal-correctional facilities, that there is no systematic torture, and that only individual cases of allegedly inappropriate treatment have been reported.

Pardons

Pursuant to the Constitution of the Republic of Serbia, pardon is one of the competences of the President of the Republic, who by pardon to a person identified by the name releases such person from criminal prosecution and grants him a complete or partial release from the enforcement of sentence, replaces imposed penalty with milder one or probation, grants rehabilitation and lifts or determines shorter duration of certain legal effects and safety measures.

Before giving opinion on the justifiability of an application for a free pardon by the Minister of Justice, this Department prepares studies with draft opinions, and

within this process cooperates with other state bodies and institutions.

As regards pardon cases, **284** cases in total were received, **283** were decided, and procedure on 1 case is in process.

Early Release

During the year 2011, number of decided decisions on early release of persons serving prison sentence was greater than in 2010 (244 persons serving prison sentence were granted early release). This institute is prescribed in the Article 173 of the Law on enforcement of criminal sanctions (Head of Prison administration may release a prisoner before time, at least three months before the end of sentence, if the prisoner has served nine tenths of sentence and has not been released on parole, based on his good conduct and results achieved in the treatment program).

Change Of Place Of Serving The Sentence

Prisoners may file a request for departing from assignment act of the Minister Justice and approving change in the place of enforcement of penal sentence.

Prison Administration Director shall decide on the appeal for the change of place of serving the sentence taking into account the prior history of convictions, type of the criminal offence and duration of pronounced sentence, soundness of the reasons that the convicted person had specified and possibilities of the institution in which the convicted person would prefer to serve the sentence, to implement the treatment program adjusted to the resocialization needs of the convict. Prisoners file such appeals mostly because of the proximity of



који је прилагођен потребама ресоцијализације личности осуђеног. Осуђени молбе подносе углавном због близине пребивалишта и остваривања лакшег контакта са породицом која нема средстава да плаћа путне трошкове за посете, из разлога безбедности, здравствених разлога, односно близине здравствене установе у којој је започето лечење. Осуђени подноси молбу и због тога што се налази у притвору или је претходну казну издржао у траженом заводу.

У току 2011.године поднето је **272 молбе за промену распоредног акта** од којих је решено **265** а поступак је у току у **7** предмета. Од решених молби за промену распоредног акта позитивно је решено **46** молби.

Осуђена лица која су незадовољна одлуком директора Управе, имају право да уложе жалбу министру правде.

У току 2011.године, поднето је 28 жалби, које су одбијене.

Прекид извршења казне затвора

Осуђени молбом може тражити прекид извршења казне затвора ако настану разлози због којих би се њено извршење могло одложити. Из истих разлога и управник завода може поднети предлог за прекид извршења казне затвора.

Директор Управе доноси одлуку о прекиду извршења казне затвора након исцрпног и свеобухватног извештаја и мишљења завода у коме се осуђени налази на издржавању казне затвора, као и детаљног извештаја и мишљења Специјалне затворске болнице у Београду када су у питању здравствени разлози. Позитивно решење молбе за прекид извршења казне затвора се доноси најчешће због тешке болести осуђеног лица, уколико је потребно неодложно лечење, планирана операција, рехабилитација и сл. у специјализованој здравственој установи, односно уколико је врста и природа болести која се не може лечити док се лице налази на издржавању казне затвора. Приметно је да је у односу на друге разлоге највећи број молби из



their residence and thus made easier contacts with their family which cannot afford to pay for travel expenses for visits, or because of safety reasons, and health reasons, specifically proximity of medical facility where they had started treatment. Prisoners also appeal because he/she is in detention, or because he/she has served prior sentence in the wanted institution.

In the course of 2011, **272 appeals for change of assignment act** were filed, out of which **265** were resolved, and **7** cases are pending. Out of those resolved, **46** were granted.

Prisoners who are not satisfied with the decision of the Prison Administration Director, may appeal to the Minister of Justice.

In the course of 2011 there were 28 rejected complaints..

Suspension Of Prison Sentence

A prisoner can appeal for suspension of prison sentence if reasons arise whereby imprisonment may be

suspended. For such reasons, the Director of Prison Administration may initiate a motion for the suspension of prison sentence, too.

Prison Administration Director decides on the suspension of prison sentence based on a thorough and extensive report and opinion given by the institution where the prisoner is serving

his sentence, as well as a detailed report and opinion of Special Prison Hospital in Belgrade when health reasons are concerned. Appeals for suspension of prison sentence are most frequently granted because of prisoner's serious illness, when immediate treatment is necessary, or surgery or rehabilitation planned in a specialized health facility, i.e. if the type and nature of the disease is such that it cannot be treated while serving prison sentence. It is noticeable that compared to other reasons, the number of appeals related to health reasons and difficult family situation is the highest (family subsistence, ill member of the family, taking care of juvenile children).

In the course of 2011, **163 appeals for suspension of prison sentence** were filed, out of which **156** were

здравствених разлога и због тешке породичне ситуације (егзистенција породице, болесни члан породице, збрињавање малолетне деца).

У току 2011. године поднето је **163 молбе за прекид извршења казне** затвора од којих је решено **156** а поступак је у току у **7** предмета. Позитивно је решено **23** молбе, а негативно **96** с тим да је **37** молби решено на други начин.

На одлуку директора Управе сходно члану 118. став 2. ЗИКС-а, дозвољена је жалба министру правде, а против коначне одлуке може се покренути управни спор.

Уложено је 22 жалбе, које су одбијене и поднето је 5 тужби, од којих су 4 у управном спору одбијене, а 1 уважена.

Рад ван Завода

Директор Управе, на молбу осуђеног који је први пут осуђен на казну затвора до шест месеци, може одобрити да за време извршења казне затвора обавља послове на радном месту на коме је био запослен у време пријема налога за извршење казне, а кривично дело за које је осуђен није у вези са тим пословима.

У току 2011. године поднето је **7 молби за рад осуђених ван завода** углавном због неопходног присуства и обављања послова у предузећима у којима су били запослени у тренутку пријема налога за извршење казне затвора. Негативно је решено **6** молби, с тим да је **1** молба решена на други начин.

Премештаји и накнадно распоређивање осуђених лица

У 2011. години за примљено 936 предмета за премештај осуђених лица из једног завода у други.

Решено је 918 предмета, а поступак је у току у 18 предмета.

Против одлуке о премештају осуђеног, може се уложити жалба министру надлежном за правосуђе.

У току 2011. године, уложено је 74 жалбе на донете одлуке о премештају, које су одбијене.

Поднето је 16 тужби за судску заштиту против одлука о премештају, од којих је 11 одбијено, 2 су уважене, а у 3 предмета поступак је у току.

Притужбе и жалбе осуђених лица

Према одредбама Закона о извршењу кривичних санкција предвиђено је право осуђеног на притужбу и жалбу, због повреде права или других неправилности које су у заводу учињене према њему. У оквиру Управе, поступак је двостепен, а обезбеђена је и судска заштита пред Управним судом. У току 2011. године, управницима казнено поправних установа поднето је 966 притужби осуђених. Решено је 949 притужби, од ког броја је 38 усвојено, 837 одбијено, 74 решено на други начин. На ове одлуке управника завода поднето је 218 жалби и 22 жалбе, због не добијања одговора на притужбу – „ћутање администрације“. Од овог броја одбијене су 193 жалбе, у 11 предмета жалба је уважена и предмет враћен на поновни поступак, а у 10 предмета жалба је одбачена. Све жалбе на ћутање администрације су одбијене, с обзиром да су донете одлуке у

првом степену. У току је решавање у 4 предмета по жалби. Тужбе за судску заштиту, због повреде права осуђених поднете су на 50 коначних одлука директора Управе по жалби. Одбијено је 39 тужби, 5 тужби је уважено и враћено на поновни поступак, а поступак је у току у 6 предмета.

У жалбама осуђени најчешће изражавају незадовољство третманом, да им се не пружа адекватна здравствена заштита, а ту је и незадовољство у погледу права на коришћење годишњег одмора, неисплаћене накнаде за рад, у вези са враћањем одузетих ствари, па чак и начином на који се исте чувају у установи, начином на који се остварују додељена им посебна права и ометање у реализовању истих и сл. Притужбе осуђених не само да су бројније већ су и разноврсније, што показује да је осуђенима омогућено активно учешће у току издржавања казне и несматано предузимање свих мера и активности када сматрају да им је неко право повређено или да им је нешто ускраћено.

Осуђена лица, незадовољна изреченим дисциплинским и посебним мерама, могу да поднесу жалбу на првостепено решење. Поднето је 157 жалби. У 112 предмета жалба је одбијена, у 12 предмета је укинута првостепено решење, у 6 предмета је преиначено првостепено решење, 16 жалби је одбачено и 10 предмета је решено на други начин. На решења о дисциплинском кажњавању поднето је 22 тужбе за судску заштиту (17 тужби је одбијено, 2 одбачене, 1 уважена, а 2 поступка су у току).

resolved, and **7** cases are still in progress. **23** appeals were positively resolved, **96** negatively, and **37** appeals were resolved otherwise.

Pursuant to the Article 118 paragraph 2 of the Law on Enforcement of penal sanctions, an appeal against the decision of the Director of Prison Administration may be submitted to the Minister of Justice, and final decisions can be challenged in an administrative dispute.

Twenty two complaints have been filed and rejected, followed by 5 claims, of which 4 were dismissed and 1 granted in the administrative dispute.

Employment Out Of Prison Premises

Upon the request of a prisoner who is a first-time offender with a sentence not exceeding six months, the Head of Prison Administration may allow him to work where he was working at the time of receiving the commitment order, if there are justifiable reasons and the criminal offence is not related to his job.

In the course of 2011 **7 requests for employment outside institution** were submitted, mostly because of the indispensable presence and work in the companies in which they worked at the time receiving the commitment order. **Six** requests were denied, and **1** was resolved otherwise..

Change Of Place Of Serving The Sentence And Subsequent Placement Of Prisoners

In the course of 2011 there were 936 requests for the transfer of prisoners from one institution to another.

Out of this number, 918 were resolved, and 18 cases are still in progress.

Against the decision on transfer, a complaint can be filed with the Minister of Justice.

During 2011 there were 74 complaints against decisions on transfer, which were all rejected.

Transfer decisions were challenged 16 times through available legal remedies, and in result 11 claims were rejected, 2 approved, and 3 cases are pending.

Petitions And Complaints Of Prisoners

According to the provisions of the Law on the Enforcement of Criminal Sanctions, every prisoner has the right to file a grievance or complaint due to violations of their rights or other irregularities affecting them. In the framework of Prison Administration, there is two-instance procedure, and legal remedy before the Administrative court. In the course of 2011, 966 grievances were filed to governors of penal-correctional facilities. Out of this number 949 grievances were resolved, of which 38 were found justified, 837 were dismissed, and 74 resolved differently. Against these decisions of the Governor 218 complaints were submitted, in addition to 22 complaints for not receiving response to the grievance – because of the “silence of the Administration”. Of this number, 193 complaints were dismissed, in 11 cases the complaint was found justifiable and case returned for reconsideration, and in 10 cases the complaint was dismissed. All complaints against the silence of Administration were dismissed, taking into consideration that decisions in first instance were pronounced. Four complaint procedures are pending. Actions for the violation of rights of prisoners were filed against

50 final decisions on complaints passed by the Prison Administration Director. Out of this number, 39 were dismissed, 5 were found justifiable and returned for reconsideration and 6 cases are in progress.

In their complaints, prisoners most frequently state their dissatisfaction with the treatment, claim that they are not receiving adequate health protection, and some also state dissatisfaction regarding the use of annual leaves, unpaid remuneration for work, return of seized belongings, and even the manner in which these are kept in prison, the manner in which their granted special rights are enforced and obstructions to their realization, etc. Prisoners' grievances are not only very numerous but they are also very diverse, which shows that the prisoners are entitled to actively participate while serving the sentence and may without obstructions undertake all available measures and activities when they regard that some of their rights has been violated or that something was denied to them.

Prisoners, dissatisfied with prescribed disciplinary and special measures, may file a complaint against first-instance decision. There were 157 complaints filed. In 112 cases, the complaint was dismissed, in 12 cases first-instance decision was canceled, in 6 cases first-instance decision was reversed, 16 complaints were dismissed and 10 cases were resolved otherwise. Against the decisions on disciplinary sanction 22 actions for relief were submitted. (17 claims were dismissed, 2 were rejected, 1 found justifiable, and 2 procedures are in progress).

Третман и
алтернативне
санкције

Treatment And
Alternative
Sanctions Service

Третман и алтернативне санкције Treatment And Alternative Sanctions Service

Основна делатност Одељења за третман и алтернативне санкције је реализована кроз перманентни контакт са управницима установа и запосленим службеницима у третману. Редовно су анализирани извештаји о разврставању и накнадном разврставању осуђених лица и уједначавани су критеријуми за додељивање посебних права лицима лишеним слободе у свим установама за извршење кривичних санкција.

Примена Правилника о кућном реду казнено-поправних завода и окружних затвора и Правилника о третману, програму поступања, разврставању и накнадном разврставању осуђених лица захтева у раду службеника третмана континуирано коришћење Упитника за осуђене према којима се извршава казна затвора до три године и Упитника за осуђене према којима се извршава казна затвора преко три године. Током ове године, сви службеници третмана су успешно завршили неопходне обуке за

примену ових инструмената, па су процене ризика, потенцијала и потреба осуђених лица, биле прецизније и тачније. Превазиђене су многе недоумице у раду, што је довело до уједначавања примењених критеријума у раду служби за третман.

Перманентно се радило на популаризацији алтернативних видова кажњавања у Републици Србији, реализовани су семинари и састанци, на различитим нивоима, са носиоцима правосудних функција, посебно у градовима у којима су почеле са радом нове канцеларије за алтернативне санкције. Током 2011. године почеле су са радом и канцеларије у Нишу, Ваљево, Сомбору и Крагујевцу. Ово је захтевало и перманентну обуку државних службеника који се укључују у реализацију алтернативних казни.

Добри резултати сарадње са локалним самоуправама допринели су лакшој и бржој имплементацији и доброј примени алтернативних санкција у овим градовима.

У Управу за извршење кривичних санкција, током 2011. године примљено је 388 пресуда којима је изречена казна рада у јавном интересу и 21 пресуда којима је изречена условна осуда са заштитним надзором. Од тога је успешно реализовано 99 казни рада у јавном интересу, и четири казне условне осуде са заштитним надзором. Извршење једне условне осуде са заштитним надзором је прекинуто ради одласка осуђеног на издржавање затворске казне и биће настављено по завршетку исте. Несклад у броју примљених и реализованих пресуда се јавља јер се ове казне реализују само у градовима где функционишу канцеларије за алтернативне санкције (Београд, Нови Сад, Суботица, Ваљево, Ниш, Сомбор и Крагујевац).

На дан 31.12.2011. године у току је реализација 30 казни рада у јавном интересу и 6 условних осуда са заштитним надзором.

Primary activity of the Treatment and Alternative Sanctions Service is realized through continual contacts with Governors and Treatment staff. Reports on categorization and subsequent categorization of prisoners have been analyzed regularly and the criteria for granting special rights to persons deprived of their liberty in all institutions for the enforcement of penal sanctions sentence were standardized.

Implementation of the Rulebook on house rules in penal-correctional facilities and district prisons and the Rulebook on Treatment, treatment program, categorization and subsequent categorization of prisoners requires Treatment staff to continually use in their work the Questionnaire for prisoners sentenced to up to three years imprisonment and Questionnaire for prisoners sentenced to more than three years imprisonment. During this year, all the staff of the Treatment Department had successfully finished necessary training for the implementation of these instruments, so the assessments

of risks, potentials and needs of prisoners were more precise and accurate. Numerous doubts in work were overcome, which has contributed to setting uniform criteria applied in the work of the treatment service.

Continual activities towards the promotion of alternative types of punishment in the Republic of Serbia have been strong, seminars and meetings were organized at different levels, attended by proponents of judiciary functions, especially in towns where new offices for alternative sanctions were established. During 2011 offices in Nis, Valjevo, Sombor and Kragujevac were also established. For that reason, permanent training of public servants involved in the realization of the alternative sanctions was necessary.

Good results of the cooperation with local self-governments contributed to easier and faster implementation and good enforcement of alternative sanctions in these towns.

During 2011, Administration for the enforcement of criminal sanctions received 388 court decisions with pronounced sentence to community service and 21 court decisions on suspended sentence with protective supervision. Out of this number, 99 sentences to community service were realized successfully, and four suspended sentences with protective supervision. Enforcement of one suspended sentence with protective supervision was suspended because the sentenced person was committed to serve his prison sentence and it will be resumed after the latter would be enforced. Disproportion in the number of received and realized such court decisions occurs because these sanctions are enforced only in towns with functioning offices for alternative sanctions (Belgrade, Novi Sad, Subotica, Valjevo, Nis, Sombor and Kragujevac).

On 31 December 2011 realization of 30 sentences to community service and of 6 suspended sentences with protective supervision is in progress.



Током 2011. године почело се са применом још једног вида алтернативног кажњавања, односно, извршавале су се казне затвора у просторијама у којима осуђени станује у складу са чл. 45 став 5 КЗ РС. Обзиром да се ради о затворским казнама, њихова реализација није претпостављала постојање комплетне мреже канцеларија за поверенике ван постојећих установа за извршење. Ово је омогућило да се ове казне извршавају на територији целе Републике уз коришћење постојећих ресурса. Послове повереника, обављају службеници третмана у установама за извршење кривичних санкција, уз своје редовне послове, а према месту становања осуђених лица.

Сви службеници третмана који су ангажовани на реализацијама казни затвора у складу са чл. 45 став 5 КЗ РС, прошли су обуку за примену Правилника о начину извршења казне затвора у просторијама у којима осуђени станује, као и примену других инструмената и процедура, неопходних за реализацију ових казни. Ово би требало да буде само прелазно решење. Да би се квалитетно обављали послови повереника, као и редовни послови службеника третмана, неопходан је пријем нових запослених.

До сада је успешно реализовано 70 казни затвора у просторијама у којима осуђени станује уз примену електронског надзора и 18 казни које су реализоване без примене електронског надзора. Само у једном

случају је, ради кршења одредби програма поступања, била измењена судска одлука, којом је одређено да се казна затвора изврши без напуштања просторија у којима осуђени станује.

Поред правоснажних пресуда, почели смо и са извршавањем мере забране напуштања стана или боравишта одређених према окривљенима. У једном случају је према судском решењу та мера прекинута и према окривљеном је поново одређена строжа мера притвора.

На дан 31.12.2011. године у току је реализација 34 казне кућног затвора без примене електронског надзора, 158 казни кућног затвора уз примену електронског надзора и 4 мере одређене према окривљенима.



During 2011 implementation of another type of alternative punishment started, i.e. enforcement of prison sentences in the premises where the sentenced person lives, in accordance with the Article 45 paragraph 5 of the Criminal Law of the Republic of Serbia. Taking into consideration that those are prison sentences, their realization did not presume existence of complete network of offices for commissioners outside the existing enforcement facilities. This made possible for these sanctions to be enforced throughout the territory of the Republic, using the available resources. Staff of the Treatment Service perform the tasks of commissioner, along with their regular tasks, and in accordance with their individual place of residence.

Until now, 70 prison sentences in the premises where the convicted persons

live have been realized successfully, using electronic surveillance, and 18 sentences were realized without the use of electronic surveillance. Only in one case, because of the violation of the treating program provisions, court decision ordering the prison sentence to be enforced without leaving the premises where the convict lives, was altered.

Along with final decisions, we have also started with the enforcement of restriction measure prohibiting sentenced persons to leave the apartment or place of residence. In one case, pursuant to court decision this measure was suspended and more stringent detention measure was pronounced.

On 31 December 2011 the realization of 34 sentences to home custody without electronic surveillance is in progress, as well as of 158 sentences to home custody with electronic surveillance and.

ПРАВНИ И ОПШТИ
ПОСЛОВИ

Department
For Legal And
General Affairs

Правни и општи послови Department For Legal And General Affairs

1. Правилник о надзору над радом завода у Управи за извршење кривичних санкција – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 49/11;
2. Уредба о изменама и допунама Уредбе о оснивању завода – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 53/11;
3. Правилник о изменама и допунама Правилника о униформи, ознакама, свечаном оделу, наоражању, специјалним возилима и другој опреми у служби за обезбеђење – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 50 /11;
4. Уредба о изменама и допунама Уредбе о коефицијентима за обрачун и исплату плата запослених у Управи за извршење кривичних санкција – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 83/11;
5. Уредба о изменама Уредбе о коефицијентима за обрачун и исплату плата запослених у Управи за извршење кривичних санкција – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 102/11;
6. Уредба о изменама и допунама Уредбе о звањима и занимањима у Управи за извршење заводских санкција – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 102/11;
7. Правилник о допунама Правилника о утврђивању радних места, односно послова у Управи за извршење кривичних санкција, на којима се стаж осигурања рачуна са увећаним трајањем – донет је и објављен у „Службеном гласнику РС“ број 86/11;
8. Обрада Предлога правилника о изменама Правилника о кућном реду казнено-поправних завода и окружних затвора;
9. Обрада Предлога правилника о одећи, рубљу, обући и постељини осуђених лица;
10. У току је израда Предлога правилника о унутрашњем уређењу и систематизацији радних места запослених у Управи за извршење кривичних санкција.

Извештај о спроведеним конкурсима

Расписан је конкурс за попуњавање радних места у КПЗ у Београду укупно 220 извршилаца од чега за 178 командира приправника, а преосталих 42 извршилаца у Служби за опште послове, Служби за третман и Служби за здравствену заштиту.

Решења о пријему у радни однос, КПЗ Београд по конкурсима укупно 171;

Конкурс за ОЗ у Београду, за вођу смене у Служби за обезбеђење -1 извршилац, окончан, решење је коначно.

Конкурс за извршилачка радна места у КПЗ у Пожаревцу – Забели-5 извршилаца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Лесковцу – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ВПДому у Крушевцу-5 извршилаца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у КПЗ у Ћуприји – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Ужицу – 2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

1. Rulebook on monitoring the work of institution in Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions – adopted and published in the “Official Gazette RS” no. 49/11;
2. Regulation on amendments to the Regulation on the establishment of the Prison Administration – adopted and published in the “Official Gazette of RS” no. 53/11;
3. Rulebook on amendments to the Rulebook on uniform, insignia, formal suit, armament, special vehicles and other equipment of the Guard Service – adopted and published in “Official Gazette RS” no. 50 /11;
4. Regulation on amendments to the Regulation on coefficients for the calculation and payment of remunerations to employees of Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions – adopted and published in the “Official Gazette RS” no. 83/11;
5. Regulation on amendments to Regulation on coefficients for the calculation and payment of remunerations to employees of Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions – adopted and published in the “Official Gazette RS” no. 102/11;
6. Regulation on amendments to Regulation on titles and occupations in Prison Administration for the enforcement of institutional sanctions – adopted and published in the “Official Gazette RS” no. 102/11;
7. Rulebook on amendments to the Rulebook on establishing work posts, e.i. duties in Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions, where years of insurance are calculated according to accelerated scheme – adopted and published in the “Official Gazette RS” no. 86/11;
8. Consideration of the Draft Rulebook on amendments to the Rulebook on house rules in penal- correctional facilities and district prisons;
9. Consideration of Draft Rulebook on clothes, underwear, shoes and bed sheets of prisoners;
10. Developing Draft Rulebook on internal organization and systematization of job positions of employees in the Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions.

Report on announced vacancies

Competition for job positions was announced in PCF in Belgrade, 220 executives in total, out of which 178 for commanding officers, and the remaining 42 executives in Service for General affairs, Treatment Service and Health care Service.

Decision on employment, PCF Belgrade pursuant to competition, 171 in total;

Competition for DP in Belgrade, for shift leader in Security Service -1 executive employee, finished, decision is final.

Competition for executive job positions in PCF in Požarevac – Zabela-5 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Leskovac – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in CF in Kruševac-5 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in PCF in Čuprija – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Užice – 2



Конкурс за извршилачка радна места у КПЗ у Ваљево – 5 извршилаца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Краљеву – 2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Крушевцу – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Новом Пазару – 2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Неготину – 1 извршилац, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Суботици – 1 извршилац, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Зрењанину-2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Панчеву – 2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Смедереву-2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у КПЗ за жене у Пожаревцу – 4 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за извршилачка радна места у ОЗ у Чачку -2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурси за попуњавање извршилачких радних места у ОЗ у Зајечару – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс у КПЗ у Сомбору – 4 извршиоца окончан, решења су коначна.

Конкурс за ОЗ у Крагујевцу – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за КПЗ у Шапцу – 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.



employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in PCF in Valjevo – 5 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Kraljevo – 2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Kruševac – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Novi Pazar – 2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Negotin – 1 executive employee, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Subotica – 1 executive employee, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Zrenjanin -2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Pančevo – 2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Smederevo -2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in Women's PCF in Požarevac – 4 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for executive job positions in DP in Čačak -2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competitions for executive job positions in DP in Zaječar – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition in PCF in Sombor – 4 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for DP in Kragujevac – 3 employees on executive job positions, decisions are final.

Конкурс у КПЗ у Сремској Митровици -3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс у ОЗ у Прокупљу 2 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурсс за ОЗ Нови Сад- 3 извршиоца, окончан, решења су коначна.

Конкурс за ОЗ Београд за 4 извршиоца у звању командира, окончан, решења коначна.

Конкурс за поверенике за подручје Вишег суда у Суботици и за седиште Управе окончан, решења су донета.

Решења о пријему у радни однос у ОЗ у Београду, по конкурс у – укупно 13

Решења о пријему у радни однос у СЗБ у Београду, по конкурс у – укупно 1

Такође су расписана два интерна конкурс за попуњавање радних места у Посебном одељењу у Пожаревцу, окончан поступак и решења су донета.

Решење о стављању ван снаге решења о именовану дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених – укупно 1;

Решења о именовану дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених – укупно 22;

Решења о замени члана дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених – укупно 2;

Решење о делегирању дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених – укупно 4;

Закључак о изузећу дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених -укупно 1;

Закључак о понављању поступка именовану дисциплинске комисије за лакше и теже повреде радних обавеза запослених – укупно 1;

Решења о именовану дисциплинске комисије за теже дисциплинске преступе за осуђена лица – укупно 11;

Решења о замени члана дисциплинске комисије за теже дисциплинске преступе за осуђена лица – укупно 3;

Жалба против пресуде Прекршајног суда у Београду;

Нацрт уговора о волонтирању;

Уговор о ауторском делу;

Уговор о донаторству;

Дисциплински поступак против запослених;

Решења о новчаној казни – укупно 27 потврђена;

Решења престануку радног односа – укупно 21 потврђена;

Поништај првостепеног решења укупно 5;

Захтев за изјашњење првостепеног органа 2;

Допис о достављању решења – укупно 32;

Одговор на тужбу управном суду – укупно 12.

Решења о одређивању повереника за осуђене који издржавају казну сходно члану 45. став 5; КЗ, на тај начин што осуђени не сме да напушта просторије у којима станује, осим у случајевима прописаним законом који уређује извршење кривичних санкција – укупно 345;

Решења о одређивање повереника за осуђене који су осуђени на казну рада у јавном интересу – укупно 167;

Решења о одређивање повереника за условно осуђене којима је изречена мера заштитног надзора укупно 8;

Решења о одређивање повереника за притвореника коме је сходно члану 136. став 1. и 10 ЗКП, коме је одређено да не сме да напушта просторије у којима станује укупно 1:

Решење о одобрењу ношења службеног оружја за личну безбедност и ван радног времена – укупно 3;

Решења о привременом упућивању у Посебно одељење у КПЗ Пожаревцу-Забели – укупно 152;

Решења о трајном премештају – укупно 29;

Решења о привременом упућивању запослених по попису аката – укупно 409;

Решења о годишњем одмору за управнике и заменике – укупно 79;

Решења о годишњем одмору за запослене у седишту управе – укупно 126;

Решења о прековременом раду – укупно 84;

Решења о плаћеном одсуству – укупно 3;

Решења о солидарној помоћи – укупно 3;

Решења о јубиларној награди – укупно 35;

Решења о службеном путовању – укупно 53;

Решења о пријему у радни однос на одређено време – укупно 17;

Решење о коефицијенту – укупно 48;

Competition for PCF in Šabac – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition in PCF in Sremska Mitrovica -3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition in DP in Prokuplje 2 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for DP Novi Sad – 3 employees on executive job positions, finished, decisions are final.

Competition for DP Belgrade for 4 employees on executive job positions with the title of commander, finished, decisions are final.

Competition for commissioners for the scope of Superior Court in Subotica and for head office of Prison Administration, finished, decisions are reached.

Decisions on employment in DP in Belgrade, on competition – 13 in total

Decisions on employment in SPH in Belgrade, on competition – 1 in total

-Also, two internal competitions have been announced for job positions in Special Ward in Požarevac, procedure finished, and decisions reached.

Decisions on abolishing the decision on the appointment of disciplinary commission for light and serious infractions of labor obligations – 1 in total;

Decisions on appointment of disciplinary commission for light and serious infractions of labor obligations – 22 in total;

Decision on replacement of a member of disciplinary commission for light and serious infractions of labor obligations – 2 in total;

Decision on delegating disciplinary commission for

light and serious infractions of labor obligations – 4 in total;

Conclusion on the exemption of disciplinary commission for light and serious infractions of labor obligations – 1 in total;

Conclusion on reappointment of disciplinary commission for light and serious infractions of labor obligations – 1 in total;

Decision on appointment of disciplinary commission for serious disciplinary infractions for prisoners – 11 in total;

Decision on replacement of the member of disciplinary commission for serious disciplinary infractions for prisoners – 3 in total;

Complaint against the decision of the Misdemeanor Court in Belgrade;

Draft of Volunteering Contract;

Contract on Copyright;

Donation Contract;

Disciplinary procedure against the employees:

Decision on fine sentence – 27 confirmed in total;

Decision on termination of employment – 21 confirmed in total;

Reversal of first- instance decision 5 in total;

Request for explication of first- instance body 2;

Note on the delivery of decision – 32 in total;

Response to action with the Administrative Court – 12 in total.

Decision on determining the commissioner for prisoners serving the sentence in accordance with the Article 45 paragraph 5;CL, by not allowing the

convict to leave the premises where he lives, except in cases prescribed by the Law regulating enforcement of criminal sanctions – 345 in total;

Decisions on determining the commissioner for prisoners sentenced to community service – 167 in total;

Decisions on determining the commissioner for persons under suspended sentence and protective supervision measure – 8 in total;

Decisions on determining the commissioner for detainees ordered not to leave their home residence, according to the Article 136 paragraph 1 and 10 CPL, 1 in total:

Decision on approval to carry service weapons for personal safety when out of duty – 3 in total;

Decisions on temporary commitment to Special Ward in PCF Požarevac- Zabela – 152 in total;

Decisions on permanent transfer – 29 in total;

Decisions on temporary seconding of employees upon acts inventory – 409 in total;

Decisions on annual holiday for governors and deputies – 79 in total;

Decisions on annual holiday for employees in Prison Administration head office – 126 in total;

Decisions on overtime work – 84 in total;

Decision on paid leave – 3 in total;

Decisions on solidarity assistance – 3 in total;

Decisions on jubilee award – 35 in total;

Decisions on official trip – 53 in total;

Decisions on employment on fixed-terms basis – 17 in total;



Решења о пензији – укупно 4;

Решења о престанку радног односа са правом на пензију – укупно 3;

Решења о распоређивању управника и заменика управника – укупно 9;

Решења о распоређивању начелника – укупно 8;

Изјашњења поводом жалби на решења – укупно 40;

Појашњење за отпремнину – укупно 10;

Захтев за безбедносну проверу и податак из казнене евиденције, у складу са чланом 254. Закона о извршењу кривичних санкција – укупно 241;

Записник о раду комисије за попуњавање радних места по јавном конкурс у – укупно 104;

Обавештење о кандидата о психофизичком тестирању – укупно 290

Обавештење о позивању кандидата за разговор – укупно 172;

Обавештење о позивању кандидата за лекарски преглед укупно 238;

Закључак о одбацивању пријаве за јавни конкурс у КПЗ Београду укупно 174;

Решења о одбијању кандидата за пријем у радни однос укупно 43;

Мишљење у вези тражења странке за давање сагасности за закључење уговора о закупу стана укупно 1;

Одговор на жалбу изјављену на закључак о одбацивању пријаве за јавни конкурс укупно 2;

Допис и обавештења у судским поступцима по захтеву за рехабилитацију – укупно 84;

Овлашћење – укупно 1;

Потврде о запослењу на радном месту у Министарству правде – Управи за извршење кривичних санкција – укупно 54;

Сагласности за обављање стручне праксе, доктората, посете факултета,



Decision on the coefficient – 48 in total;

Decisions on retirement – 4 in total;

Decisions on employment termination with the right to pension – 3 in total;

Decisions on the appointment of governors and governors' deputies – 9 in total;

Decisions on the appointment of the head – 8 in total;

Request for opinion referring to complaints against decisions – 40 in total;

Clarification for severance pay – 10 in total;

Request for safety check and information from sentence record, in accordance with the Article 254 of the Law on enforcement of criminal sanctions – 241 in total;

Minutes of the employment commission further to announced vacancy – 104 in total;

Notification of the candidates on psychophysical testing – 290 in total

Notification on candidates invitation to interview – 172 in total;

Notification on candidates invitation to medical examination – 238 in total;

Conclusion on dismissing application for public competition in PCF Belgrade 174 in total;

Decisions on rejecting the candidates for employment – 43 in total;

Opinion referring to finding a party for granting approval to enter into agreement on apartment lease 1 in total;

Response to complaint against the dismissing decision under public competition – 2 in total;

Communication and notification in court proceedings upon request for rehabilitation – 84 in total;

Power of attorney – 1 in total;

Confirmations on employment at job positions in the Ministry of Justice – Administration for enforcement of criminal sanctions – 54 in total;

учествовање у семинарима,
учешће у пројектима – укупно 63;

Дописи за сагласности за обављање
стручне праксе, доктората, посете
факултета, учествовање у семинарима,
учешће у пројектима – укупно 2;

Допис о достављању писмена
осуђеном по члану 83.
Закона о општем управном
поступку – укупно 2;

Одговор на молбу о додатном
образовању државних
службеника – укупно 1;

Изјашњење по тужби за Републичком
јавно правобранилаштву – укупно 48;

Дописи странкама за различита
тумачења – укупно 34;

Допис о прослеђивању захтева
за изјашњење Републичког јавног
правобранилаштва заводима
и министарству – укупно 4;

Повраћај докумената приложених
по конкурс – укупно 6;

Одговор на захтев за приступ
информацији од јавног
значаја – укупно 13;

Допис поводом представки
запослених укупно 4;

Допис о прослеђивању захтева
за издавање потврде КПЗ С.
Митровица – укупно 1;

Допис о прослеђивању захтева
за приступ информацији од
јавног значаја лицу овлашћеном
за давање информација од
јавног значаја – укупно 3;

Скупљање обавештења о ступању
страних држављана у заводе и
координација са Министарством
правде – Одељењем за међународну
правну помоћ и Министарством
спољних послова, као и сарадња
са Оперативним центром поводом
давања информација да ли се лице

налази у Заводима за извршење
кривичних санкција – укупно 664;

Достављање другим државним
органима информације о лицима
на издржавању казне затвора –
укупно 81 дата информација;

Рад на Предлогу правилника о
допунама Правилника о утврђивању
радних места, односно послова у
Управи за извршење кривичних
санкција, на којима се стаж осигурања
рачуна са увећаним трајањем;

Рад на Предлогу правилника о
изменама и допунама Правилника
о организацији, раду и поступању
са притвореницима у Посебној
притворској јединици;

Обрада и достављање захтева за
давање мишљења Министарства
животне средине, рударства
и просторног планирања о
оправданости и законским
могућностима за давање у закуп и
коришћење градског грађевинског
земљишта, парцела радницима
у сврху стамбене изградње,
закуп земљишта на 99 година;

Поступање по захтеву Заштитника
грађана – обрада предмета и
утврђивање стварног стања,
окончање спорне ситуације поводом
извршне пресуде из области
стамбених односа из 2001. године;

Обрада предмета КПЗ Сремска
Митровица – достављање уговора и
мишљења ОЈТ Сремска Митровица;

Давање сагласности за коришћење
пословног простора ОЗ Прокупље;

Давање сагласности успостављања
права службености пролаза
КПЗ Ниш – укупно 2;

Решавање предмета из стамбене
политике по захтеву Стаменковић
Ивице – провера услова за
продужење закупа стана по
налогу стамбене Комисије
Владе Републике Србије;

Решавање по захтеву за закуп стана
на одређено време – укупно 3;

Решавање по захтеву за откуп стана
по Закону о становању – укупно 1;

Поступање по налогу Дирекције за
имовину Републике Србије – укупно 7;

Поступање по налогу стамбене
комисије Владе Републике
Србије – укупно 1;

Обавештења у вези тражења странке
за давање сагласности за закључење
уговора о закупу стана – укупно 1;

Поступање по жалби на
првостепена решења – укупно 2;

Поступање у предметима за
надокнаду штете – укупно 4;

Поступање по жалби на решење
о привременом упућивању;

Давање сагласности КПЗ у
Пожаревцу – Забели за сагласност
за израду пројекта и ситуационог
плана за инфраструктурне радове
од стране града Пожаревца;

Давање сагласности КПЗ
Ниш за давање сагласности
за изградњу електромереже и
израду пројекта за град Ниш;

Такође, ово Одељење је предузело
радње из свог делокруга око
оснивања новог завода и то:
прибављање матичног броја
код Републичког завода за
статистику, прибављање ПИБ-а
код Пореске управе Палилула и
отварање рачуна код Републичког
трезора, Одељење Палилула и
депоновање потписа код истог.

Израда кадровског плана
Управе за извршење кривичних
санкција за 2012. годину

Approval for performing professional practice, doctorate, visits to Faculty, participating at seminars, participating in projects – 63 in total;

Communication and approval for performing professional practice, doctorate, visits to Faculty, participating at seminars, participating in projects – 2 in total;

Note on the delivery of documents the prisoner under the Article 83 of the Law on general administrative procedure – 2 in total;

Response to request regarding additional education of civil servants – 1 in total;

Explication upon claim to Republic Public Prosecutor's Office – 48 in total;

Communication to parties for different interpretations – 34 in total;

Communication on referral of request for explication of the Republic Public Prosecutor's Office to institutions and the Ministry – 4 in total;

Return of documents attached with applications for job vacancies – 6 in total;

Response to request for access to information of public importance – 13 in total;

Communication referring to employees briefs 4 in total;

Communication on referral of request for issuing certificate of PCF S. Mitrovica – 1 in total;

Communication on referral of request for access to information of public interest to person authorized to give information of public interest – 3 in total;

Gathering information on the admission of foreign citizens in institutions and coordination with the Ministry of Justice – International Legal Assistance Department and

the Ministry of foreign affairs, as well as the cooperation with the Operative Center regarding provision of information whether the person is in an Institution for enforcement of criminal sanctions – 664 in total;

Submitting information on persons serving the prison sentence to other state bodies – 81 shared information in total;

Drafting activities concerning the Rulebook on amendments of the Rulebook on the classification of posts,, i.e. jobs in Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions, where years of insurance are calculated according to accelerated scheme;

– Drafting activities concerning the Rulebook on amendments of the Rulebook on organization, work and treatment of detainees in Special Detention Unit;

Processing and submitting request for opinion of the Ministry of Environment, Mining and Spatial Planning on justification and legal possibilities for leasing to employees and using city building area, parcels for residential development, with land lease for 99 years;

Acting upon request of Ombudsman – case consideration and determining the actual state, termination of disputable situation regarding a final decision in the field of housing relations from 2001;

PCF Sremska Mitrovica case consideration – submitting the contract and opinion of MPP Sremska Mitrovica;

Approval for use of business premises of DP Prokuplje;

Approval for establishing right of servitude and passage PCF Nis – 2 in total;

Deciding cases pertaining to housing policy upon request of Stamenković Ivica – verifying conditions for prolongation of apartment lease by

order of housing commission of the Republic of Serbia Government;

Deciding upon request for apartment lease on fixed-term basis – 3 in total;

Deciding upon request for apartment purchaser under the Law on the Housing – 1 in total;

Acting on instruction of Directorate for property of the Republic of Serbia – 7 in total;

Acting on instruction of Housing Commission of the Republic of Serbia Government – 1 in total;

Notification regarding finding a party to give approval for entering into a contract on apartment lease – 1 in total;

Acting upon complaint against first-instance decisions – 2 in total;

Acting in cases related to damages – 4 in total;

Acting upon complaint to decision on temporary seconding;

Approval to PCF in Požarevac – Zabela for developing the project and situation plan for infrastructural works by the town of Požarevac;

Approval to PCF Nis regarding approval for the construction of electric network and elaboration of the design for the city of Nis;

Much the same, this Department has carried out activities pertaining to its purview related to the establishment of the new institution, including: obtaining registration number from the Statistical Office of the Republic, obtaining tax identification number from the Tax Administration Palilula and opening account with the Republic Treasury, Palilula Department and deposition of signatures.

Drafting of human resources plan of the Administration for enforcement of criminal sanctions for 2012.

Надзор над
радом Завода

Oversight
Department

Надзор над радом Завода Oversight Department

Представници Европског комитета Законом о извршењу кривичних санкција, Правилником о надзору над радом завода у Управи за извршење кривичних санкција и Правилником о унутрашњој организацији и систематизацији Одељење за надзор Управе за извршење кривичних санкција обавља следеће послове :

- врши надзор над радом завода, контролише планирање и реализацију рада свих служби и запослених у заводима;
- даје предлог мера за отклањање уочених неправилности, контролише њихово спровођење и на основу надзора врши анализу и процену функционисања система извршења кривичних санкција;
- у области преваспитавања надзире реализацију планова и програма службе за преваспитавање, даје предлог мера за отклањање уочених неправилности, налаже мере за унапређење и уједначавање праксе у васпитном раду са осуђеним лицима, надзире класификацију и рекласификацију осуђених лица и надзире примену савремених достигнућа из области пенологије у погледу третмана лица лишених слободе;

- надзире рад завода у области остваривања безбедности и организацију службе за обезбеђење и надзире физичку и борбену обученост запослених у служби за обезбеђење;

- надзире примену прописа о униформи, ознакама, звањима, чиновима, наоружању и примени принуде;

- обавља надзор над применом прописа у раду завода и заштити права лица лишених слободе;

- обавља надзор над радом привредних јединица, служби за обуку и упошљавање и радном ангажовању осуђених;

- врши надзор над материјално-финансијским пословањем завода, надзире инвестиције и одржавање објеката, адаптације, реконструкције, изградњу и техничко опремање завода.

Током 2011. године службена лица Одељења за надзор вршила су редовне, контролне и ванредне надзоре над радом установа за извршење и контроле рада запослених у служби за обезбеђење током ноћи. У складу са годишњим планом рада Управе

за извршење кривичних санкција обављани су додатни радни задаци контроле достављених извештаја и израде предлога законских и подзаконских аката.

Редовни надзори

Током 2011 године, у складу са периодичним плановима рада извршена су четири редовна надзора установа :

1. Окружни затвор у Београду,
2. Окружни затвор у Новом Пазару,
3. Казнено-поправни завод у Косовској Митровици са седиштем у Новом Пазару,
4. Казнено-поправни завод у Сремској Митровици.

Редовним надзором су проверени законитост и правилност рада завода.

Редовни надзор установа је обухватио:

1. Статус и заштиту права лица лишених слободе;
2. Третман лица лишених слободе;

According to the Law on enforcement of criminal sanctions, Rulebook on monitoring the work of institutes within the Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions and Rulebook on internal organization and systematization, Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions Oversight Department performs the following tasks:

- Supervise work of the institution, control planning and realization of work of all Services and employed in institutions;
- Propose measures for redressing found irregularities, control their implementation and based on the oversight conducts analysis and evaluation of the functioning of the system for the enforcement of criminal sanctions;
- In the field of reformation, monitor realization of plans and programs of reformation service, propose measures for redressing observed irregularities, order measures for promotion and conformation of practice in reformation work with prisoners, supervise classification and reclassification of prisoners and supervise enforcement of latest achievements in the field

of penology regarding treatment of persons deprived of liberty;

- Supervise work of institution in the field of safety enforcement and safety service organization and supervise physical and combat expertise of employed in safety service;
- Supervise application of regulations on official uniform, insignia, titles, ranks, armament and use of coercive measures;
- Supervise enforcement of regulations in the work of institution and rights protection of persons deprived of their liberty;
- Supervise the work of commercial units, services for training and labor and occupational engagement of prisoners;
- Supervise material-financial operation of the institution; supervise investments and facility maintenance, refurbishment, reconstruction, building and technical equipment of the institution.

During 2011, officers of the Oversight Department performed regular, control and extraordinary oversights of the work of the enforcement facilities and control of the work of Guard Service

staff at night. In accordance with annual business plan of Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions, additional work tasks have been performed including control of the submitted reports and drafting of proposals for laws and bylaws.

Regular Oversight

In the course of 2011, in accordance with periodical business plans, four regular oversights of the facilities were conducted:

1. District Prison in Belgrade,
2. District Prison in Novi Pazar,
3. Penal-correctional facility in Kosovska Mitrovica with the head office in Novi Pazar,
4. Penal-correctional facility in Sremska Mitrovica.

Within the regular oversight lawful and proper work of the institutions were checked.

Regular oversight of the institutions comprised:



3. Обезбеђење завода и безбедност завода;
4. Материјално-финансијско пословање завода;
5. Обуку и упошљавање лица лишених слободе;
6. Управљање заводом и рад запослених;
7. Безбедност лица лишених слободе.

О извршеном надзору састављени су записници који су достављени установама, директору Управе и Министарки правде.

Окружни затвор у Београду

Редовни надзор над радом Окружног затвора у Београду започет је дана 21.02.2011. године, а завршен 25.02.2011. године

Обављен је разговор са осуђеним и притвореним лицима. Нема примедби на однос службених лица према осуђеним лицима. Услови у којима лица издржавају казну не задовољавају стандарде. У собама се налази по десетак осуђеника.

Притвореници са којима су обављени разговори нису имали примедби на услове смештаја и исхрану. Такође, није било примедби на рад запослених и поштовање законских прописа. Притворена лица нису изнела ни једну жалбу или случај

малтретирања и злостављања. Пријем и претрес притворених који су били интервјуисани извршен је у складу са прописаном процедуром.

Записник о извршеном надзору установе предат је од стране службених лица у прописаном року. Наложене су 42 мере у циљу отклањања неправилности у раду установе.

Окружни затвор у Новом Пазару

Редован надзор над радом Окружног затвора у Новом Пазару је обављен дана 02.06.2011. године.



1. Status and protection of rights of persons deprived of their liberty;
2. Treatment of persons deprived of their liberty;
3. Securing the institution and institution safety;
4. Material-financial operation of the institution;
5. Training and employment of persons deprived of their liberty;
6. Institution management and the work of employees;
7. Safety of persons deprived of their liberty.

Minutes on conducted oversight were made and submitted to institutions, Prison Administration Director and to the Minister of Justice.

District Prison in Belgrade

Regular oversight of the work of District Prison in Belgrade was started on 21 February 2011, and finished on 25 February 2011.

Interview with the prisoners and detainees has been conducted. There are no remarks regarding prisoners treatment by the staff. Conditions in which prisoners serve their sentences are not in compliance with set standards. In each room there are about ten prisoners.

Detainees with whom the interviews were conducted did not have any complaints regarding accommodation conditions and food. Much the same, there were no complaints regarding the work of employed or respect of law. Detainees did not state any complaint or case of harassment and abuse. Admission and search of detainees who had been interviewed were conducted in accordance with proscribed procedure.

Minutes on the performed oversight of the facility was duly submitted. There were 42 measures ordered for redressing irregularities in the work of the facility.

Обављен је разговор са осуђеницима и притвореним лицима. Нема примедби на однос службених лица. Нема примедби на услове смештаја и исхрану.

Записник о извршеном надзору установе предат је од стране службених лица у прописаном року. Наложено је 15 мера у циљу отклањања неправилности у раду установе.

Казнено-поправни завод у Косовској Митровици

Редован надзор над радом Казнено-поправног завода у Косовској Митровици је обављен дана 02.06.2011. године, за време надзора над радом Окружног затвора у Новом Пазару.

Записник о извршеном надзору установе предат је од стране службених лица у прописаном року. Наложене су 2 мере у циљу отклањања неправилности у раду установе.

Казнено-поправни завод у Сремској Митровици

Редован надзор над радом завода у Сремској Митровици завршен је дана 07.10.2011 године. Надзор је вршен у периоду од 26.09.2011 године, закључно са 04.10.2011. године, али је на предлог вође групе продужен до 07.10.2011. године.

Надзором је обухваћена провера законитости и правилности рада у области статуса и заштите права лица лишених слободе; третмана лица лишених слободе; обезбеђење завода и безбедност завода; материјално-финансијског пословања завода; обуке и упошљавање лица лишених слободе; управљања заводом и рада запослених, као и безбедности лица лишених слободе.

Записник о извршеном надзору установе није предат од стране службених лица у прописаном року због усаглашавања са одредбама Правилника о надзору над радом завода у Управи за извршење кривичних санкција.

Наложена је 81 мера у циљу отклањања неправилности у раду установе са роковима за извршење и 5 мера за утврђивање дисциплинске одговорности запослених.

Контролни надзори

Током 2011. године, у складу са периодичним плановима рада извршено је деветнаест контролних надзора установа :

1. Окружни затвор у Краљеву,
2. Окружни затвор у Крагујевцу,
3. Окружни затвор у Крушевцу,
4. Окружни затвор у Приштини са седиштем у ОЗ Крушевац,
5. Окружни затвор у Смедереву,
6. Окружни затвор у Ужицу,
7. Окружни затвор у Панчеву,
8. Васпитно-поправни дом у Крушевцу,
9. Окружни затвор у Чачку,
10. Казнено-поправни завод у Ћуприји,
11. Казнено-поправни завод за малолетнике у Ваљеву,
12. Казнено-поправни завод у Шапцу,
13. Казнено-поправни завод у Сомбору,
14. Окружни затвор у Зајечару,

15. Окружни затвор у Новом Саду,
16. Окружни затвор у Лесковцу,
17. Окружни затвор у Суботици,
18. Окружни затвор у Пећи са седиштем у ОЗ у Лесковцу,
19. Специјална затворска болница у Београду,
20. Окружни затвор у Београду.

Контролним надзорима над радом завода утврђено је поступање по мерама наложеним у записницима о извршеном надзору.

Ванредни надзор

У циљу утврђивања околности које су утицале на функционисање завода извршено је укупно седам ванредних надзора и то :

- Васпитно поправни дом у Крушевцу – 2 ванредна надзора,
- Окружни затвор у Новом Саду – 1 ванредни надзор,
- Казнено-поправни завод у Нишу – 3 ванредна надзора,
- Окружни затвор у Неготину – 1 ванредни надзор.

Васпитно-поправни дом у Крушевцу

У Васпитно-поправном дому у Крушевцу, дана 11.03.2011 године, обављен је ванредни надзор.

Садржина надзора: Провера информација о тучи седам малолетника, провера правилности спровођења интерне истраге и поступање служби у Заводу.

District Prison in Novi Pazar

Regular oversight of the work of District Prison in Novi Pazar was performed on 02 June 2011.

Interview was conducted with prisoners and detainees. There are no remarks on treatment of officers. There are no remarks on placement conditions and nutrition.

Minutes on the performed oversight of the facility was duly submitted. There were 15 measures ordered for redressing irregularities in the work of facility.

Penal-correctional facility in Kosovska Mitrovica

Regular oversight of the work of Penal-correctional facility in Kosovska Mitrovica was performed on 02 June 2011, at the time of oversight of the work of District Prison in Novi Pazar.

Minutes on the performed oversight of the facility was duly submitted. There were 2 imposed measures for redressing irregularities in the work of facility.

Penal-correctional facility in Sremska Mitrovica

Regular oversight of the work of the facility in Sremska Mitrovica was finished on 7 October 2011. Oversight was scheduled for period from 26 September 2011 to 4 October 2011, however, on the proposal of the group leader it was prolonged until 07 October 2011.

Oversight comprised checking of law compliance and regularity of the work in the field of status and rights protection of persons deprived of liberty; treatment of persons deprived of liberty; securing the institution and institution safety; material-financial operation of the institution; training and employment of persons deprived of their liberty;

managing the institution and work of employees, as well as the safety of persons deprived of their liberty.

Minutes on the performed oversight of the facility was not submitted in due time because of the harmonization of the provisions of the Rulebook on operation of the institution in the Prison Administration for the enforcement of criminal sanctions.

There were 81 measures ordered for redressing irregularities in the work of the facility with times of completion and 5 measures for determining disciplinary responsibility of the employees.

Control Oversight

In the course of 2011, in accordance with periodical business plans, nineteen control oversights were enforced:

1. District Prison in Kraljevo,
2. District Prison in Kragujevac,
3. District Prisony Крушевцу,
4. District Prison in Pristina with head office in DP Kruševac,
5. District Prison in Smederevo,
6. District Prison in Užice,
7. District Prison in Pančevo,
8. Correctional facility in Kruševac,
9. District Prison in Čačak,
10. Penal-correctional facility in Čuprija,
11. Juvenile Penal-correctional facility in Valjevo,
12. Penal-correctional facility in Šabac,
13. Penal-correctional facility in Sombor,
14. District Prison in Zaječar,

15. District Prisony Новом Саду,

16. District Prison in Leskovac,

17. District Prison in Subotica,

18. District Prison in Peć with head office in DP in Leskovac,

19. Special Prison Hospital in Belgrade,

20. District Prison in Belgrade.

Control oversights of the penal institutions established compliance with the measures ordered in the oversight minutes.

Extraordinary Oversight

With the aim of determining the circumstances affecting the functioning of the institution, seven extraordinary oversights in total have been carried out, including:

- Correctional facility in Kruševac – 2 extraordinary oversights,
- District Prison in Novi Sad – 1 extraordinary oversight,
- Penal-correctional facility in Nis – 3 extraordinary oversights,
- District Prison in Negotin – 1 extraordinary oversight.

Correctional facility in Kruševac

Extraordinary oversight was performed in Correctional facility in Kruševac, on 11 March 2011.

Oversight content: Verification of information on fight of seven juveniles, due implementation of internal investigation and acting of services in the Institution.

Завод Penal institution	Редовни надзор Regular Oversight	Контролни надзор Control Oversight	
	Број изречених мера Orders issued	Број изречених мера Orders issued	Број извршених Complied with
ОЗ Београд DP Belgrade		42	42
ОЗ Нови Пазар DP Novi Pazar		15	—
КПЗ К.Митровица – Седиште у Н. Пазарау РСФ К. Mitrovica – seat in N.Pazar		2	—
КПЗ С.Митровица РСФ S. Mitrovica		86	—
ОЗ Краљево DP Kraljevo		—	16
ОЗ Крагујевац DP Kragujevac		—	33
ОЗ Крушевац DP Kruševac		—	11
ОЗ Приштина – седиште у Крушевцу DP Priština – seat in Kruševac		—	1
ОЗ Смедерево DP Smederevo		—	24
ОЗ Ужице DP Užice		—	7
ОЗ Панчево DP Pančevo		—	40
ВПД Крушевац CF Kruševac		—	18
ОЗ Чачак DP Čačak		—	27
КПЗ у Ђуприји РСФ Ćuprija		—	18
КПЗ у Ваљеву РСФ Valjevo		—	25
КПЗ у Шапцу РСФ Šabac		—	16
КПЗ у Сомбору РСФ Sombor		—	8
ОЗ у Зајечару DP Zaječar		—	—
ОЗ у Новом Саду DP Novi Sad		—	46
ОЗ у Лесковцу DP Leskovac		—	18
ОЗ у Суботици DP Subotica		—	19
ОЗ у Пећи – седиште у Лесковцу DP Peć – seat in Leskovac		—	2
СЗБ у Београду СПН Belgrade		—	17
КПЗ у Нишу РСФ Niš		—	—
ОЗ Неготин DP Negotin		—	—
ВПД Крушевац CF Kruševac		—	—

Током надзора установљено је да је поступано у складу са законом. Није било прекорачења употребе средстава принуде.

Дана 09.11.2011. године обављен је ванредни надзор над радом Васпитно-поправног дома у Крушевцу.

Садржина надзора: провера информације која указује на

незаконитост или неправилност у обављању службених дужности у Васпитно-поправном дому у Крушевцу, по поднеску Министарства правде, број: 7-00-63/264/2011-13, од 20.10.2011. године.

Записник о надзору је састављен у року, али је враћен овлашћеном лицу да поново преиспита налаз у погледу правилности примене

Закона о државним службеницима, Закона о платама државних службеника и намештеника и Закона о општем управном поступку.

После поновног преиспитивања налаза у погледу правилности примене Закона о државним службеницима, Закона о платама државних службеника и намештеника и Закона о општем управном

Мера	Број делимично извршених мера Partially complied with	Број неизвршених мера Not complied with	Ванредни надзор	Трајање надзора (дани)
			Extraordinary Oversight	Duration of Oversight (days)
Број изречених мера Orders issued				
22	9	11	—	7
—	—	—	—	1
—	—	—	—	—
—	—	—	—	9
13	1	2	—	1
30	2	1	—	1
7	—	4	—	1
—	—	1	—	—
21	2	1	—	1
4	2	1	—	1
23	11	6	—	1
15	1	2	—	1
23	2	2	—	1
12	2	2	—	1
20	4	1	—	1
11	3	2	—	1
6	1	1	—	1
	5	6	—	1
35	9	2	17	3
14	2	2	—	1
12	5	2	—	1
1	1	—	—	1
13	1	3	—	2
—	—	—	1	6
—	—	—	—	1
—	—	—	2	2

Law compliance was confirmed by the oversight. There was no excessive use of constraint measures.

Extraordinary oversight of the work of Correctional facility in Kruševac was performed on 09 November 2011.

Oversight content: verification of information on alleged illegitimacy or irregularity in discharging official tasks

in Correctional facility in Kruševac, under the notice of the Ministry of Justice, no: 7-00-63/264/2011-13, from 20 October 2011..

Minute on oversight was duly drafted, but was returned to authorized person to reexamine the findings regarding proper application of the Law on civil servants, Law on Salaries of Civil

Servants and Employees and Law on General Administrative Procedure.

After reexamination of the findings regarding proper application of the Law on Civil Servants, Law on Salaries of Civil Servants and Employees and the Law on general administrative Procedure, authorized person for oversight ordered two measures.

поступку, овлашћено лице за надзор је наложило две мере.

Окружни затвор у Новом Саду

У Окружном затвору у Новом Саду, дана 09 и 10.06.2011 године, обављен је ванредни надзор.

Садржина надзора: Провера чињеница о бекству осуђеног Ђура Огризовића из затвореног дела завода и функционисање служби у заводу; Примена прописа и стручни рад у извршењу кривичних санкција (статус и заштита права лица лишених слободе, третман лица лишених слободе, обезбеђење завода и безбедност завода, обука и упошљавање лица лишених слободе, рад запослених, безбедност лица лишених слободе); Извршење наредби директора Управе.

Записник о обављеном надзору је израђен у прописаном року од стране овлашћених лица за обављање надзора. Записником је наложено 17 мера.

Казнено-поправни завод у Нишу

Дана 29.10.2011. године обављен је делимични надзор у Одсеку притвора Казнено-поправног завода у Нишу.

Садржина надзора: Провера информација о самоубиству притвореног лица Милосављевић Зорана и провера правилности спровођења интерне истраге у конкретном случају.

Извештај о обиласку завода је пред надлежним органима. Током надзора нису утврђене неправилности у раду запослених у Заводу.

Дана 11.11.2011. године обављен је ванредни надзор над радом Казнено-поправног завода у Нишу.

Садржина надзора: провера информације која указује на незаконитост или неправилност у обављању службених дужности у вези пописа, чувања или нестанка мобилних телефона који су одузети од лица лишених слободе.

Наложена је једна мера, да се утврди одговорност свих лица за пропусте у раду због непрописног чувања мобилних апарата непознатих власника одузетих приликом претреса осуђених лица.

Дана 15.12.2011. године до 19.12.2011. године, обављен је ванредни надзор над радом Казнено-поправног завода у Нишу.

Садржина надзора: провера информације која указује на незаконитост или неправилност у обављању службених дужности у Привредној јединици „Делиград“ Казнено-поправног завода у Нишу у периоду од 2000 године и даље, по поднеску Министарства правде, број: 7-00-63/320/2011-13, од 06.12.2011. године са прилогом анонимне пријаве запослених у Заводу.

Окружни затвор у Неготину

Дана 08.12.2011. године обављен је ванредни надзор над радом Окружног затвора у Неготину.

Садржина надзора: провера информације о постојању неправилности у обављању службених дужности на које указује запослени Милановић Горан у поднеску од 25.11.2011. године

Записник о надзору је достављен од стране службених лица у прописаном року и није било наложених мера.

District Prison in Novi Sad

Extraordinary oversight was performed in District Prison in Novi Sad, on 09 and 10 June 2011.

Oversight content: Verification of the facts regarding the escape of the prisoner Djuro Ogrizović from closed-up ward of the institution and functioning of services in institution; Application of regulations and professional work in enforcement of criminal sanctions (status and rights protection of persons deprived of liberty, treatment for persons deprived of liberty, securing the institution and safety of the institution, training and employment of persons deprived of liberty, work of the employees, safety of persons deprived of liberty); Enforcement of Prison Administration Director orders.

Persons authorized for oversight performing drafted the Minutes on performed oversight in due time. Minutes ordered 17 measures.

Penal-correctional facility in Nis

On 29 October 2011 partial oversight was performed in Detention Section in Penal-correctional facility in Nis.

Oversight content: Verification of information on suicide of detained person Milosavljević Zoran and checking of regularity in implementation of internal investigation in case in question.

Report on visiting the institution is before authorized state bodies. There were no irregularities in the work of employees in Institution determined during the oversight.

Extraordinary oversight of the work of Penal-correctional facility in Nis was performed on 11 November 2011.

Oversight content: verification of information indicates law incompliance or irregularities in the discharge of official duties concerning the signature, keeping or missing of mobile phones seized from persons deprived of liberty.

One measure was required, to determine responsibility of all persons for omissions in work due to irregular keeping of mobile phones of unknown owners taken during the search of prisoners.

In the period 15—19 December, extraordinary oversight was conducted in the Penal-Correctional Facility in Nis.

Oversight content: checking information on alleged incompliance or irregularity in the discharge of official duties in the Business Unit "Deligrad" of the Penal-Correctional Facility in Nis in the period from 2000 onward, pursuant to the submission by the Ministry of Justice no: 7-00-63/320/2011-13, dated 6 December 2011, with attached anonymous report by Administration employees.

District Prison in Negotin

On 8 December 2011 extraordinary oversight was conducted in the District Court in Negotin.

Oversight content: checking information on alleged irregularities in discharging official duties, reported by Milovanovic Goran, in his submission of 25 November 2011.

Oversight minutes was duly submitted, and no measures were ordered.

Материјално-
финансијско
пословање

Department For
Material And
Financial Affairs

Буџет

Почетком године усвојен је финансијски план извршења буџета за 2011. годину, на основу ког је донет почетни распоред средстава за 2011. годину (трансфер средстава заводима за текуће издатке) и измене распореда на месечном нивоу.

Јавне набавке

У складу са Одлуком о плану јавних набавки за 2011. годину и Планом јавних набавки за добра, услуге и радове за 2011. годину, спроведено је укупно 7 (седам) јавних набавки у отвореном поступку, 3 (три) поступка јавне набавке мале вредности, 7 (седам) набавки у строго поверљивом и поверљивом поступку и 14 (четрнаест) набавки које представљају горњи лимит у буџетској години испод којих наручиоци нису обавезни да примењују одредбе Закона о јавним набавкама у строго поверљивом поступку.

Група за јавне набавке је у протеклих годину дана прегледала и стручно

помогла у спровођењу 368 поступака јавних набавки спроведених у свим казнено-поправним заводима и окружним затворима и на тај начин је допринела унапређењу спровођења истих у складу са одредбама Закона о јавним набавкама.

Спроведени поступци јавних набавки у отвореном и преговарачком поступку без објављивања јавног позива

- Прехрамбени артикли за све казнено-поправне заводе и окружне затворе.
- Средства за одржавање хигијене за све казнено-поправне заводе и окружне затворе.
- Услуге осигурања имовине, запослених лица и лица лишених слободе у казнено-поправним заводима и окружним затворима
- Специјална возила „марице“ – 40 ком (слика 1).
- Лекови, санитарски материјал, хемикалије, амбалажа за све казнено-поправне заводе и окружне затворе.

- Канцеларијски и потрошни материјал за све казнено-поправне заводе и окружне затворе;
- Униформа за припаднике Службе за обезбеђење (слика 3).

Спроведени поступци јавних набавки мале вредности

- Материјал за посебне намене (значке и плакете).
- Медицинска опрема за потребе новог објекта специјалне намене за смештај лица лишених слободе у Казнено-поправном заводу у Београду – Падинска Скела.
- Инвентар за кухињу за потребе новог објекта специјалне намене за смештај лица лишених слободе у Казнено-поправном заводу у Београду – Падинска Скела

Спроведени поступци набавки у строго поверљивом и поверљивом поступку

- Систем видео-надзора за затворени део Казнено-поправног завода у

Budget

The 2011 Budget Execution Financial Plan was adopted at the beginning of the year, and served as a basis for determining the initial allocation of funds for 2011 (transfer of funds for current outlays to prison institutions) and changes in the monthly appropriations.

Public Procurements

In accordance with the Decision on the 2011 Public Procurement Plan and the 2011 Public Procurement Plan for Goods, Services and Works, the following public procurement procedures were carried out: a total of 7 (seven) open procedures, 3 (three) low-value procedures, 7 (seven) strictly confidential and confidential procedures and 14 (fourteen) procurements featuring as the top limit in the budget year below which the procuring entities are not bound to apply provisions of the Law on Public Procurement in strictly confidential procedure.

In the course of the last year the public procurement group reviewed

and provided expert assistance in the conduct of 368 public procurement procedures carried out in all penal-correctional facilities and district prisons and thereby contributed to enhancing their implementation in accordance with the Public Procurement Law.

Implemented open and negotiated public procurement procedures without announcing public call for bids

- Foodstuffs for all the penal-correctional facilities and district prisons;
- Hygiene supplies for all the penal-correctional facilities and district prisons;
- Insurance of property, employees and persons deprived of their liberty in penal-correctional facilities and district courts;
- "Black Maria" special vehicles – 40 pcs (Fig. 1);
- Medicines, medical supplies, chemicals, and packing material for all the penal-correctional facilities and district prisons;

- Office supplies and consumables for all penal-correctional facilities and district prisons;
- Uniforms for the Guard Service (Fig. 3).

Implemented low-value public procurement procedures

- Special-purpose material (badges and medallions);
- Medical equipment for the new Special Ward for the accommodation of persons deprived of liberty of the Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela;
- Kitchen furniture and fittings for the new Special Ward for the accommodation of persons deprived of their liberty of the Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela.

Implemented confidential and strictly confidential public procurement procedures

- Video-surveillance system for the closed-up ward of the

Извршење буџета за 2011. годину | 2011 Budget Execution

Ек. Клас. Ес Classif.	Опис Description
411	плате, додаци и накнаде запослених salaries, compensations and other employment benefits
412	социјални доприноси на терет social contributions paid by employers
413	накнаде у натури compensation in kind
414	социјална давања запосленима social benefits
415	накнаде трошкова за запослене employees' costs compensation
416	награде запосленима и остали посебни employees' awards and other special bonuses
421	стални трошкови standing expenses
422	трошкови путовања travelling expenses
423	услуге по уговору contractual services
424	специјализоване услуге specialized services
425	текуће поправке и одржавање regular repair, maintenance
426	материјал materials
472	накнаде за социјалну заштиту из буџета social protection remuneration from budget
482	порези, обавезне таксе, казне и пенали taxes, mandatory fees and duties, fines and penalties
483	новчане казне и пенали по решењу судова fines and penalties under court decisions
511	зграде и грађевински објекти buildings and building structures
512	машине и опрема plants and equipment
522	залихе производње production inventories
	УКУПНО TOTAL

Нишу – мрежна инфраструктура и опрема за видео надзор.

- Жичано небо изнад отворених површина у атријуму главног објекта специјалне намене за смештај лица лишених слободе у Казнено-поправно заводу у Београду – Падинска Скела.
- Опрема за безбедност пиштољ ЦЗ 999 Scorpion 9mm PARA – 190 комада (слика 3) и муниција – 70.000 комада.
- Геотехнички радови са израдом геотехничког елабората о условима изградње нових затвора у Панчеву и Крагујевцу;

- Роба широке потрошње за снабдевање кантина у свим казнено-поправним заводима и окружним затворима у циљу, с једне стране, унапређења и побољшања рада кантина и успостављања једнообразног система пословања у смислу дефинисања уједначене основе за њихов рад у свим заводима и с друге стране, обезбеђивање редовне снабдевености кантине што већим бројем артикала широке потрошње
- Систем телефонских говорница у свим казнено-поправним заводима и окружним затворима у циљу остваривање везе са свим локацијама наручиоца према потребама наручиоца, побољшању

комуникације лица лишених слободе са лицама ван завода, побољшању услова, живота и рада у заводима и потпунијем остваривању права истих на пољу комуникације, као и безбеднију и поузданију комуникацију на местима подложним злоупотреби (слике 4 и 5)

- Услуга мобилне телефоније за потребе свих казнено-поправних завода и окружних затвора

Текућа апропријација Current appropriation	Укупно остварење Total realized	Извршење буџета Budget execution (%)
3.151.843.000,00	3.149.752.495,68	99,93%
759.787.000,00	758.549.648,40	99,84%
25.000.000,00	24.871.166,00	99,48%
3.100.000,00	3.084.282,18	99,49%
112.000.000,00	111.867.266,83	99,88%
266.155.000,00	265.975.650,08	99,93%
524.951.000,00	523.928.624,94	99,81%
6.523.000,00	6.384.919,88	97,88%
23.094.000,00	22.980.768,56	99,51%
45.120.000,00	45.009.288,35	99,75%
68.029.000,00	67.911.370,00	99,83%
662.930.000,00	661.889.774,72	99,84%
58.508.000,00	58.394.869,00	99,81%
6.728.000,00	6.624.965,00	98,47%
6.033.000,00	6.032.112,80	99,99%
427.300.000,00	416.422.064,03	97,45%
178.196.000,00	170.499.801,01	95,68%
95.000.000,00	94.875.399,00	99,87%
6.420.297.000,00	6.395.054.466,46	99,61%

Penal-correctional facility in Niš – video surveillance network infrastructure and equipment;

- Wired Sky above open areas in the main facility atrium of the Special Ward for the accommodation of persons deprived of their liberty of the Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela;
- Security equipment, pistol CZ 999 Scorpion 9mm PARA – 190 pcs (Fig. 3) and ammunition – 70.000 pcs.;
- Geotechnical works including elaboration of a geotechnical study regarding building conditions for new prison facilities in Pančevo and Kragujevac;

- Consumer goods for canteens in all penal-correctional facilities and district prisons with the view, on the one hand, to enhance and improve canteen operations and establish uniform system of operations in terms of defining uniform basis for the operation of canteens in all penal institutions and, on the other, to ensure regular supply of greatest possible number of various consumables;
- System of Phone Booths in all penal-correctional facilities and district prisons with the view to ensure connection with all locations of the ordering party in accordance with such party's needs, improve communication of persons deprived

of their liberty with persons outside penal institution, improve living and work conditions in penal institutions and contribute to full exercise of their rights in the area of communications, as well as to ensure safer and more reliable communication at places susceptible to misuse (Fig. 4 and 5);

- Mobile telephony services for all penal-correctional facilities and district prisons.



1



2



3

Спроведени поступци набавки које представљају горњи лимит у буџетској години испод којих наручиоци нису обавезни да примењују одредбе Закона о јавним набавкама

- Опрема (спортска опрема, јарболи и заставе, тракасте завесе) за потребе новог објекта специјалне намене за смештај лица лишених слободе у Казнено-поправном заводу у Београду – Падинска Скела.
- Административна опрема, мрежни уређај за масовно складиштење података са додатном опремом и административни материјал (каталози и флајери)

- Материјал за културу (кована плоча са службеним обележјем и коен у кутији).
- Административна опрема, мрежни уређај за масовно складиштење података са додатном опремом и административни материјал (каталози и флајери)
- Материјал за културу (кована плоча са службеним обележјем и коен у кутији).
- Лиценце за антивирус софтвер.
- Канцеларијски материјал (факс, штампач и тонери);
- Поклон честитке (ваучери) за децу, за Новогодишње празнике.

- Деск топ рачунари са пратећом опремом – 10 ком.
- Службене легитимације, златне, у кожном повезу – 50 комада (слика 6).

Израда тромесечних извештаја о закљученим уговорима, у календарској години, у складу са одредбама Закона о јавним набавкама, који се достављају Управи за јавне набавке.

- Картице за бесплатан пролаз аутопутевима Републике Србије – Управа за извршење кривичних санкција је, на основу поднетих захтева од јавног предузећа „Путеви Србије“, добила укупно 232 наведене картице за возила Управе.



← Слика 1 – специјално возило марица
Fig. 1 – “Black Maria” special vehicle

← Слика 2 – пиштољ ЦЗ 999 Scorpion 9mm PARA
Fig. 2 – pistol CZ 999 Scorpion 9mm PARA

← Слика 3 – униформа за припаднике Службе за обезбеђење
Fig. 3 – Guard Service uniforms

← Слика 4 – изглед телефонске говорнице
Fig. 4 – The appearance of a telephone booth

← Слика 5 – изглед телефонских картица од 1000, 500 и 300 динара
Fig. 5 – The appearance of telephone cards available in RSD 1000, 500 and 300

Implemented public procurement procedures featuring as the top limit in the budget year below which the procuring entities are not bound to apply provisions of the Law on Public Procurement

- Equipment (sports equipment, flag masts and flags, strip curtains) for the new Special Ward for the accommodation of persons deprived of liberty in the Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela;
- Office equipment, network device for mass data storage with additional equipment and office material (catalogues and flyers);
- Cultural items (forged tablet with the official emblem and coin in a box);

- Antivirus software license;
- Office supplies (fax, printer and toners);
- New Year gift cards (vouchers) for children;
- Desktop computers with accompanying equipment – 10 pcs.;
- Official ID cards, golden, in leather binding – 50 pcs (Fig. 6).

Making quarterly reports on contracts concluded in the course of the calendar years, in compliance with the Law on public procurements, which are submitted to the Public Procurement Office.

- Free highway tickets – Based on the application submitted to the “Roads of Serbia” Public Company, the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions obtained 232 referred cards for the vehicles of the Administration;
- In 2011 a total of 300 applications for licence to procure pistol arms for Guard Service staff were submitted to the Ministry of the Interior, Belgrade Police Administration, Savski Venac Police Station;



- У 2011. години поднето 300 захтева за набавку пиштољског наоружања за потребе запослених у Служби за обезбеђење Министарству Унутрашњих послова, ПУ за град Београд, Полицијској станици Савски Венац,
- Набављено 3 пиштоља GLOCK 17, кал. 9 мм ПАРА.
- На основу поднетих захтева добијено 193 дозволе за држање оружја од Министарства унутрашњих послова, ПУ за град Београд, Полицијске станице Савски Венац,
- Опрема за дигитални радио комуникациони систем (ТЕТРА стандард) набављена у 2010. години – извршена је расподела

казнено-поправним заводима и окружним затворима, успостављена је сарадња са запосленима у Министарству унутрашњих послова, Сектор за аналитику, телекомуникационе и информационе технологије, Управе за везу и криптозаштиту, са циљем одређивања говорних група, пуштања у рад и отклањања проблема у остваривању комуникације између корисника система унутар Управе.

- Током године извршена је прерасподела наоружања, муниције и опреме између установа и то: 7.700 комада пушчане и пиштољске муниције, 21 комад пиштољског наоружања, 30 комада средстава за везивање и 100 комада гумених палица. На тај начин су

избегнуте набавке наведених средстава и уштеђена су знатна финансијска средства у буџету.

Инвестиције и опрема

Инвестициона улагања у зграде и грађевинске објекте

Казнено поправни завод у Београду у Падинској Скели свечано је отворен дана 17. новембра 2011. године, као установа строго затвореног типа и најмодернији затвор у Републици Србији (слика 7—28).



← Слика 6 – службена легитимација, златна, у кожном повезу
Fig. 6 – Official ID card, golden, in leather binding

← Слика 7 – нови објекат Казнено-поправни завод у Београду
Fig. 7 – new building of the Penal-correctional facility in Belgrade

← Слика 8 – нови објекат Казнено-поправни завод у Београду
Fig. 8 – new building of the Penal-correctional facility in Belgrade

- Procured 3 pistols GLOCK 17, calibre 9 mm PARA;
- Obtained 193 licenses to possess arms, based on applications submitted to the Ministry of the Interior, Belgrade Police Administration, Savski Venac Police Station;
- Equipment for digital radio communication system (TETRA standard) procured in 2010 – was distributed to penal-correctional facilities and district prisons; cooperation was established with the staff of the Ministry of the Interior, Sector for Analytics, telecommunication and information technologies, Directorate for Communications and crypto-protection, aimed

at establishing talkgroups, commissioning the system and clearing problems in maintaining communications among system users within the Administration;

- Activities carried out during the year included re-distribution of arms, ammunition and equipment among individual institutions, specifically: 7.700 pcs. of rifle and pistol ammunition, 21 pcs. of pistol arms, 30 pcs. restraint devices and 100 pcs. rubber batons. Through this re-distribution of the available, new procurements of stated supplies were eliminated and substantial savings of budget funds achieved;

Investments And Equipment

Capital investments in buildings and facilities

Penal-correctional facility in Belgrade and Padinska Skela was formally opened on 17 November 2011, as an institution of strictly closed type and most modern prison in the Republic of Serbia (Fig. 7—28).

The construction of this prison lasted about 3 years, including all the activities concerning the obtaining of permits and valid approvals, and was financed from the Budget of the Republic of Serbia.





12



13



17



18



22



23



27



28

← Слика 9 – нови објекат Казнено-поправни завод у Београду
Fig. 9 – new ward of the Penal-correctional facility in Belgrade

← Слика 10 – блок и ћелије
Fig. 10 – Block and cells

← Слика 11 – Просторија за посете
Fig. 11 – Visiting room

← Слика 12 – Изглед ћелије
Fig. 12 – Cell

← Слика 13 – Соба за инвалиде
Fig. 13 – Room for the disabled

← Слика 14 – Болничка соба
Fig. 14 – Hospital room

← Слика 15 – Соба за слободне посете
Fig. 15 – Free-visits room

← Слика 16 – Видео надзор
Fig. 16 – Video surveillance

← Слика 17 – Стоматолошка ординација
Fig. 17 – Dental Office

← Слика 18 – Лекарска соба
Fig. 18 – Doctor's Office

← Слика 19 – Спортска хала
Fig. 19 – Sports hall

← Слика 20 – Кухиња
Fig. 20 – Kitchen

← Слика 21 – Интерна производња
Fig. 21 – In-house production

← Слика 22 – Библиотека
Fig. 22 – Library

← Слика 23 – Небо жица
Fig. 23 – Wired sky

← Слика 24 – Шеталиште
Fig. 24 – Walking area

← Слика 25 – Радна просторија за запослене
Fig. 25 – Office

← Слика 26 – Конференцијска сала
Fig. 26 – Conference room

← Слика 27 – Осматрачница
Fig. 27 – Watch post

← Слика 28 – Тераса на осматрачници
Fig. 28 – Watch post terrace

Изградња овог затвора је трајала око 3 године, уз све активности око прибављања потребних дозвола и важећих сагласности, а финансирана је средствима из Буџета Републике Србије.

Објекат је шестоугаоног облика у основи, површине 12.500 квадратних метара, са 220 соба у којима ће бити смештено око 450 осуђеника, спортско рекреативним блоком, шест одвојених шеталишта надкривених „небо жицом“, четири сале за радну окупацију, болничко-здравственим блоком, 30 канцеларија за управу затвора, службу обезбеђења и остале логистичке садржаје.

Осуђеничке собе су величине око 10 квадратних метара са 35 кубних метара ваздуха, што задовољава законски прописане услове животног стандарда лицалишених слободе и у складу је са препорукама институција Европске Уније, опремљене креветима на спрат, столом, са по два ормана и мокрим чвором у коме су инсталиране анти вандал санитарije.

Такође, у објекту постоје и две наменске собе за осуђена лица са посебним потребама, површине 21 квадратни метар, са санитарјама које су прилагођене особама са инвалидитетом.

По степену обезбеђења ово је најбезбеднији затвор у Србији, намењен осуђеним лицима за најтежа кривична дела, у коме су, по први пут у нашем систему извршења кривичних санкција, инсталирани специјални и најсавременији системи техничке заштите.

На улазу у објекат налазе се непробојна стакла, контра – диверзиона врата најновије генерације, рендген тунел за скенирање ручних пртљага и намирница, као и просторије за претрес посетиоца. Цео комплекс је ограђен периметарским системом заштите, а сам објекат инфра – црвеним сензорима и

системом видео надзора од 300 камера. Све осматрачнице су са панцир стаклима и у затвору ће радити око 200 службеника и припадника службе обезбеђења.

Комплетан намештај, постељина и опрема израђена је у радионицама других установа за извршења кривичних санкција, чиме је извршена значајна уштеда финансијских средстава.

У оквиру редовних инвестиционих улагања у зграде и грађевинске објекте током 2011. године, извршени су трансфери финансијских средстава установама за активности по следећим пројектима:

- санацији и адаптацији објекта број 3 у Казнено поправном заводу у Падинској Скели, у циљу проширења смештајних капацитета за 180 притворених лица Окружног затвора у Београду, јер је константно повећање броја притворених лица довело до немогућности њиховог адекватног смештаја у постојећим просторијама Окружног затвора у Београду и обезбеђивању нормалних животних услова у складу са законским одредбама и упутствима институција Европске Уније (Слике 29 и 30);
- проширење смештајних капацитета за притворена лица у Окружном затвору у Београду, наметнуло је потребу пренамене просторија и у самом објекту Окружног затвора у Београду, те је решење нађено у измештању канине притвореничких блокова 2-0 и 3-0 и адаптацији тог простора у собе за смештај притворених лица;
- у Окружном затвору у Београду адаптацијом просторија за смештај притворених лица, дошло је до пресељења и осталих просторија које су у функцији редовног и безбедног функционисања свих служби у саставу установе, те је у складу са тим извршена

и адаптација гардеробног простора Службе обезбеђења у просторије пријемног одељења матичне евиденције и депозита, како би се омогућило адекватно функционисање установе;

- за потребе Окружног затвора у Београду и Специјалне затворске болнице у Београду, у склопу инвестиционих активности које су предузете са циљем побољшања услова за смештај и боравак лица лишених слободе, као и услова за рад запослених, завршено је инсталирањем противпаник расвете, ремонт парног котла и дела инсталација централног грејања, као и санација главног водоводног прикључка;
- извршена је санација кровне конструкције изнад блока и Специјалне затворске болнице у Београду, како се не би, услед све чешћих проблема са прокишњавањем дотрајалог кровног покривача изнад блока на коме се налазе све амбуланте са апаратима и опремом од виталног значаја за рад болнице, довело у питање нормално функционисање и рад поменуте установе (Слика 31);
- Специјална затворска болница у Београду је извршила ремонт дела инсталација и грејних тела које припадају овој установи, као део пројекта у коме је Окружни затвор у Београду предузео радове на ремонту парног котла и цевне мреже у систему централног грејања, која се налази у истом објекту, а што је и реализовано крајем 2011. године;
- изградњом новог улаза у објекат Окружног затвора у Краљеву, решен је безбедносни проблем, јер је пресељењем магацина наоружања у новоизграђене просторије изнад улаза смањен ризик од провала у претходни магацин наоружања од стране осуђених и неовлашћених лица, а просторија у којој је био поменути

The building is of hexagonal shape, with the surface area of 12.500 sq.m, 220 rooms for the accommodation of 450 prisoners, sports-recreational block, six separate walking areas protected with the "wired sky", four halls for labour occupation, hospital-healthcare block, 30 offices for Prison Administration, Guard Service and other logistics facilities.

Prisoners' rooms are of approximately 10 sq.m with 35 cub.m of air, which meets law prescribed terms for the living standard of persons deprived of liberty and is in compliance with EU recommendations. They are furnished with bunk beds, tables, per two wardrobes and toilet and water facilities with anti-vandal fittings.

The building includes, as well, two special rooms for disabled prisoners, of 21 sq.m each, with the fittings adjusted to disabled persons' requirements.

In terms of security, this is the best secured prison in Serbia, designed for prisoners convicted for most serious crimes. This is the first facility in our system of enforcement of penal sanctions supplied with special sophisticated, most advanced systems of technical protection.

Building entrance is supplied with the bulletproof glass, last generation counter-strike doors, X-ray tunnels for hand baggage and food-stuffs scanning, and rooms for visitors search. The entire complex is fenced with perimeter security system, and the facility itself with infra-red sensors and video-surveillance system with 300 cameras. All watchposts are supplied with panzer-glass and this prison will be manned with about 200 officers and Guard Service staff.

All the furniture, bedclothes and room items are manufactured in the workshops of other penal institutions, and thereby saving of substantial funds has been achieved.

In the framework of regular capital investments in buildings and facilities during 2011, prison institutions received fund transfers for the activities under the following Projects:

- Rehabilitation and refurbishment of the Facility no. 3 in the Penal-Correctional Facility in Padinska Skela. This Project includes expansion of accommodation capacities for 180 persons detained in Belgrade District Prison, considering that continual increase in the number of detainees has made it impossible to provide for their adequate accommodation in the existing facilities of the Belgrade District Prison and ensure them normal living conditions in compliance with the relevant law regulations and EU recommendations (Figures 29 and 30);
- Expansion of accommodation facilities for detainees in the Belgrade District Prison, generated a need to change intended use of the premises within the Belgrade District Prison. Adopted solution included re-location of the 2-0 and 3-0 Detention Block canteen and refurbishment of thus obtained space into the rooms for the accommodation of detainees;
- Refurbishment of premises for the accommodation of detainees in the Belgrade District Prison necessitated re-location of other premises serving to regular and safe functioning of all Institution services and, accordingly, also the dressing room of the Guard Service was refurbished to serve as the admission ward of registry records and deposits, in order to allow for the adequate functioning of the Institution;
- In the District Court in Belgrade and Special Prison Hospital in Belgrade, in the framework of capital investment activities taken with the view to improve the conditions for the accommodation and life of persons deprived of liberty, as well as work conditions for employees, the following works

were executed: installation of anti-panic lighting, repair of steam boiler and part of the central heating fittings, and the rehabilitation of the main water connection;

- Roof structure above the Block and Special Prison Hospital in Belgrade was rehabilitated, in order to prevent jeopardy to the normal functioning and operation of this Institution due to increasingly more frequent problems with the leaking through the dilapidated roof covering in the Block which houses all the infirmaries supplied with medical devices and equipment which are of vital importance for the operation of this hospital (Fig. 31);
- Special Prison Hospital in Belgrade carried out the overhaul of a part of fittings and heating units within this Institution, within the Project under which the District Court in Belgrade has undertaken works on the overhaul of the steam boiler and piping within the central heating system, installed in the same building, and this was completed in the end of 2011;
- Construction of a new entrance in the building of the District Prison in Kraljevo, contributed to resolving a security problem, since the re-location of the arms store-room into the newly built rooms above the entrance has lowered the risk of burglary into the earlier arms store-room by prisoners and unauthorized persons, and the room which had served earlier as the arms store room was used to expand prison accommodation capacity. Since the main entrance of the building of the District Prison in Kraljevo was of prefabricated type, and as such implied security problem taking into account the composition and number of persons deprived of liberty, and as all the necessary preparatory works for the annexing of the solid-material floor entrance were completed in earlier years, referred construction was executed in the course of 2011. In the same year, in



29



30

магацин искоришћена је за повећање смештајних капацитета затвора. Како је главни улаз у објекат Окружног затвора у Краљеву био монтажног типа и као такав представљао безбедносни проблем, с обзиром на структуру и бројност лица лишених слободе, и како су у претходним годинама извршене и све неопходне припремне радње за доградњу спратног улаза у исти од чврстог материјала, током 2011. године реализована је ова реконструкција. У склопу активности на побољшању услова за смештај лица лишених слободе, током 2011. године завршен је и прикључак на даљински систем грејања Окружног затвора у Краљеву (Слика 32);

- реконструкцијом шеталишта у Окружном затвору у Новом Пазару, предузете инвестиционе активности су имале за циљ поделу шеталишта на два дела, како би више група различитих категорија осуђених лица могло боравити у шетњи и на свежем ваздуху у исто време, чиме се побољшава животни стандард лица лишених слободе и приближава

га стандардима захтеваним од стране Европске Уније, јер се већина установа последњих година суочава са проблемом пренасељености затворских капацитета, што доводи до лошијег животног стандарда лица лишених слободе, а у склопу тога и мањег броја сати проведених на свежем ваздуху и у шетњи од законом прописаних и препоручених од стране институција Европске Уније (Слика 33).

- Окружни затвор у Суботици је привео намени павиљон отвореног типа на локацији затворске економије у склопу инвестиционих активности које су предузете у установама за извршење кривичних санкција, а које се тичу повећања и побољшања смештајних капацитета за лица лишена слободе и извршио реконструкцију електроинсталација у целом објекту, које су биле хаварисане пожаром у 2010. години;
- Казнено поправни завод у Нишу је предузео активности на инсталирању периметарске расвете и система видео надзора на новом оградном зиду. Како

пројектом изградње новог оградног зида са караулама у Казнено поправном заводу у Нишу, који се финансира из средстава ИПА фондова, као донација Европске делегације у Србији, није била предвиђена расвета на зиду, поменута установа је покренула ову инвестициону активност, чије окончање радова и финансирање је извршено крајем 2011. године

- на локацији комплекса Казнено поправног завода у Београду, Падинској Скели предузете су активности на санацији и проширењу интерне канализационе магистрале, у циљу обезбеђења нормалног функционисања свих система и инсталација где се, поред постојеће установе, налазе и Објекат број 3 за смештај притворених лица Окружног затвора у Београду и нов Објекат специјалне намене за смештај лица лишених слободе са највишим степеном обезбеђења, а како би се побољшали услови заштите здравља људи који раде и борава на овом простору, као и адекватне заштите животне средине (Слика 34);



← Слика 29 и 30 санација и адаптација објекта број 3 у Казнено поправном заводу у Падинској Скели
Fig. 29 and 30 Rehabilitation and refurbishment of the Facility no. 3 in the Penal-Correctional Facility in Padinska Skela

← Слика 31 – Специјална затворска болница – адаптиран и саниран кров
Fig. 31 – Special Prison Hospital – reconstructed and rehabilitated roof

the framework of activities towards the enhancement of conditions for the accommodation of persons deprived of liberty, the District Prison in Kraljevo was connected to District Heating System (Fig. 32);

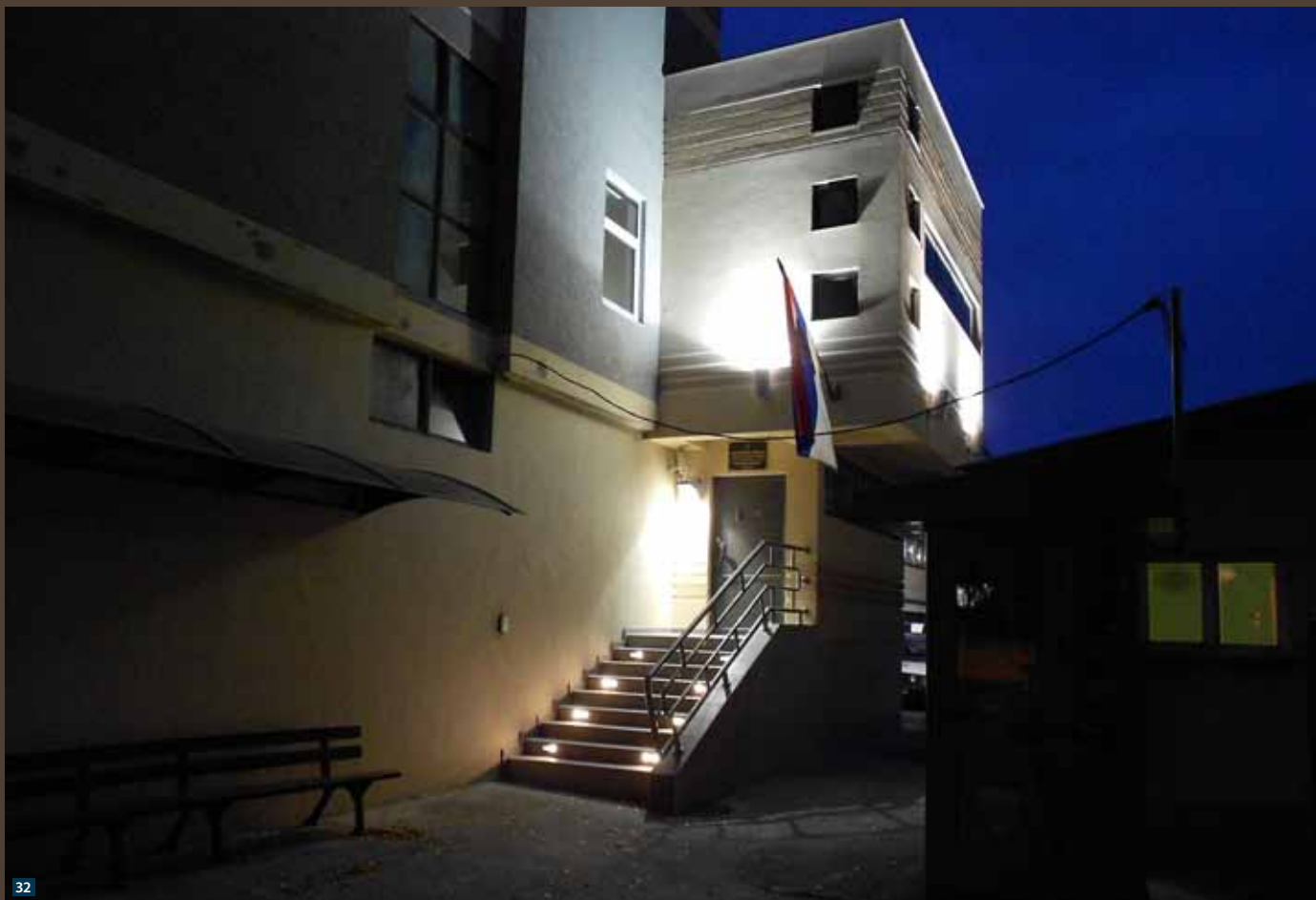
- Reconstruction of the walking area in the District Prison in Novi Pazar: included investment activities aimed at partitioning the walking area into two segments, so that several groups of different categories of prisoners may concurrently walk in the open, whereby life standards of persons deprived of liberty would be enhanced and harmonised with EU prescribed standards, particularly taking into account that in recent years most of the prison institutions have been suffering from the overcrowdedness problem, which is associated with the poorer life standard of persons deprived of liberty, including shorter time spent in the open and in walks than statutory prescribed or recommended by EU institutions (Fig. 33).
- District Prison in Subotica executed works required for the designed use of the open-type pavilion at

the location of prison farm – in the framework of capital investment activities undertaken in the institutions for the enforcement of penal sanctions, related to expanding and improving accommodation facilities for persons deprived of their liberty – and, specifically, reconstructed electrical fittings in the entire building, which were havocked in the fire suffered in 2010;

- Penal-correctional facility in Niš executed works involving installation of the perimeter lighting and video surveillance system on the new fence wall. Considering that the construction of a new fence wall with watchposts in the Penal-correctional facility in Niš, within the IPA- funded Project, as a donation of the EU Delegation to the Republic of Serbia, did not include wall lighting, referred institution initiated this investment activity, that was funded and works executed in the end of 2011;
- The rehabilitation and expansion of the internal sewerage reticulation mains in the Penal-correctional facility in Belgrade, Padinska Skela included activities aimed at

ensuring normal functioning of all systems and installations within this complex which, in addition to the existing institution, encompasses Detention Facility no. 3 of the District Prison in Belgrade and the newly built Special high-security ward for persons deprived of their liberty, with the view to improve conditions for the protection of health of people who work and live here, and to provide for adequate environmental protection (Fig. 34);

- Refurbishment of the existing premises for the accommodation of persons deprived of liberty in the District Prison in Novi Sad was designed so as to change the pavilion into room-type of accommodation, to provide for prisoners accommodation in compliance with modern health, hygiene and spatial conditions, and for staff conditions for better organization and security structure. Referred refurbishment and reconstruction encompassed toilets and water facilities, along with the installation of the solar technical-water heating system. Following the installation of this solar heating system for consumable water in



32

- у Окружном затвору у Новом Саду извршена је адаптација постојећих просторија за смештај лица лишених слободе са циљем промене павиљонског у собни систем смештаја, што осуђеним лицима осигурава смештај, који одговара савременим здравственим, хигијенским и просторним условима, а запосленим лицима омогућава бољу организациону и безбедносну структуру. Поменутом адаптацијом и реконструкцијом обухваћена је и мрежа санитарних просторија уз инсталирање соларног система загревање техничке воде. Уградњом соларног система загревања

потрошне воде у реконструисаним просторијама и остатку објекта, Окружни затвор у Новом Саду, као прва установа у систему извршења кривичних санкција у којој је инсталиран овај систем, решила је проблем загревања топле воде и постигла значајне уштеде у набавци досадашњих енергената, а економски ефекат исплативости овог пројекта се очекује у наредним годинама (Слике 35—38);

Изградња новог оградног зида са караулама у Казнено поправном заводу у Нишу

Из средстава ИПА фондова за 2007. годину као донација Европске делегације, дана 01.03.2011. године отворени су радови на изградњи новог оградног зида са караулама у Казнено поправном заводу у Нишу. Зид у дужини од готово 1000 метара, подразумевао је компликоване радове оптерећене високоризичним безбедносним проблемима који су успешно решавани, повремено и уз помоћ Жандармерије. Како по пројекту није била предвиђена расвета на зиду, урађен је пројекат и



33



34

← Слика 32 – Окружни затвор у Краљеву – нов улаз у објекат
Fig. 32 – District Prison in Kraljevo – new building entrance

← Слика 33 – Окружни затвор у Новом Пазару – реконструисано шеталиште
Fig. 33 – District Prison in Novi Pazar – reconstructed walking area

← Слика 34 – Казнено поправни завод у Београду, Падинска Скела – санација и проширење канализационе мреже
Fig. 34 – Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela – rehabilitation and expansion of the sewerage reticulation

the reconstructed premises and the rest of the facility, District Prison in Novi Sad has become the first institution within the penal sanctions enforcement system where such system was installed, and has resolved water heating needs and achieved substantial savings related to energy supply. The economic effects of the Project cost-efficiency are expected in the following years (Fig. 35—38);

Construction of new fence wall with watchposts in the Penal-correctional facility in Niš

On 1 March 2011, under 2007 IPA-funded Project, as a grant extended by the EU Delegation, works were started on the construction of a new fence wall with watchposts in the Penal-correctional facility in Niš. This wall, almost 1,000 m long, involved complex works burdened by high-risk security problems that were successfully resolved, occasionally with the assistance of the Gendarmerie. Since wall lighting was not envisaged under the Project, activities were undertaken to prepare appropriate

design and establish cooperation with the Ministry for Environmental Protection and Spatial Planning to supplement building permit, which was issued on 4 July 2011, and to set up a commission for the technical approval of the Design, considering that the set date for the completion of works was 1 March 2012.

In addition to regular site meetings held once a month, also extraordinary meetings were organized, as required, and attended by representatives of the EU delegation and the Engineer. By the end of 2011, about 90% of works were executed, all the



започета сарадња са Министарством за животну средину и просторно планирање ради допуне грађевинске дозволе, која је издата 04.07.2011. године, као и због формирања комисије за технички пријем пројекта, с обзиром да је рок завршетка радова 01.03.2012. године.

Једном месечно одржавани су редовни месечни састанци на градилишту, а по потреби одржавани су и ванредни састанци са представницима ЕУ Делегације и стручним грађевинским надзором над извођењем радова. До краја 2011. године изведено је око 90% радова, све карауле су завршене и у току су унутрашњи радови.

Изградња блока нових павиљона у Васпитно поправном дому у Крушевцу

Из средстава ИПА фондова за 2007. годину као донација Европске делегације, дана 01.03.2011. године почели су радови на изградњи новог концепта смештајних капацитета за малолетнике у Васпитно поправном дому у Крушевцу. Нови концепт подразумева два средишна објекта (мањи дом здравља и објекат за рекреацију) као и осам стамбених објеката за смештај око 240 штићеника на укупно 4.500 м², што ће завршетком радова омогућити да сви малолетници имају нов смештај. Крај радова је планиран за 01.06.2012. године.

Једном месечно одржавани су редовни месечни састанци на градилишту, а по потреби одржавани су и ванредни састанци са представницима ЕУ Делегације и стручним грађевинским надзором над извођењем радова. Дана 06.12.2011. године организовано је медијско представљање пројекта у присуству директора Управе, шефа ЕУ Делегације и амбасадора ЕУ земаља у Републици Србији. До краја 2011. године изведено је око 70% радова, сви објекти су под кровом и застакљени те се прелази на унутрашње радове.

← Сlike (35—38) – Окpужни затвop у Новом Саду – соларни систем
 Fig. (35—38) – District Prison in Novi Sad – solar system



← Сlike 39 – Изградња новог оградног зида са караулама у Казнено поправном заводу у Нишу
 Fig. 39 – Construction of the new fence wall with watchposts in the Penal-correctional facility in Niš

← Сlike 40 – Изградња блока нових павиљона у Васпитно поправном дому у Крушевцу
 Fig. 40 – Construction of new pavilions block in the Correctional Facility in Kruševac

watchposts were completed and now interior works are in process.

Construction of new pavilions block in the Correctional Facility in Kruševac

On 1 March 2011, under 2007 IPA-funded Project, as a grant extended by the EU Delegation, construction works were started for the realization of a new accommodation concept in the Juvenile Correctional Facility in Kruševac. The new concept includes two central facilities (small health centre and a recreational facility) plus eight residential facilities for 240 inmates, covering a total area of 4,500 sq.m, so that upon works completion all juveniles will get new accommodation. Works completion is scheduled for 1 June 2012.

In addition to regular site meetings held once a month, also extraordinary meetings were organized, as required, and attended by representatives of the EU delegation and the Engineer. On 6 December 2011 a media event was organized to present the Project. It was attended by the Director of the Prison Administration, head of EU Delegation and EU ambassadors in the Republic of Serbia. By the end of 2011, about 70% of works were executed, all facilities were roofed and glazed, with the interior works pending.



41



42



43

Припрема пројекта изградње нових објеката за смештај лица лишених слободе у Панчеву и Крагујевцу

У оквиру припреме пројектних задатака и студија изводљивости, одржавани су недељни састанци са консултантима куће WYG International, која нам пружа техничку помоћ код израде докумената неопходних код аплицирања за кредит, као и са њиховим подизвођачима – експертима за безбедност, за затворе, за јавне набавке и за израду документације.

Током полугодишњих Мисија, одржавани су вишедневни радни састанци са представницима Банке Савета Европе, а током године преговарало се и усаглашавало о условима финансирања пројекта и заједнички радило на одобравању потребне документације путем коментара и контракоментара. Пројектни задатак и студија изводљивости за пројекат Панчево усвојени су у новембру, а посредством Министарства финансија у децембру је поднета апликација за кредит којим ће се финансирати проширење смештајних капацитета – нови затвор за 300 осуђених лица 200 притворених лица.

Опрема за обуку и упошљавање (VEГ програм)

У оквиру пројекта који се финансирају из ИПА Фондова за 2008. годину, на тендерима које спроводи ЕУ Делегација, извршен је избор добављача за дрвну, металску, пекарску, пољопривредну, штампарску и рачунарску делатност, током десет евалуационих састанака. У складу са тим извршени су обиласци установа у циљу договарања неопходних адаптација, у смислу припрема установа – корисника донације ЕУ Делегације за пријем и инсталирање опреме. До краја 2011. године испоручена је пољопривредна опрема док се испорука остале опреме очекује током марта и априла 2012. године.

Набавка покретне имовине од Републичке Дирекције за имовину

Током 2011. године завршен је одабир и обједињавање спискова добара неопходних нашим установама, а спискови су прослеђени Дирекцији за имовину Републике Србије, са захтевом за доделу покретних ствари, пренетих у поступку принудне наплате пореза у својину Републике Србије.

Покретна имовина је Закључком Владе додељена нашој Управи и дата на даље коришћење установама у којима постоје погони за интерну производњу и упошљавање лица лишених слободе и у складу са тим, потписан је уговор и преузета додељена роба из магацина Управе прихода.

Улагања у машине и опрему

Током 2011. године, у оквиру редовних трансфера установама за набавке потребне опреме извршене су следеће активности:

- у циљу побољшања здравствене заштите лица лишених слободе у установама за извршење кривичних санкција, коју је неопходно спроводити у складу са законским одредбама и препорукама институција Европске Уније у Србији, извршена су улагања у набавку медицинске опреме и то:
- у Специјалној затворској болници у Београду за набавку пламеног фотометра, ЕЕГ апарата и водоотпорних душека;
- у Окружном затвору у Београду за набавку ЕКГ апарата,



← Слика 41—44 – VET програм
Fig. 41—44 – VET Program

Preparation of building designs for new facilities for persons deprived of their liberty in Pančevo and Kragujevac

In the framework of the preparation of terms of references and feasibility studies, weekly meetings were held with consultants of the WYG International, engaged to extend technical assistance concerning preparation of the documents required for loan applications, and with their sub-contractors with the expertise in the sphere of security, prisons, public procurement and preparation of documents.

During their semi-annual Missions, several-day working meetings were organized with representatives of the Council of Europe Development Bank, in addition to activities run throughout the year, which included negotiating and reconciling Project funding terms and joint activities through comments and comment responses concerning approval of the required documents. Terms of references and feasibility study for Pančevo Project were adopted in November, and through the Ministry of Finance application for loan was filed in December, for the funding of the expansion of the accommodation facilities – a new prison for 300 prisoners and 200 detainees.

Equipment for Training and Labour (VET Program)

In the framework of the 2008 IPA-funded Projects, in tender procedures implemented by EU Delegation, suppliers were selected for wood-processing, metal-processing, bakery, agricultural, printing and IT activities, within ten evaluation meetings. In keeping with this, institutions were visited to agree on what adjustments were necessary, in terms of making individual institutions – beneficiaries of EU Delegation grants fit to receive and install equipment. By the end of 2011 agricultural equipment was delivered, and delivery of other equipment is expected in March and April 2012.

Procurement of movables from the Republic Property Directorate

In the course of 2011 selection and consolidation of the lists of assets required by prison institutions were completed, and then submitted to the Republic Property Directorate, with a request for the allocation of movables, transferred within the procedure of forced tax collection into the ownership of the Republic of Serbia.

Pursuant to the relevant Decision of the Government, movables were allocated to Prison Administration and distributed for further use to prison institutions disposing with the plants for in-house production and work by persons deprived of their liberty and, in keeping with this, agreement was signed and allocated assets were taken over from the warehouse of the Revenue Administration.

Investment in plant and equipments

In the course of 2011, in the framework of regular transfers to prison institutions related to the procurement of required equipment the following activities were carried out:

- with the view to enhance healthcare services to persons deprived of liberty in the institutions for the enforcement of penal sanctions, which must be rendered in compliance with the statutory regulations and recommendations of the EU institutions in Serbia, funds were invested in the procurement of the following medical equipment:
- in Special Prison Hospital in Belgrade – for the procurement of flash photometer, EEG unit and waterproof mattresses;

Индустрија	126.895.906,00
Пољопривреда	382.691.168,00
Услуге	66.071.826,00
УКУПНО TOTAL	575.658.900,00

- у Окружном затвору у Новом Саду за набавку стоматолошке столице са припадајућом опремом,
- Казнено поправном заводу за жене у Пожаревцу за набавку инвалидских колиџа, маске и боце са кисеоником за потребе реанимације,
- Казнено поправном заводу у Сремској Митровици за набавку разне ситне медицинске опреме;
- у оквиру административне опреме извршена су улагања у:
- Казнено поправном заводу у Сремској Митровици за набавку професионалног казана за припрему хране и професионалне машине за прање и сушење рубља и клима уређаја за сервер салу,
- Окружном затвору у Панчеву за набавку телефонске централе,
- набавку професионалног шпорета за припрему хране за потребе Окружног затвора у Крагујевцу и Неготину,
- Окружном затвору у Новом Саду за набавку електричног казана за припремање хране и остале опреме за кухињу, по решењу санитарне инспекције за отклањање недостатака у хигијенско санитарном погледу,
- Окружном затвору у Смедереву за набавку шпорета на чврста горива,

- рачунарску опрему већем броју установа, која обухвата рачунаре, мониторе, телефонске апарате, штампаче, фотокопир апарате, телевизоре, клима уређаје, фрижидере, усисиваче и осталу опрему за редовно функционисање свих служби у установама;
- са безбедносног аспекта, извршена су улагања у опрему за безбедност по следећим захтевима:
- за систем видео надзора у Окружном затвору у Крагујевцу,
- жилет жица за Казнено поправни завод у Сомбору,
- радио станице за потребе Васпитно поправног дома у Крушевцу,
- електроинсталације за заштиту од пожара, за потребе пекарне Казнено поправног завода у Београду, Падинској Скели,
- опреме за хидрантску и противпожарну заштиту у Казнено поправном заводу у Београду, Падинској Скели и Окружном затвору у Неготину,
- опрема за громобранску инсталацију и заштиту у Окружном затвору у Неготину и
- двд/двр резача за потребе видео надзора у Окружном затвору у Краљеву;
- у оквиру производне опреме, извршени су трансфери:

- Окружном затвору у Чачку за набавку опреме за мини пекару,
- Окружном затвору у Лесковцу и Казнено поправном заводу у Ћуприји за набавку топловодних котлова са пратећом опремом за потребе система централног грејања у поменутим установама.

Интерна производња

Казнено поправни заводи и окружни затвори који поседују прерађивачке погоне за металску, дрвну, текстилну и производњу грађевинске столарије су током 2011-те године за потребе осталих установа израђивали артикле неопходне за несметано функционисање затворског система.

Највећи део интерне производње обављен је у производним погонима у Сремској Митровици, Пожаревцу, Нишу, Ваљеву, Сомбору и у Казнено поправном заводу за жене у Пожаревцу.

У 2011-тој години наведене установе су додатно ангазоване и у пољопривредној производњи за сопствене потребе и за потребе других завода на узгоју јунади, товних свиња, кока носила, конзумних јаја и других пољопривредних артикала.

Такође, за потребе формирања кантина као малопродајних објеката у заводима који нису имали простор за ту намену, Казнено поправни завод у Ваљеву је израдио монтажне

Процентуално учешће % share	Вредност производње за сопствене потребе Production for the own needs RSD	Вредност производње за друге заводе Production for other institutions RSD	Вредност производње за трећа лица Production for third persons RSD
21,80	17.931.706,00	42.659.856,00	66.304.344,00
66,60	203.475.240,00	21.203.572,00	158.012.356,00
11,60	6.368.833,00	0,00	59.702.993,00
100,00	227.775.779,00	63.863.428,00	284.019.693,00

- in the District Prison in Belgrade – for the procurement of ECG unit,
- in the District Prison in Novi Sad – for the procurement of dental chair with the accompanying equipment,
- Women's penal-correctional facility in Požarevac – for the procurement of wheel chairs, reanimation oxygen masks and bottles,
- Penal-correctional facility in Sremska Mitrovica – for the procurement of different small medical instruments;
- in the framework of administrative equipment, funds were invested in the following procurements:
- Penal-correctional facility in Sremska Mitrovica – for the procurement of professional cauldron for the preparation of meals and professional washing and drying machines and air conditioner for server room,
- In the District Prison in Pančevo – for the procurement of telephone switch-board,
- In the District Prisons in Kragujevac and Negotin – for the procurement of professional cooking stoves for meals preparation,
- In the District Prison in Novi Sad – for the procurement of electrical cauldron for food preparation and other kitchen devices, pursuant to Sanitary Inspection's decision regarding elimination of hygiene sanitary deficiencies,

- In the District Prison in Smederevo – for the procurement of solid-fuel cooking stove,
- IT equipment in several prison institutions, including PCs, monitors, telephones, printers, photocopy machines, TV sets, air-conditioners, refrigerators, vacuum cleaners and other equipment required for the proper functioning of all services in prison institutions;
- within security sphere, investments were made in security equipment against the following procurement requests:
- video-surveillance system – for the District Prison in Kragujevac,
- razor wire – for the Penal-correctional facility in Sombor,
- radio stations – for Correctional facility in Kruševac,
- fire protection electrical installation – for the bakery in Penal-Correctional Facility in Belgrade, Padinska Skela,
- hydrant and fire protection equipment – for Penal-Correctional Facility in Belgrade, Padinska Skela, and for the District Prison in Negotin,
- equipment for lighting installation and protection – for the District Prison in Negotin, and
- DVD/DVR unit for the video-surveillance service – for the District Prison in Kraljevo;

- in the framework of manufacturing equipment, the following transfers were made:
- to District Prison in Čačak – for the procurement of equipment for a mini bakery,
- to District Prison in Leskovac and Penal-Correctional Facility in Čuprija – for the procurement of hot-water boilers with the accompanying equipment for the central heating system in these institutions.

In-house production

In the course of 2011 penal-correctional facilities and district prisons with metal, wood, textile and joinery production plants were manufacturing for other prison institutions items required for the unobstructed functioning of the prison system.

The greatest part of in-house production was accomplished in the manufacturing plants in Sremska Mitrovica, Požarevac, Niš, Valjevo, Sombor and in the Women's Penal-Correctional Facility in Požarevac.

In 2011 stated institutions were additionally engaged in agricultural production for their own needs and needs of other institutions, including in cattle breeding, pig fattening, layer raising, production of consumer eggs and other farming products.



објекте-контејнере, чиме су се стекли предуслови за једнообразно поступање у раду кантина као продајних места за робу широке потрошње за осуђена лица.

Све ове активности финансиране су средствима из Буџета Републике Србије (у укупном износу од 95.000.000,00 динара), трансферисаним са позиције 522 – залихе материјала за производњу, у корист оних установа које су организовале интерну производњу.

Финансијски показатељи упошљавања лица лишених слободе

На нивоу целог система Управе за извршење кривичних санкција укупна вредност индустријске и пољопривредне производње као и услужних делатности збирно износи 575.658.900,00 динара.

Од ове вредности за сопствене потребе и потребе других установа произведено и реализовано је 291.639.207,00 динара, односно 51%.

Вредност производње као и услуга које су урађене за трећа лица, износи 284.019.693,00 динара, односно 49% за целу 2011. годину.

Од продатих производа и услуга трећим лицима, остварена је нето добит у износу од 73.478.391,00 динара, што представља 12,5% од укупне вредности производње у 2011. години.

Учешће на међународном сајму грађевинарства од 12.—16. априла 2011. године

Управа за извршење кривичних санкција је учествовала на 37. међународном сајму грађевинарства у Београду, на коме је изложен

производни програм Казнено поправног завода из Сремске Митровице, Казнено поправног завода из Пожаревца, Казнено поправног завода из

Ниша, Казнено поправног завода из Ваљева, Казнено поправног завода из Сомбора, Васпитно поправног дома из Крушевца и Окружног затвора из Новог Сада.

Комплетна презентација је била изузетно успешна и медијски пропраћена.

Остварени су бројни пословни контакти и добијена награда Сајма за монтажну кућу из производног програма Казнено поправног завода из Пожаревца –Забеле (Слике 45—49)



← Слика 45 кућица која је добила награду на сајму Fig. 45 Prefabricated house which won the Fair award

← Слика 46 и 47 – производни програм Fig. 46 and 47 – production program

← Слика 48 и 49 – производни програм Fig. 48 and 49 – production program

Much the same, in reference to setting up canteens as retail facilities within those prison institutions that were short of space for this purpose, the Penal-correctional facility in Valjevo manufactured prefabricated container-structures, thus meeting the preconditions for uniform operation of canteens as consumer goods sale points for prisoners.

All these activities were funded from the Republic of Serbia budget (total amount of RSD 95,000,000.00), by allocations transferred from item 522 – production material inventories, in favour of those institutions that had organized in-house production.

Financial indicators for labour by persons-deprived-of-liberty

On the level of the entire system of the Administration for the Enforcement of penal sanctions, total

value of industrial and agricultural production and services amounts, in aggregate, RSD 575,658,900.00.

Out of this amount, production and services realized for the own needs and needs of other prison facilities amounted RSD 291,639,207.00, i.e. 51%.

Production and services for third persons amounted RSD 284,019,693.00, i.e. 49% for the whole year 2011.

Supply of products and services to third persons generated net profit of RSD 73,478,391.00, which makes 12.5% of the total value of production in 2011.

Participation at the International Building Fair, 12—16 April 2011

The Administration for the enforcement of penal sanction participated at 37th international building fair in Belgrade, displaying production

program of the Penal-Correctional Facility from Sremska Mitrovica, Penal-Correctional Facility from Požarevac, Penal-Correctional Facility from Niš, Penal-Correctional Facility from Valjevo, Penal-Correctional Facility from Sombor, Correctional Facility from Kruševac and District Prison from Novi Sad.

The entire presentation was very successful and got large media coverage.

Numerous business contacts were made and the prefabricated house from the production program of the Penal-Correctional Institution from Požarevac – Zabela (Fig. 45—49) won the Fair award.

Стручно
оспособљавање
запослених

Prison
Administration
Training Center

Извештај о реализованим активностима у 2011. години

Центар за обуку и стручно оспособљавање запослених у Управи основан је заједничким напорима Управе и Мисије ОЕБС-а у Републици Србији и отпочео је са радом 2005. године. Сваке наредне године Центар је проширивао своје активности и повећавао број учесника у различитим програмима обуке свих структура запослених у Управи а од 2009. године започео је и програм обуке и стручног оспособљавања осуђених лица кроз обуку запослених у Службама за обуку и упошљавање у установама.

Кроз Центар за обуку и стручно оспособљавање Управе за извршење кривичних санкција у Нишу у 2011. години реализоване су следеће активности:

Стручна обука за стицање звања командира

1. Прва декада обуке кандидата за звање командира реализована је и то:
 - I група – од 06.06.2011. до 15.06.2011. године – 29 кандидата
 - II група – од 16.06.2011. до 25.06.2011. године – 30 кандидата
 - III група – од 26.06.2011. до 05.07.2011. године – 30 кандидата
 - IV група – од 06.07.2011. до 15.07.2011. године – 27 кандидата
 - V група – од 17.07.2011. до 26.07.2011. године – 32 кандидатаУкупно: 148 кандидата
2. Друга декада обуке кандидата за звање командира реализована је и то:
 - I група – од 21.08.2011. до 30.08.2011. године – 30 кандидата
 - II група – од 31.08.2011. до 09.09.2011. године – 30 кандидата

- III група – од 11.09.2011. до 20.09.2011. године – 29 кандидата
- IV група – од 21.09.2011. до 30.09.2011. године – 27 кандидата
- V група – од 05.10.2011. до 14.10.2011. године – 32 кандидата

Укупно: 148 кандидата

3. Трећа декада обуке и полагање завршног испита кандидата за звање командира реализована је и то:
 - I група – од 22.10.2011. до 29.10.2011. године – 31 кандидат
 - II група – од 05.11.2011. до 12.11.2011. године – 29 кандидата
 - III група – од 19.11.2011. до 26.11.2011. године – 29 кандидата
 - IV група – од 03.12.2011. до 10.12.2011. године – 30 кандидата
 - V група – од 10.12.2011. до 17.12.2011. године – 32 кандидата

Укупно: 151 кандидат

Report On Activities Implemented In 2011

Training Centre for the Administration staff was established through the joint efforts of the Administration and OSCE Mission to Republic of Serbia, and commenced its activities in 2005. Each consecutive year this Centre was expanding its activities and increasing the number of participants in different training programs for different staff members of the Administration, and in 2009 it started prisoners training programs, through the training of the Training and Labour Services staff in individual prison institutions.

In 2011 the following activities were organized and accomplished by the Prison Administration Training Centre in Niš:

Professional Training For The Title Of Commander

1. The first round of 10-day training for the title of commander was organized as following:

- I group – 6 – 15 June 2011 – 29 candidates
- II group – 16 – 25 June 2011 – 30 candidates
- III group – 26 June – 5 July 2011- 30 candidates
- IV group – 6 – 15 July 2011 – 27 candidates
- V group – 17 – 26 July 2011- 32 candidates

In total: 148 candidates

2. The second round of 10-day training for the title of commander was organized as following:

- I group – 21 – 30 August 2011 – 30 candidates
- II group – 31 August – 9 September 2011 – 30 candidates

- III group – 11 – 20 September 2011 – 29 candidates
- IV group – 21 – 30 September 2011 – 27 candidates
- V group – 5 – 14 October 2011 – 32 candidates

In total: 148 candidates

3. The third round of 10-day training with the final exam for the title of commander was organized as following:

- I group – 22 – 29 October 2011- 31 candidates
- II group – 5 – 12 November 2011- 29 candidates
- III group – 19 – 26 November 2011- 29 candidates
- IV group – 3 – 10 December 2011- 30 candidates
- V group – 10 – 17 December 2011- 32 candidates

In total: 151 candidates

Семинари и остале обуке

- Реализован је семинар инструктора за обуку и упошљавање 10.02.2011. године у циљу реализације обуке и упочљавања осуђених лица – 18 учесника инструктора.
- Реализована је обука кандидата за рад у Посебном одељењу и то:
 - IX група – од 27.05. до 31.05.2011. год. – 25 полазника
 - X група – од 05.09. до 09.09.2011. год. – 25 полазника
 - XI група – од 15.11. до 19.11.2011. год. – 23 полазника
- Реализована је обука запослених у служби за третман, за примену новог Правилника о третману и Упитника за процену ризика, у Центру за обуку у Нишу и то:
 - III група – од 27.01. до 29.01.2011. год. – 21 учесник
 - IV група – од 24.02. до 26.02.2011. год. – 19 учесника
 - V група – од 31.03. до 01.04.2011. год. – 20 учесника
 - VI група – 13.07.2011. год. у С. Митровици – 21 учесник
 - VII група – од 27.10. до 29.10.2011. год. – 16 учесника
- Реализован је тренинг семинар запослених у служби за третман за програм Когнитивно-бихејвиоралне промене понашања осуђених лица – од 19.12. до 22.12.2012. године – 20 учесника.
- Реализована је годишња провера I класе инструктора Специјалне физичке обуке у Центру за обуку у Нишу, од 27.11.2011. до 02.12.2011. године – 10 учесника.
- Реализовано је такмичење интервентних група установа у Управи за извршење кривичних санкција, уз учешће екипе из одреда Жандармерије у Нишу, у Центру за обуку у Нишу, дана 25.10.2011. године.
- Реализовано је такмичење у прецизном стрељаштву установа у Управи за извршење кривичних санкција, поводом годишњице рада Центра за обуку у Нишу, дана 20.05.2011. године.
- Реализовано је полагање завршног испита осуђених лица по програму и организацији обуке III групе инструктора из службе за обуку и упошљавање установа у Управи за извршење кривичних санкција кроз обуку осуђених лица – укупно 94 осуђена лица.
- Реализована основна обука за правосудне стражаре у X група и то:
 - I група – од 20.03. до 25.03.2011. године – 20 полазника
 - II група – од 27.03. до 01.04.2011. године – 21 полазника
 - III група – од 04.04. до 09.04.2011. године – 22 полазника
 - IV група – од 10.04. до 15.04.2011. године – 22 полазника
 - V група – од 16.04. до 21.04.2011. године – 21 полазника
 - VI група – од 08.05. до 13.05.2011. године – 19 полазника
 - VII група – од 15.05. до 20.05.2011. године – 16 полазника
 - VIII група – од 21.05. до 26.05.2011. године – 21 полазника
 - IX група – од 25.09. до 30.09.2011. године – 17 полазника
 - X група – од 09.10. до 14.10.2011. године – 21 полазника

Укупно: 200 полазника

Courses And Other Forms Of Trainings

- Course for Training and Labour Service trainers was organized on 10 February 2011, to support implementation of prisoners training and labour – 18 attending trainers.
- Training of candidates for recruitment to Special Ward was organized as following:
 - IX group – 27 – 31 May 2011 – 25 attendees
 - X group – 5 – 09 September 2011 – 25 attendees
 - XI group – 15 – 19 November 2011 – 23 attendees
- Training of the Treatment Service staff, regarding the new Treatment Rulebook and Risk-Assessment Questionnaire, was organized in the Training Centre in Niš as following:
 - III group – 27 – 29 January 2011 – 21 participants
 - IV group – 24 – 26 February 2011. – 19 participants
 - V group – 31 March – 1 April 2011 – 20 participants
 - VI group – 13 July 2011 in S.Mitrovica – 21 participants
 - VII group – 27 – 29 October 2011 – 16 participants
- Training of the Treatment Service staff, regarding the program of Cognitive-behavioural changes in prisoners' behaviour was organized on 19 – 22 December 2012 – 20 participants.
- Annual tests for the I generation of trainers in Special physical education was organized in the period 27 November – 2 December 2011 in the Training Centre in Niš – 10 participants.
- Competition of assault teams from various institutions in the Prison Administration, with the participation of the team from Gendarmerie Niš unit, was held on 25 October 2011 in the Training Centre in Niš.
- Precision Shooting Competition of various institutions in the Prison Administration was organized on the occasion of the Training Centre's Work Anniversary, on 20 May 2011.
- Final exams were taken by prisoners pursuant to the training curricula and implementation of the training by the III group of trainers working in the Training and Labour Services in various institutions in the Prison Administration – in total 94 prisoners.
- Training for court guards in X group was organized as following:
 - I group – 20 – 25 March 2011- 20 attendees
 - II group – 27 March – 1 April 2011- 21 attendees
 - III group – 4 – 9 April 2011- 22 attendees
 - IV group – 10- 15 April 2011- 22 attendees
 - V group – 16 – 21 April 2011- 21 attendees
 - VI group – 08 – 13 May 2011- 19 attendees
 - VII group – 15 – 20 May 2011- 16 attendees
 - VIII group- 21 – 26 May 2011- 21 attendees
 - IX group – 25 – 30 September 2011- 17 attendees
 - X group – 9 – 14 October 2011- 21 attendees

In total: 200 attendees

Заједничке
активности Управе
и Мисије ОЕБС у
Србији на реформи
система извршења
кривичних санкција

Joint Activities
of Prison
Administration
and OSCE Mission
in Serbia Aimed
at Reforming
the System of
Criminal Sanctions
Enforcement

Заједничке активности Управе и Мисије ОЕБС у Србији на реформи система извршења кривичних санкција Joint Activities of Prison Administration and OSCE Mission in Serbia Aimed at Reforming the System of Criminal Sanctions Enforcement

Као и ранијих година, сарадња Мисије ОЕБС-а и Управе била је фокусирана на дугорочне и континуиране заједничке активности али и на неке нове правце и изазове који се постављају пред Управу.

Расподела информативног материјала

Прошле године започета акција својеручне расподеле штампних материјала притвореницима и осуђеницима као што су правилници, приручници за осуђене и информације о поступању Заштитника грађана по притужбама, настављена је и током 2011. године. Представници Управе, Заштитника грађана и Мисије ОЕБС-а обишли су више од 2/3 завода у Републици Србији и расподели више стотина примерака различитих информативних материјала, како на српском, тако и на језицима националних мањина. Планирано је да ова акција буде настављена и током 2012. године и да се обиђу сви заводи како би се у потпуности испоштовало право свих притворених и осуђених лица на обавештеност о њиховим правима и начинима њихове заштите.

Написана Стратегија за социјалну реинтеграцију и прихват осуђених лица за период 2012—2015

Континуирани заједнички рад на изради стратешких документа Управе, ове године је био управљен на израду нацрта „Стратегије за социјалну реинтеграцију и прихват осуђених лица за период 2012—2015 године“. Радна група састављена од професора правног факултета, асистента на Факултету за специјалну едукацију и рехабилитацију, представника центра за социјални рад, Управе и Мисије ОЕБС-а је израдила нацрт Стратегије. Нацрт Стратегије је представљен на заједничкој конференцији која је одржана 30. новембра 2012. године у Београду. Конференцији су присуствовали директори и представници пробацијских управа из Велике Британије, Француске, Мађарске и из региона, као и представници релевантних министарстава, правосуђа, независних институција, факултета, међународних и невладиних организација и Управе.

Текст нацрта Стратегије је веома позитивно оцењен, посебно у контексту чињенице да је ово први званични, државни документ који

Like in previous years, the cooperation of OCSE Mission and the Administration focused on long-term and continued joint activities but also on some new lines of action and challenges confronting the Administration itself.

Distribution of Handovers

Last year featured the distribution of handovers among the detainees and prisoners, as Rules and Regulations, Manuals for the Inmates and the information about Ombudsman's handling of complaints, which was continued in 2011. Representatives of the Administration, Ombudsman and OSCE Mission visited over 2/3 of prisons in the Republic of Serbia and distributed several hundred copies of various handovers, in both Serbian and national minority languages. It was planned to continue this activity during 2012 and to visit all the prisons to reach full observance of all detainees' rights to information of their respective rights and their protection.

Strategy for Social Reintegration and Acceptance of Ex-prisoners for the period 2012—2015 Drawn-up

A continued joint effort on drafting the strategic documents of the Administration was steered to drafting the "Strategy of Social Reintegration and Acceptance of Ex-prisoners 2012 – 2015". The working group composed of the Law Faculty professors, assistant professors at the Faculty of Special Education and Rehabilitation, representatives of the Centers of Social Work, the Directorate and OSCE Mission completed the draft Strategy. The Draft was presented at the joint conference held 30 November 2012, in Belgrade. The conference was attended by the directors and representatives of probation administrations of Great Britain, France, Hungary and the region, and representatives of the relevant ministries, justice, independent institutions, faculties, the international NGOs and the Administration.

The text of the draft Strategy has been evaluated as very good, particularly in the light of the fact that it was the first official state document, which in a comprehensive and analytical way dealt with this important topic, setting out simultaneously the starting

се на свеобухватан и аналитички начин начин бави овом значајном темом, истовремено постављајући полазне основе за установљивање система пост-пеналног прихвата лица отпуштених са издржавања казне.

Нацрт Стратегије ће током 2012. године бити упућен Министарству правде, које ће га у форми званичног предлога доставити Влади Републике Србије на усвајање.

Тренинг за судије које обављају надзор притвора

У сарадњи са Правосудном академијом у просторијама Вишег суда у Нишу, почетком децембра организован је тренинг за судије које обављају надзор притвора. На семинару су обрађене теме међународних и домаћих прописа и стандарда у области надзора и заштите права лица којима је изречена мера притвора. Осим експерта Мисије ОЕБС-а, судијама су се обратили и заменик Заштитника грађана за лица лишена слободе, правни саветник Канцеларије Савета Европе у Београду, као и управник Окружног затвора у Београду.

Судије су биле веома задовољне начином на који се ове теме обрађене и изразиле су потребу за организацијом још оваквих едукативних семинара с обзиром да је ово први семинар који је искључиво посвећен стручном усавршавању у области надзора над притвореним лицима.

Обука за службу третмана

У периоду од 19. до 24. децембра 2011 године, Мисија ОЕБС-а у Србији је у сарадњи са Центром за обуку Управе за извршење кривичних санкција и Британском националном службом за управљање осуђеним лицима, организовала обуку за службу третмана. Тема обуке била је развијање програма за рад са тешким клијентима и стварање индивидуалних планова третмана. Обуку за 20 представника службе третмана из различитих установа, спровео стручњак из Велике Британије Најџел Хоскинг. Обука је концепирана као прва у серији усавршавања како би се од изабраних представника службе третмана формирао тим предавача на ову тему, који би даље преносио напредна знања из области третмана осуђених лица.

Заједничке активности на развоју система извршења алтернативних мера и санкција

У периоду од јуна 2011 године до априла 2012 године Мисија ОЕБС-а у Србији је спровела пројекат „Подршка даљем развоју система алтернативних санкција у Србији“ који је финансиран од стране делегације САД-а у ОЕБС-у. Овај пројекат је наставак пројекта који је Мисија ОЕБС-а спровела у периоду од 2008 до 2010 године уз подршку Амбасаде Краљевине Холандије.

У оквиру новог пројекта, Мисија ОЕБС-а је у сарадњи са Управом за извршење кривичних санкција израдила нове наставне планове и програме обуке за поверенике. Нови наставни планови обухватили су, између осталог и нова законска решења која ће Повереничкој служби дати шира овлашћења у свим фазама кривичног поступка. Обуку која је организована у складу

са новим наставним плановима је прошло око 40 повереника.

Такође, осмишљени су и нови наставни планови и програми обуке и за носиоце правосудних функција. Мисија ОЕБС-а у Србији је у сарадњи са Правосудном академијом организовала 5 семинара за стручно усавршавање судија и тужиоца на тему спровођења алтернативних мера и санкција у складу са новим програмом обуке. Семинарима је присуствовало око 100 судија и тужиоца из Ниша, Крагујевца, Сремске Митровице, Пожаревца и Београда. Где је то било могуће, полазници су имали прилику и да се током семинара упознају и размене искуства са повереницима из локалних канцеларија. Дobar одзив полазника у појединим градовима указује на то да је мрежу канцеларија Повереничке службе неопходно проширити.

assumptions for the establishment of the system of post-penal acceptance of released inmates.

The Draft Strategy shall be delivered in 2012 to the Justice Ministry, which will submit it, officially to the Government of the Republic of Serbia, for approval.

Training of Judges for Supervision of Detention

In cooperation with the Justice Academy in the premises of the Higher Court in Niš, the training of judges was held in early December, who supervise the detention. The international and national regulations were exposed upon in the seminar and supervision standards and protection of the rights of persons detained. Next to the experts from OSCE Mission, the judges were addressed by the Deputy Ombudsman for the persons deprived of liberty, the legal advisor of the Council of Europe Office in Belgrade and the Warden of the District Court in Belgrade.

The judges were quite satisfied with the presentations of those topics and expressed the wish for further educational seminars as that was the first devoted exclusively to professional advancement in the sphere of supervision over the detainees.

Training for Treatment Service

In the period 19 to 24 December 2011, OESC Mission in Serbia, in cooperation with the Training Center of the Sanctions Administration and the British National Convict Handling, organized training for treatment service. The theme of the training was development of the program for difficult clients and designing individual treatment plans. The training of 20 employees of the treatment service from different institutions was carried out by a British expert Nigel Hosking. The training was conceived as the first in a series of advanced courses to form the trainers from the ranks of selected staff of the treatment service on the same topic to further disseminate know-how in the area of treatment of the convicts.

Joint Activities in Developing the System of Alternative Measures and Sanctions

In the period between June 2011 and April 2012 OSCE Mission in Serbia implemented the project "Support to Further Development of the System of Alternative Sanctions in Serbia" financed by USA delegation in OSCE. This was a continuation of the project implemented by OSCE Mission between 2008 and 2010 with the Support of the Embassy of the Kingdom of Netherlands.

Within the new project, OSCE Mission elaborated, together with the Criminal Sanctions Administration, new curricula and training for the commissioners. The new curricula, covered inter alia, new legal solutions, which shall provide the Commissioners with wider authority in all the stages of criminal proceedings. The training under the new curriculum was attended by about 40 commissioners.

In addition, new curricula and programs were devised for the holders of justice positions. OSCE Mission in Serbia, in

cooperation with the Justice Academy organized 5 seminars for advanced training of judges and prosecutors about the administration of alternative measures and sanctions in keeping with new training program. The seminars were attended by some 100 judges and prosecutors from Niš, Kragujevac, Sremska Mitrovica, Pozarevac and Belgrade. Whenever possible the trainees were given a chance to get closer together and share experience with the commissioners from local offices. Good response of the trainees in towns shows that the network of commissioner service offices needs to be expanded.

Одељење за
информатику
и аналитику

Report On The
Activities Of The
IT And Analytics
Department

Одељење за информатику и аналитику Report On The Activities Of The IT And Analytics Department

Одељење за информатику и аналитику у 2011. години поред редовних послова одржавања јединственог информационог система Управе за извршење кривичних санкција, обавило је и следеће послове:

- инсталиран је видео надзор у КПЗ Ниш, КПЗ Сремска Митровица и ОЗ Крагујевац;
- у сарадњи са фирмом Орион инсталиран је систем јавних телефонских говорница;
- опремање, инсталација, конфигурација и подешавање сигурносно-техничких система (видео надзор, мрежна инфраструктура, комуникације, апликативна системска подршка) новог објекта Казнено поправног завода у Београду;
- провера свих информационих система у заводима и обука кадрова за коришћење истог;
- израда модула за евиденцију тетра радио станица;
- израда апликације за контролу фактура апотека у СЗБ-Београд;
- израда и тестирање апликације за потрошњу лекова у КПЗ Сремска Митровица;
- израда програма за потребе кантина по модулима: администратор модули (сервер-клијент подешавања); синхронизација програма (за offline режим рада), креирање мултиклијентске архитектуре у циљу управљања ценовником робе за кantine; организација SQL базе

података за рад кантине, модул за аутоматско смањивање слика који ће се користити у апликацији кантине, модул за креирање бар код идентификационе картице лица лишених слободe, са којом ће вршити куповину, модул за унос, измену и контролу робе и магацинског стања у кантинама, модул за продају, back-end програм за контролу рада продаје, модул за увоз НЕЛТ шифарника, модул за увоз НЕЛТ ценовника, модул за креирање добављача, модул за креирање шифарника, модул за креирање улазних фактура, модул за уношење лица и депозита из ОЗ Београд (из базе ОЗ Београд);

- креирањем модула за наоружање за установе са Косова и Метохије;
- програмска подршка изради акта о систематизацији;
- почетком септембра формиране су Радне групе за ПС „Лица лишена слободe“ и ПС „Кадрови“ која је радила на дефинисању захтева за програмску подршку за сва лица лишена слободe и дала предлог измена евиденција које води матична служба из постојећег Упутства о врстама евиденције и начину вођења евиденције осуђених и притворених лица („Сл.гласник СРС“, бр. 58/81); дефинисање новог садржаја табела за дневно извештавање бројног стања лица лишених слободe; дефинисање корисничког изгледа и групу неопходних података за форме уноса и прегледа базе података за запослене; омогућено спајање пресуда (активне, спојене и неактивне) и дефинисан нови преглед који обухвата активу, пасиву и сва лица

у заводу (осуђена, прекршајно-кажњена и притворена лица)

- редовни месечни извештаји о раду одељења;
- израда апликације за евиденцију наоружања у установама за извршење кривичних санкција по модулима:
 - унос наоружања, унос муниције, измена и брисање унетог наоружања, измена и брисање унете муниције, преглед оружја за одређену установу, преглед за све установе за потребе управе, претрага унетих података, штампање резултата, модул за регистрацију корисника, конвертовање базе података из MySQL у SQL облик података;
 - обука запослених који су одређени за вођење евиденције наоружања и опреме;
 - израда програма за вођење осуђеничке библиотеке у ОЗ Београд;
 - ажурирање сајта управе за извршење кривичних санкција са CMS панелом;
 - обављени преговори и потписан уговор са делегацијом ЕУ о донацији система
 - електронског праћења лица којима је изречена алтернативна санкција;
 - завршен тендер за донацију ЕУ за опрему у вредности 2,5 милиона еура за програм за лица лишена слободe.

In 2011, in addition to its regular tasks concerning the maintenance of the single information system of the Prison Administration, the IT and Analytics Department, carried out the following activities:

- installed Video surveillance system in PCF Niš, PCF Sremska Mitrovica and DP Kragujevac;
 - in cooperation with Orion company, installed the system of public telephone booths;
 - equipping, installation, configuration and adjustment of security-technical systems (video surveillance, network infrastructure, communications, application system support) in the new facility of the Penal-Correctional Facility in Belgrade;
 - checking all information systems in prison institutions and personnel training for their use;
 - making records modules for tetra radio stations;
 - creating application for the control of invoices issued by pharmacies of the Special Prison Hospital – Belgrade;
 - creating and testing application for medicines consumption in PCF Sremska Mitrovica;
 - making program for canteens, by modules: administrator module (server-client adjustments); program synchronization (for off-line operation regime), creation of a multi-client architecture for canteen pricelist management; organization of SQL database for canteen operation, automatic image reduction module to be used in canteen application,
- module for the creation of prisoners' bar code identification cards, used for purchases, module for the entry, change and control of goods and stocks in canteens, sale module, back-end program for sale operation control, module for the import of NELT code lists, module for the import of NELT pricelist, module for the creation of suppliers, module for the creation of code lists, module for the creation of in-coming invoices, module for the entry of persons and deposits from DP Belgrade (from the database of DP Belgrade);
- creating module for arms for prison institutions from Kosovo and Metohija;
 - program support for the making of job systematization acts;
 - in early September working groups were formed for PS "Persons deprived of their liberty" and PS "Staff" which were tasked to define needs for the program support to all persons deprived of their liberty, and made suggestions for the amendments to records kept by the registry service under the applicable Instructions on the type of records and manner of keeping records on prisoners and detainees ("Official Gazette of SRS", no. 58/81); definition of the new contents of the tables for daily reporting on the count of persons deprived of liberty; definition of user's layout and group of data necessary for entry forms and employees database search; option to join decisions (active, joined and inactive) and definition of a new overview which includes assets, liabilities and all persons in a prison institution (prisoners, convicted for minor offences and detainees)
- regular monthly reports on department activities;
 - creating applications for the records on arms in penal institutions, by modules:
 - entry of arms, entry of ammunition, amendments and deletion of entered arms, amendments and deletion of entered ammunition, overview of arms for specific penal institution, overview for all institutions designed for the needs of the Administration, searching entered data, printing of results, module for users registration, converting databases from MySQL to SQL data format;
 - training of staff tasked to maintain arms and equipment records;
 - creating program for prison library management in DP Belgrade;
 - updating web page of the Prison Administration with CMS panel;
 - negotiated and signed agreement with EU Delegation for the donation of electronic monitoring system for persons sentenced to alternative sanction;
 - completed tender procedure related to EU grant for equipment worth EUR 2.5 million within the Program for persons deprived of liberty.

Одржане
манифестације

Various Events

Одржане манифестације Various Events

12.—16.04.2011. **Сајам грађевинарства**

Осуђеници на сајму грађевинарства

Управа за извршење кривичних санкција, са својим производним програмом из 7 установа, први пут је учествовала на 37. Сајму грађевинарства који се одржао од 12.—16. априла 2011. године на Београдском сајму.

На штанду је био изложен производни програм из свих установа за извршење кривичних санкција. Највећу пажњу је привукла монтажна викенд кућа са комплетним мобилијаром Казнено поправног завода у Пожаревцу – Забела за коју је и добијена награда. Такође је био изложен парковски програм од кованог гвожђа, бетонска галантерија, метална галантерија, бојлери, контејнери као и АЛУ и ПВЦ столарија.

13.05.2011. **Шести фестивал литералног стваралашта**

Стихови иза решетака

Фестивал литералног стваралаштва је једна племенита идеја која је врло успешно спроведена у дело. Велико интересовање за овај, сада већ 6. фестивал, је доказ за то. Највећа дела из области поезије и прозе настала су када је аутор успео да своје најдубље емоције пренесе на папир. То су успели и наши осуђеници.

Победницима, VI Фестивала литералног стваралаштва осуђеника, награде су уручене у Казнено поправном заводу за малолетнике у Ваљевоу, 13. маја 2011. године.

У холу културног центра у оквиру Казнено поправног завода за малолетнике била је постављена изложба „Иво Андрић писац и/или дипломата“ којом је отворен штанд Републике Србије на сајаму књига у Лајпцигу 2011. године.

15.05.2012. **Прослава Дана Управе**

Похваљени најбољи

Централна прослава поводом Дана Управе за извршење кривичних санкција је одржана 15. маја 2011. године у ресторану „Препород“ Казнено поправног завода у Пожаревцу – Забели.

Према доступној историјској грађи Затвор у Чачку датира из прве половине 19 века. Садашња зграда Затвора изграђена је око 1875. године, а последња реконструкција је извршена 1995. године. Међутим, у историјском архиву наилазимо на документа која говоре да је планирана изградња Затвора већ 16. маја 1838. године. Документ под називом „Трошак пара канцеларији за грађење апсане у Књаж. Сербском Магистрату Окружја чачанског, по решењу Совјета од 16. маја 1838. године“ не прецизира локацију зидања и изглед затвора, али се претпоставља да је зграда зидана на месту данашње локације Затвора, јер је грађена за потребе магистрата (суда) Окружја чачанског. Објекти у то време грађени

12–16 April 2011 Building Fair

Prisoners at the Building Fair

With the production program from 7 penal institutions, the Administration for the enforcement of penal sanction participated for the first time at 37th Building Fair held on 12 – 16 April 2011 in Belgrade.

The display included production programs from all penal institutions. The prefabricated house with all the furnishings from the production program of the Penal-Correctional Institution from Požarevac –Zabela attracted greatest attention and won Fair award. Display included also park ironwork program, concrete products, metal products, hot-water heaters, containers and ALU and PVC joinery

13 May 2011: Sixth Literature Festival

Verses Behind the Bars

From the once just a noble idea, Literature Festival has been very successfully translated to reality. Great interest in this festival, now organized for the sixth time, best testifies to this. Greatest poetry and fiction works were created when authors managed to commit their deepest emotion to paper. This is something our prisoners do, too.

Awards to the winners in the VI Prisoners' Literature Festival were delivered on 13 May 2011 in the Juvenile penal-correctional facility in Valjevo.

Cultural centre hall within the Juvenile penal-correctional facility roofed a display entitled "Ivo Andrić – writer and/or diplomat" which was staged at the opening of the Republic of Serbia exhibition stand at the 2011 Books Fair in Leipzig.

15 May 2012: Celebration of the Prison Administration Day

The Best – Commended

Central event within the Prison Administration Day took place on 15 May 2011 in the "Revival" restaurant in the Penal-Correctional Institution in Požarevac –Zabela.

According to the available historical sources, Prison in Čačak dates back from the first half of the 19th century. Today's Prison building was built in 1875, and the last reconstruction took place in 1995. Historical archive, however, includes documents showing that prison construction was planned already back on 16 May 1838. Document under the title "Approved funds to the Office for the construction of hapsana (prison) in the Principality of Serbia Magistrate (Court) of the Čačak District, under the decision of the State Council of 16 May 1838" does not specify the location or design of the building, yet it is assumed that the building was constructed at the place of today's prison site, because it was built for the needs of the magistrate (court) of the Čačak District. Buildings from



нису били у већој мери безбедни, па се дешавало да апсеници исте проваљују и беже из њих. О томе говори и документ „Утврђивање апсане у Чачку због бегства апсеника. „Такође се из извештаја др Стевана Тренчинија, окружног физика (лекара) за чачански округ из 1860. године могу наћи описи услова апсане у којима бораве апсеници.

Одлуком Српске владе из 1838. године којом се одобрава ``трошак пара канцеларији за грађење апсане у Књажевском Србском Магистрату Окружја чачанског, по решењу Совјета од 16. маја 1838. године ``отпочела је изградња Окружног затвора у Чачку као и успостављање извршења казне затвора у држави Србији.

На основу ове одлуке, 16. мај је одређен као Дан Управе за извршење кривичних санкција.

Поводом Дана Управе похваљени су најбољи запослени у установама за залагање на раду и посебан допринос Управи за извршење кривичних санкција.

26.—30.05.2011. Европско првенство у фудбалу затворских службеника одржано у Медулцу, Хрватска

Фудбалски тим затворских службеника

Репрезентација Србије први пут је учествовала на Европском првенству у фудбалу затворских службеника које је 2011. године одржано у градићу Медулин у Хрватској.

За титулу се током 5 дана, од 26 – 30. маја, борило 12 екипа из 11 земаља. Око 500 службеника затвора из Аустрије, Федерације Босне и Херцеговине, Словачке, Чешке,



those times were not safe, so it would occur that prisoners brake through and escape. This is discussed also in the document "Fortification of the prison in Čačak because of prisoner escapes". Descriptions of prison conditions and prisoners' life can be found, as well, in the reports by Stevan Trenčanin, M.D., district physicus (physician) for the Čačak District from 1860.

Based on the 1838 decision of the Serbian Government which approved "funds to the Office for the construction of hapsana (prison) in the Principality of Serbia Magistrate (Court) of the Čačak District, under the decision of the State Council of 16 May 1838" started the construction of the District Prison in Čačak, and the enforcement of prison sentences in the state of Serbia.

Based on this decision, 16th of May was pronounced the Day of Prison Administration.

On the occasion of the Prison Administration Day, best employees of prison institutions were commended for their performance and special contribution to the Prison Administration.

26—30 May 2011: European Prison Stuff Championship in Football held in Medulin (Croatia)

Prison Stuff Football Team

For the first time National Team of Serbia took part in the European Prison Stuff Championship in Football, held in Medulin (Croatia) in 2011.

Over 5 days, from 26 – 30 May, 12 teams from 11 countries were competing for the winner's title. About 500 members of prison staff from Austria, Federation of Bosnia and Herzegovina, Slovakia, Czech Republic, Poland, Ireland, France, Serbia, Slovenia, Romania

Пољске, Ирске, Француске, Србије, Словеније, Румуније и Хрватске, делило је мегдан на травнатим теренима овог истарског града.

“Цитиус, фортиус, алтиус (брже, више, јаче) је Олимпијско начело, али на овом такмичењу не треба да превагне тај мото, већ жеља за дружењем затворских службеника,” рекао је Министар правосуђа домаћина Иван Шимоновић на отварању првенства.

Конкуренција је била изузетно јака а темпо “убитачан”. Првог дана се играло чак четири утакмице! Српски репрезентативци борили су се срцем против многих, бројчано јачих, тимова који су на располагању имали и по два тима.

Наши момци показали су велики степен одговорности бранећи боје своје земље, како на терену тако и ван њега. Укупно су одиграли 8 утакмица и остварили две победе, пет нерешених резултата и један пораз.

У групи су одиграли 5 утакмица, победили репрезентацију Словеније резултатом 2:1, а играли нерешено против Француске, Ирске и Ческе 0:0, и са репрезентацијом Федерације БиХ 1:1. У чевртфиналу смо изгубили од Пољске резултатом 0:1. У првој утакмици за пласман од 5-8ог места победили смо Федерацију БиХ резултатом 3:1.

Шесто место смо освојили после утакмице са домаћином која је у регуларном времену завршена нерешеним резултатом 0:0 а пенали су одлучили победника када је Хрватска, уз више среће, славила 4 : 3. Репрезентација Србије била је и екипа којој је показано најмање јавних опомена.

Чешка је однела победу у финалу против Румуније и тако постала победник овогодишњег првенства, трећа је била Словачка, а Пољска се пласирала на четврто место.

Можемо да се похвалимо и да смо једина репрезентација која је са новим прваком-Ческом одиграла нерешено.

Дресове у којима су играли наши момци обезбедили су Фудбалски Савез Србије, Делта Спорт, Спортски клуб Смедерево, Гарман из Ариља, Југотех из Смедерева и окружни затвор у Смедереву.

Фудбалско првенство затворских службеника први пут је организовано јос 1992. године у Дијон-у у Француској. Од тада се одржава сваке две године у држави коју одреди врховна фудбалска организација затворских управа, а Румунија је изабрана за домаћина 2012. године.

Дијон, као оснивач овог турнира, сваке непарне године организује првенство у фудбалу затворских службеника а наша репрезентација је први пут добила позив за учешће следеће године.

24.—25.06.2012. Традиционални пријатељски сусрет фудбалских екипа Управа за извршење кривичних санкција европских земаља одржаном у Дижону, Француска

Пехар за екипу Управе

Фудбалска екипа Управе за извршење кривичних санкција Министарства правде Републике Србије по први пут је учествовала на традиционалном пријатељском сусрету фудбалских екипа Управа за извршење санкција европских земаља у Дижону у Француској који је одржан 24. и 25. јуна 2011. године.

Руководство и екипа Управе за извршење кривичних санкција не само да је достојно репрезентовала

Републику Србију на свим пољима, већ је и у конкуренцији од 34 екипе освојила 4. место, а у конкуренцији ветерана освојили смо пехар. Домаћин нам је овом приликом уручио пехар као симбол пријатељства две земље.

Наш однос са екипама других земаља је био веома пријатељски, остварили смо нове контакте и успоставили нова познанства што ће допринети побољшању професионалне сарадње у будућности што је један од циљева оваквих манифестација.

20.08.2011. XVI Ликовна колонија „Елан” у КПЗ Сомбор

Када затвореници постану сликари

Ликовна колонија „Елан”, се одржава већ 16 година на привредној јединици Казнено поправног завода у Сомбору, и јединствена је по својој концепцији и свему ономе што је прати. Она је као таква заузела истакнуто место на мапи ликовних сазива не само у Сомбору и Србији него и у регији.

У оквиру XVI колоније учествовало је 14 осуђеника из 12 установа за извршење кривичних санкција на територији Србије уз помоћ истакнутих ликовних уметника.

Ликовна колонија је покренута како би Казнено поправни завод у Сомбору кроз креативну активност помогао преваспитавање осуђеника, а досадашње искуство потврдило је успех у ресоцијализацији осуђених лица уз помоћ ликовних дела.

У досадашњем раду колоније учествовало је више од 200 сликара из земље и иностранства који су заводима поклонили преко 800 уметничких дела. Једно од њих

and Croatia, were fighting in the green arenas of this Istrian town.

“Citius, fortius, altius” is the Olympic motto, yet in this competition this motto should be prevailed by the wish of prison officers to spend more quality time together,” said Minister of Justice of the host country, Ivan Šimonović at the opening ceremony.

Competition was very strong and the pace was “killing”. On the first day as many as four games were played! Serbian national team members fought with their hearts against many, count-wise stronger, teams who had players available to fill in two teams.

Our boys presented high level of responsibility defending the colours of their country, both in and outside the ground. They played 8 matches in total, scored two victories, ended five in a draw and were defeated once.

In their group they played 5 matches, defeated national team of Slovenia with 2:1, and ended in a draw against France, Ireland, Czech Republic (0:0), and national team of B&H Federation (1:1). In the quarter-finals they were defeated by Poland (0:1). In the first Placement Game for 5th – 8th place they defeated B&H Federation with the result 3:1.

National team placed sixth after the match against the host team that ended with a draw in regular time (0:0), after which penalty kicks decided on the winner, and Croatia, better served by good luck, celebrated 4 : 3. National team of Serbia was the least publicly cautioned team.

Czech Republic defeated Romania in the finals and thus become the winner of this year’s championship, Slovakia placed third, and Poland placed fourth.

We may boast that we are the only national team that had scored a draw in the match against the new Championship Winner – the Czech Republic.

The outfit in which our boys played were provide by the Football Association of Serbia, Delta Sport, Sports Club Smederevo, Garman from Arilje, Jugoteh from Smederevo and District Prison in Smederevo.

The European Prison Stuff Championship in Football was held for the first time in Dijon (France) in 1992. Ever since then it has been played each second year in the country selected by the Supreme football organization of Prison Administrations, and Romania has been selected as the host country for 2012.

Dijon, as the founder of this tournament, organizes Prison staff championship in football each odd year and out national team received first invitation to participate in the first next year.

24—25 June 2011: Traditional friendly matches of football teams of the European Prison Administrations, played in Dijon, France

Cup for the Administration’s Team

Football team of the Prison Administration of the Serbian Ministry of Justice for the first time took part in traditional friendly matches between football teams of European Prison Administrations, played on 24 and 25 June 2011 in Dijon (France).

Management and the team of the Prison Administration has not only worthily represented the Republic of Serbia in all fields, but has also ranked fourth in the competition including 34 teams, and won a cup in the veterans competition. On this occasion host delivered us a cup as a symbol of friendship between the two countries.

Our relations with the teams of other countries were very friendly, we made new contacts and formed new acquaintances which shall contribute to enhanced professional cooperation in future, which is one of the aims of this type of events.

20 August 2011: XVI Art Colony “Elan” in PCF in Sombor

When Prisoners Become Painters

The “Elan” art colony, with a 16-year long tradition, is organized at the business unit of the Penal-Correctional Facility in Sombor, and it is unique in terms of its concept and all the accompanying elements. As such, it has won a prominent place on the map of art assemblies not only in Sombor and Serbia, but in the region as well.

In this XVI Colony participated 14 prisoners from 12 institutions for the enforcement of penal sanctions in the territory of Serbia, assisted by distinguished fine artists.

The idea of Penal-correctional facility in Sombor behind initiating Art Colony was to help to reform prisoners through creative activities, and the past experience has confirmed favourable contribution of art works to successful re-socialization of prisoners.

More than 200 domestic and foreign painters have participated in the activities of the Colony so far, and they have donated to prison institutions over 800 works of art. One of these is the sculpture “Hand”, work of academic sculpture Vukašin Mlivoić, displayed at the entrance into the business unit “Elan” in the PCF in Sombor.

Connections between the “Elan” business unit of the Penal-Correctional



је скулптура „Рука“ академског вајара Вукашина Миловића која се налази на улазу у привредну јединицу „Елан“ КПЗ-а у Сомбору.

Веза привредне јединице „Елан“ казнено поправног завода у Сомбору и уметника је почела још давне 1980. године када су у овој привредној јединици осуђеници, у оквиру радног ангажовања, почели да израђују предмете од дрвета као што су штафелаји, рамови, палете...

01.—02.09.2011. Девета ликовна колонија у КПЗ Ваљево

Сликарство иза
затворских решетака

IX Ликовна колонија „Боје мисли 2011“ у организацији Управе за извршење кривичних санкција одржала се у оквиру Казнено-поправног завода за малолетнике у Ваљево, 01. и 02. септембра 2011. године.

На ликовној колонији је учествовало 6 осуђеника који су на издржавању казне у Казнено поправном заводу за малолетнике као и 8 ликовних педагога.

16.09.2011. Реновирана притворска јединица ОЗ Београд у Падинској скели

Популарни ЦЗ добио
још 200 места

Реновирано одељење притвора Окружног затвора у Београду које се налази у Падинској скели почело је са радом 16. септембра 2011. године.

После реновирања, овај затвор капацитета за 200 лица лишена слободe, испуњава све европске стандарде. Има приземље и два спрата, одвојене прилаза за притворена лица и посетиоце као и три шеталишта.



Facility in Sombor and artists had started back in 1980 when in this business unit, within their occupational engagement, prisoners started making objects of wood, such as easels, frames, palettes...

**1—2 September 2011:
Ninth Art Colony in
PCF in Valjevo**

Painting Behind Prison Bars

IX Art Colony “Colours of the Thoughts 2011” organized by the Penal Administration took place on 1-2 September 2011 within the Juvenile penal-correctional facility in Valjevo.

This art colony gathered 6 prisoners serving their term in the Juvenile penal-correctional facility, and 8 art teachers.

**16 September 2011:
Renovated detention unit in the
DP Belgrade in Padinska Skela**

**Popular “CZ” (Central Prison)
Gets 200 More Places**

Renovated detention ward of the District Prison in Belgrade, located in Padinska Skela, commenced its work on 16 September 2011.

Upon renovation, this prison with the capacity sufficient for 200 persons deprived of liberty, meets all European standards. Prison facility includes the building consisting of a ground plus two floors, with separate accesses for detainees and visitors, and three walking grounds.

The entire facility is covered by video surveillance. X-ray tunnels for the examination of parcels and bags, metal detectors and scanners are the last generation equipment.

Цео објекат покривен је видео надзором. Рендген тунели за преглед пакета и торби, детектори метала као и скенери су опрема најновије генерације.

26.10.2011. Апартман „Иво Андрић”. Сокобања

Нобеловцу спомен соба
у затворском хотелу

Спомен-комплекс „Иво
Андрић: апартман 144” у хотелу
„Моравица” у Сокобањи

„Молим Вас, друже Васо, резервишите ми ону собу где сам прошле године боравио и где сам се лепо одморио и врло добро и доста радио. То је она соба која има терасу према Сокобањи и поглед према кањону Моравице”

Телеграм Иве Андрића послат
Васи Дучићу, директору хотела
„Моравица” 1971. године.

Управа за извршење кривичних санкција у сарадњи са Музејом града Београда обележава пола века од доделе Нобелове награде Иви Андрићу отварањем спомен комплекса у хотелу „Моравица” у Сокобањи под називом „Иво Андрић: апартман 144”.

Иво Андрић је често посећивао хотел „Моравица”, који је у поседу Управе за извршење кривичних санкција и Казнено поправног завода у Сремској Мировици. Постоје писани трагови да је у апартману 144 хотела „Моравица” започео са писањем романа „На Дрини ћуприја” за који је и добио Нобелову награду. Савременици кажу да су роман „Госпођица”, приповетке „Јелена, жена које нема” и „Змија” написане у целости у овом апартману.

У оквиру апартмана налазе се аутентични предмети из тог времена, које је Андрић лично користио. Такође је освежена и Андрићева биста која се налази испред хотела. „Иво Андрић: апартман 144” је једна од веома значајних остварења, које има трајни културни карактер.

17.11.2011. Отварање Казнено- поправног завода у Београду у Падинској скели

Затвор са пет звездица

„Нова Скела”, у којој су завршни радови у току, је најсавременији затвор у Србији који је грађен по свим европским стандардима. Казнено поправни завод Београду у Падинској Скели капацитета је за око 450 лица лишена слободе. У овај завод ће се упућивати лица осуђена за најтежа кривична дела, али и они који издржавају казне затвора у другим установама а показују деструктивно и неприлагођено понашање.

Затвор је шестоугаоног облика, простире се на четири хектара, са два реда „жилет” жица високих 4,5 метра удаљена 60 метара од затворских павиљона. Стубови ограда уграђени су у подземни бетонски темељ. И у његовом саставу је 6 павиљона. У средини се налази велики амфитеатар који је повезан са павиљонима са три пасареле. Унутар затвора биће и 3 лифта, 1 теретни и 2 за службенике и осуђенике, који ће моћи да се покрећу само уз електронске картице са шифром.

У приземљу се налазе 4 павиљона у којима ће бити смештени Управа, кухиња, пријемно одељење, амбуланта и канцеларије за васпитаче и припаднике службе обезбеђења док ће на првом и другом спрату бити смештени осуђеници.

Собе за осуђенике су величине 10 квадратних метара опремљене креветом дужине 190 цм поред ког су ту и сто, столица, касета за гардеробу и тоалет у ком из безбедносних разлога нема туша са цревом нити вреле воде како осуђеници не би могли да се самоповређују. Уместо класичних тушева уграђени су аутоматски који се активирају притиском на дугме и који троше већ припремљену млаку воду. У свакој ћелији је уграђен и интерфон како би осуђеници могли да позову командире и васпитаче док се црна метална врата са шпијунком аутоматски затварају.

Поред ових техничких иновација, затвор ће бити Православна капела, рекреативни центар са две спортске хале, 4 одвојена шеталиста као и 4 собе величине 18 квадратних метара за посете супружника или вереника са француским лежајем и купатилом.

По степену обезбеђења, ово ће бити најмодернији затвор у Србији са специјалним техничким системом заштите. У затвору ће радити око 200 службеника и посебно обучених припадника службе обезбеђења. На улазу ће бити непробојно стакло, КД врата најновије генерације, рентген, тунел за скенирање посетилаца као и просторије за ручни претрес.

У току је конкурс за запошљавање особља које ће радити административне послове док је конкурс за припаднике службе обезбеђења завршен. Они који су примљени, прошли обуку за командире и тренутно су у другим установама на пракси и усавршавању.

Тренутно казну затвора издржава око 11.000 лица лишених слободе, укључујући притворена лица и лица на одлуке казне затвора. Анализе које је Управа за извршење кривичних санкција недавно урадила водећи се европским стандардима, који се односе на то колико квадратних метара и кубика ваздуха „иде” на осудјену особу,

**26 October 2011:
"Ivo Andrić" Suite in Sokobanja**

**Memorial Room to Nobel Prize
Winner in the Prison Hotel**

Memorial Complex "Ivo Andrić: Suit 144" In "Moravica" Hotel In Sokobanja

"Comrade Vasa, please, make me a reservation for the room where I stayed last year, and where I have rested nicely and worked much and well. That is the room with a balcony facing Sokobanja with the view towards Moravica gorge"

Telegram sent by Ivo Andrić to Vasa Dučić, Director of the "Moravica" hotel in 1971

Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, in cooperation with the City of Belgrade Museum marks fiftieth anniversary since Ivo Andrić was awarded the Nobel Prize, by opening a memorial complex in the "Moravica" hotel in Sokobanja, under the name "Ivo Andrić: Suit 144".

Ivo Andrić had often stayed in "Moravica" hotel, owned by the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions and Penal-Correctional Facility in Sremska Mitrovica. There are written testimonies that it was in the suit 144 in the "Moravica" hotel where he started writing his novel "The Bridge on the Drina", for which he was awarded a Nobel Prize. His contemporaries claim that the novels "Miss" and stories "Jelena, the woman who was not" and "Snake" were on the whole written in this suit.

In the suit there are displayed authentic objects from that time, used by Andrić personally. Also the bust of Andrić, placed in front of the hotel was refreshed. "Ivo Andrić: Suit 144" ranks as a very important achievement, of permanent cultural value.

**17 November 2011:
Opening of the Penal-
Correctional Facility in
Belgrade – Padinska Skela**

A Five Star Prison

The "New Skela", where finishing works are in process, is the most modern prison in Serbia, built in compliance with all applicable European standards. Penal-correctional facility in Belgrade – Padinska Skela can receive about 450 persons deprived of liberty. The population of this prison shall include prisoners who had committed most serious crimes, but also persons serving their term in other prisons who are manifesting destructive and unadjusted behaviour.

This prison is of hexagonal shape, spreading over four hectares, fenced with two lines of razor wire, 4.5 m high and placed 60 m away from the prison pavilions. Fence poles are footed in the underground concrete foundation. It encompasses 6 pavilions. There is a large amphitheatre in the centre connected with the pavilions by three bridge footways. Inside the building there will be 3 elevators, 1 freight and 2 for staff and prisoners, which will be startable only by using electric coded card.

There are 4 pavilions on the ground floor, which shall accommodate the Administration, kitchen, admission ward, infirmary and offices for correctional officers and staff of the Guard Service, while prisoners will be accommodated on the first and second floor.

Rooms for the prisoners are 10 sq.m large, furnished with a bed (190 cm), table, chair, wardrobe locker and a toilet with the shower without the hose and hot water, due to safety reasons, as to prevent prisoners' self-hurting. Instead of classic, the automatic showers are installed, which are activated by pressing a button, to provide the already prepared lukewarm water. Each cell has an interphone installed, so that prisoners

can call commanders or correctional officers, while black metal doors with a template close automatically.

In addition to these technical innovations, the Prison will include an Orthodox chapel, recreational centre with two sport halls, 4 separate walking grounds and 4 rooms, 18 sq.m each, for visits by spouses or fiancés, furnished with a French bed and a bath.

In terms of security, this will be the most sophisticate prison in Serbia, equipped with special security technical system. There will be 200 employees and specially trained staff of the Guard Service in the prison. Entrance will be equipped with the bullet-proof glass, CD door of last generation, X ray, tunnel for visitors scanning and rooms for manual searches.

Open competition is announced for the positions of administrative staff, while the competition for the positions of Guard Service staff has been concluded. Successful candidates have received a training for commanders and currently they are in other prison institutions, on practical work and advanced training.

Presently there are 11.000 imprisoned persons, including detainees and persons serving a prison sentence. The analysis recently done by the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, guided by European standards on the required number of square meters of space and cubic meters of air per one prisoner, showed that there is a "surplus" of 3000 prisoners in our prisons. However, this figure is not that high taking into account that substantial share of them serve their term in semi-open or open treatment type, which implies prisoner's right to use advantages such as weekends, annual holidays or reward leaves outside the institutions.



показале су да у нашим затворима има око 3.000 осуђеника „вишка”. Али то и није толико висока цифра узимајући у обзир то да добар део њих служи казну у полуотвореном или отвореном третману што подразумева право осуђеног да користи погодности као што су викенди, годишњи одмори или наградна одсуства ван установе.

23.11.2011.
Додела признања за хотел
„Моравица” у Сокобањи
за пројекат „Иво Андрић:
Апартман 144”

Награда за музеј у
затворском хотелу

Милан Обрадовић директор Управе за извршење кривичних санкција је, 23. новембра 2011. године, примио признање које је додељено хотелу „Моравица” у Сокобањи за пројекат „Иво Андрић: Апартман 144”.

Награду „Нови импулс унапређењу промоције и продаје” доделио је извршни организатор и аутор VIII форума менаџера хотела и хотелских

домаћинстава – Редакција стручног часописа за савремено хотелијерство и туризам, „Туристички свет”.

Представници Удружења бања и Удружења за туризам и угоститељство, угледни хотелски консултанци, привредници и туристички новинари изабрали су овај пројекат јер је један хотел у пракси показао како се на најбољи начин – у функцији унапређења промоције и продаје – могу „искористити” подаци о боравку познатих личности из јавног и културног живота у хотелу.

Признање које се ове године додељује први пут, уручио је професор др Горан Петковић, државни секретар за туризам при Министарству економије и регионалног развоја.



**23 November 2011:
Recognition awarded
to “Moravica” Hotel in
Sokobanja for “Ivo Andrić:
Suite 144” Project**

**Award to the Prison
Hotel Museum**

On 23 November 2011 Milan Obradović, Director of the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, received recognition awarded to “Moravica” Hotel in Sokobanja for the “Ivo Andrić: Suite 144” Project.

The award “New impulses to promotion and sale enhancement” was delivered by the executive organizer and author of the VIII Forum of hotel

managers and hotel households – Editorial board of the professional magazine for modern hotel industry and tourism “World of Tourism”.

Representatives of the Association of spas and Association of Tourism and Catering, distinguished hotel consultants, businessmen and journalists specialised in tourism selected this project because this hotel has demonstrated in practice how to make use – in support to promotion and sale enhancement – of the data regarding stay of public and cultural life celebrities in the hotel.

This recognition, awarded for the first time this year, was delivered by Professor Goran Petković, Ph.D., state secretary for tourism in the Ministry of Economy and Regional Development.

6.12.2011. Обилазак нових павиљона ВПД Крушевац

Дежер у посети новом „Сивом дому”

Директор Управе за извршење кривичних санкција Милан Обрадовић, Шеф Делегације Европске Уније у Србији амбасадор Винсент Дежер и амбасадори земаља Европске Уније у Србији су 06. децембра 2011. обишли нове павиљоне у оквиру Васпитно поправног дома у Крушевцу чију изградњу финансира Европска Унија.

Овим пројектом, чија је укупна вредност 4,88 милиона евра, ће се увећати постојећи капацитети установа за извршење кривичних санкција, побољшати ефикасност, као и обезбедити бољи услови живота и рада и безбедности у једином Васпитно поправном дому у Републици Србији.

20.12.2011. Акција слика „Битка за бебе”

Слике за бебе

Милан Обрадовић директор Управе за извршење кривичних санкција је 20. децембра 2011. године, свечано отворио продајну изложбу слика „Слике за бебе” у Дворани културног центра које су настале на ликовној колонији „Елан” Казнено поправног завода у Сомбору.

На свечаном отварању директор Управе је изјавио да му је веома драго што се Управа за извршење кривичних санкција прикључила значајној хуманитарној акцији „Битка за бебе” донацијом 100 слика истакнутих ликовних уметника и осуђених лица насталих на ликовној колонији „Елан”.

Продајна изложба слика „Слике за бебе” организована је у сарадњи Управе за извршење кривичних санкција, Фонда Б92 и Културног центра Београда.

Крај децембра – новогодишњи пакетићи за децу

Осуђенице деци

Крајем децембра, као новогодишњи поклони, подељене су играчке које су израдиле осуђенице у Казнено поправном заводу за жене у Пожаревцу деци без родитељског старања у Звечанској као и деци која се налазе у Институту за мајку и дете и у Универзитетској дечјој клиници у Тиршовој.

6 December 2011: Visit to new pavilions of the CF Kruševac

Degert Visits new “Gray Home”

On 6 December 2011 Director of the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, Milan Obradović, Head of EU Delegation to Serbia, Ambassador Vincent Degert and other ambassadors of EU countries to Serbia visited new pavilions within the Correctional Facility in Kruševac, the construction of which was funded by the European Union.

This Project, worth EUR 4.88 million, is designed to increase available capacities of the institutions for the enforcement of penal sanctions, improve their efficiency, and provide for better living and work conditions and security in the only Correctional Facility in the Republic of Serbia.

20 December 2011: Paintings within the “Fight for Babies” Campaign

Pictures for Babies

On 20 December 2011, Milan Obradović, Director of the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, formally opened “Pictures for babies” sale exhibition in the Cultural Centre Hall, displaying pictures painted within the “Elan” Art Colony organized in the Penal-Correctional Facility in Sombor.

In the opening address, Administration Director said he was very happy that the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions had joined this important humanitarian campaign, “Fight for babies”, with its donation of 100 pictures painted by distinguished fine artists and prisoners within the “Elan” art colony.

Pictures sale exhibition “Paintings for babies” was organized by the joint efforts of the Administration for the Enforcement of Penal Sanctions, B92 Fund and Belgrade Cultural Centre.

Late December – New Year’s presents for children

Female Prisoners for Children

In late December toys made by female prisoners in the Women’s penal-correctional facility in Požarevac were distributed, as New Year’s presents, to children without parental care homed in the institution in Zvečanska street, and to children hospitalized in the Mother and Child Institute and University Children Hospital in Tiršova Street.

Статистички
показатели

Statistics

Статистички показатељи за сва лица лишена слободе Statistics for all prisoners

Кретање укупног броја лица лишених слободе у установи током 2011. године Trends in the total number of persons deprived of their liberty during 2011

01.01.2011.	Примљени 2011. Admitted in 2011	Укупно Total	Отпуштени 2011. Discharged in 2011	31.12.2011
11211	26856	38067	26973	11094

Кретање укупног броја лица лишених слободе по категоријама током 2011. године Trends in the total number of persons deprived of their liberty, by category, during 2011

Лишени слободе Prisoners	01.01.2011.	Примљени 2011. Admitted in 2011	Укупно Total	Отпуштени 2011. Discharged in 2011	31.12.2011.
Осуђени Convicted	7167	7925	15092	7770	7322
Мере лечења Treatment measures	242	79	321	113	208
Притворени Detained	3332	8510	11842	8733	3109
Малолетнички затвор Juvenile imprisonment	36	9	45	16	29
Васпитна мера Educational measure	213	98	311	93	218
Прекршајно кажњени Punished for minor offences	221	10235	10456	10248	208
Укупно Total	11211	26856	38067	26973	11094

Статистички показатељи за осуђена лица Statistics for the convicted persons

Структура осуђених лица по полу Structure of the convicted persons by sex

Мушкарци Male					
01.01.2011.	Примљени 2011. Admitted in 2011	Укупно Total	Отпуштени 2011. Discharged in 2011	31.12.2011.	
6961	7529	14490	7450	7040	
Жене Female					
01.01.2011.	Примљене 2011. Admitted in 2011	Укупно Total	Отпуштене 2011. Discharged in 2011	31.12.2011.	
206	396	602	320	282	

Осуђена лица по начину пријема на издржавање казне затвора у 2011.
Convicted persons per type of admission to institution in 2011

Начин пријема Type of admission	Мушкарци Male	Жене Female
Сами ступили са слободe Voluntary admission	2432	112
Приведени са слободe Arrested and brought in	2011	117
Из притвора или других затвора у Србији From detention or other penal institutions in Serbia	2665	103
Из Завода из других држава From penal institutions in other countries	401	0
Враћени из бекства Apprehended after absconding	82	1
Враћени по истеку прекида Returned after expiry of suspension	1	0
Укупно Total :	7592	333

Осуђена лица по поврату и полу у 2011.
Convicted persons per type re-offending and gender in 2011

		Укупно Total
Мушкарци Male	Примарни First-time offenders	3134
	Повратници Re-offenders	4450
	Укупно Total	7584
Жене Female	Примарне First-time offenders	197
	Повратнице Re-offenders	144
	Укупно Total	341
Укупно Total		7925

Осуђена лица отпуштена са издржавања казне у 2011.
Convicted persons released in 2011

Начин отпуштања осуђених лица Type of release	Мушкарци Male	Жене Female
Казна истекла у целости Fully served sentence	5565	212
Условно отпуштено On parole	936	54
Помиловано Pardoned	8	1
У друге државе To other countries	98	4
Бекство Escaped (Није се вратило са погодности Not returned from privileged leave)	44	1
Прекид издржавања казне Suspension of sentence	353	15
Умрли Deceased	28	4
Остало ***	418	29
Укупно Total	7450	320

Осуђени по поврату отпуштени у 2011.
Released convicted persons and re-offending in 2011

		Укупно Total
Мушкарци	Примарни First-time offenders	2598
	Повратници Re-offenders	4420
	Укупно Total	7018
Жене	Примарне First-time offenders	171
	Повратнице Re-offenders	148
	Укупно Total	319

Структура кривичних дела осуђених лица у 2011. години
Structure of criminal offences committed by convicted persons in 2011

Кривично дело Criminal offence	Примљени у 2011. Admitted in 2011
Убиство и покушај убиства Murder and attempted murder	268
Разбојништво Robbery	800
Силовање Rape	109
Тешка крађа, крађа, прикривање и сл. Grand larceny, larceny, covering, etc	1984
Телесне повреде Bodily harm	313
Превара Fraud	213
Злоупотреба дрога Drug abuse	1688
Насиље у породици Family violence	392
Поседовање оружја и угрожавање сигурности Possession of arms and threatening of security	244
Угрожавање саобраћаја Traffic offences	309
Дела са елементима организованог криминала Criminal offences with elements of organized crime	41
Ратни злочин War crimes	10
Остало Other	1554
Укупно Total	7925

Осуђена лица по дужини казне у 2011. години
Convicted persons per length of sentence in 2011

Дужина казне Length of sentence	Примљени у 2011. Admitted in 2011
до 1 месеца Up to 1 month	452
1 до 3 месеца 1 to 3 months	760
3 до 6 месеци 3 to 6 months	1306
6 мес. до 1 год. 6 months to 1 year	1486
1 год. до 2 год. 1 to 2 years	1436
2 год. до 3 год. 2 to 3 years	783
3 год. до 5 год. 3 to 5 years	1064
5 год. до 10 год. 5 to 10 years	433
10 год. до 15 год. 10 to 15 years	133
15 год. до 20 год. 15 to 20 years	47
40 година 40 years	25
Укупно Total	7925

Осуђена лица по старости примљена у 2011. години
Prisoners by age in 2011

Старост Age	Примљени у 2011. Admitted in 2011
18 до 21 год. 18 to 21 years	144
21 до 27 год. 21 to 27 years	1522
27 до 40 год. 27 to 40 years	4044
40 до 50 год. 40 to 50 years	1279
50 до 60 год. 50 to 60 years	687
60 до 70 год. 60 to 70 years	199
70 година и више 70 years and above	50
Укупно Total	7925

Статистички показатељи за малолетнике Statistics for juveniles

Број малолетника на извршењу мере упућивања у дом и казне затвора у 2011. години Juveniles remanded to correctional facility and imprisonment in 2011

	01.01.2011.	Примљени Admitted in 2011	Укупно Total	Отпуштени Released in 2011	31.12.2011.
ВПД Крушевац Correctional facility in Krusevac	213	98	311	93	218
КПЗ Ваљево Penal-correctional facility in Valjevo	36	9	45	16	29
Укупно Total	249	107	356	109	247

Структура малолетника по узрасту у 2011. години Structure of juveniles per age in 2011

Старост Age	01.01.2011. As at 1 Jan 2011		Примљени у току 2011. Admitted in 2011	
	Крушевац	Ваљево	Крушевац	Ваљево
14 до 15 год. 14 to 15 years	13	0	20	0
15 до 16 год. 15 to 16 years	55	4	50	2
16 до 17 год. 16 to 17 years	127	26	26	4
17 до 18 год. 17 to 18 years	18	5	2	3
18 године и више 18 years and above	0	1	0	0
Укупно Total	213	36	98	9

Узраст малолетника у ВПД Крушевац на дан 31.12.2011. године Juveniles per age in Krusevac Correctional facility in 31.12.2011

Узраст Age	Мушкарци	Жене	Укупно Total
14 до 15 год. 14 to 15 years	0	0	0
15 до 16 год. 15 to 16 years	15	1	16
16 до 17 год. 16 to 17 years	24	3	27
17 до 18 год. 17 to 18 years	41	1	42
18 година и више 18 years and above	128	5	133
Укупно Total	208	10	218

Дужина трајања мере отпуштених малолетника у 2011. у ВПД у Крушевцу
Length of educational measure for released juveniles from Krusevac CF in 2011

Дужина трајања мере Length of educational measure	Број Number
1 до 2 године 1 to 2 years	26
2 до 3 године 2 to 3 years	43
3 до 4 године 3 to 4 years	24
4 до 5 година 4 to 5 years	0
Остало Other	0
Укупно Total	93

Структура кривичних дела малолетника примљених у 2011. години
Structure of juvenile offences admitted in 2011

	Број Number
Убиство и покушај убиства Murder and attempted murder	15
Разбојништво Robbery	27
Силовање Rape	6
Тешка крађа, крађа, прикривање и сл. Grand larceny, larceny, covering, etc	47
Телесне повреде Bodily harm	1
Превара Fraud	0
Злоупотреба дрога Drug abuse	5
Насиље у породици Family violence	2
Поседовање оружја и угрожавање сигурности Possession of arms and threatening of security	1
Угрожавање саобраћаја Traffic offences	3
Дела са елементима организованог криминала Criminal offences with elements of organized crime	0
Ратни злочин War crimes	0
Остало Other	0
Укупно Total	107

Дужина казни осуђених на казну малолетничког затвора у КПЗ у Ваљево у 2011. години
Length of juvenile imprisonment sentences in Valjevo PCF in 2011

Дужина казне Length of sentence	01.01.2011.	Примљени у 2011. Admitted in 2011	Укупно Total
До Up to 1 године year	1	1	2
1 до 2 године year	0	3	3
2 до 3 године year	2	0	2
3 до 4 године year	3	0	3
4 до 5 година year	5	4	9
5 до 6 година year	7	0	7
6 до 10 година year	13	1	14
10 година year	5	0	5
Укупно Total	36	9	45

Структура отпуста осуђених на малолетнички затвор у КПЗ Ваљево у 2011. години
Structure of juveniles released from imprisonment in Valjevo PCF in 2011

Структура отпуста Release	Број Number
Идржали казну у целости Fully served sentence	9
Условно отпуштени On parole	4
Помиловани Pardoned	0
У бекству Escaped	0
Остало Other	3
Укупно Total	16

Статистички показатељи за прекршајно кажњена лица
Statistics for prisoners with minor offences

Кретање броја прекршајно кажњених лица у установама за извршење у 2011. години
Number of persons punished for minor offences in penal institutions in 2011

01.01.2010.	Примљени 2011. Admitted in 2011	Укупно Тотал	Отпуштени 2011. Discharged in 2011	31.12.2011.
	221	10235	10456	10248
				208

Дужина казни прекршајно кажњених у 2011. години
Length of sentence for minor offences in 2011

1–5 дана days	5–10 дана days	10–15 дана days	15–30 дана days	30–60 дана days
1909	3957	2288	1485	596

Старост прекршајно кажњених лица примљених у току 2011. године
Age structure of persons punished for minor offences admitted in 2011

Старост Age	Примљени у 2011. Admitted in 2011
18 до 21 год. 18 to 21 years	1561
21 до 27 год. 21 to 27 years	2946
27 до 40 год. 27 to 40 years	3054
40 до 50 год. 40 to 50 years	1291
50 до 60 год. 50 to 60 years	995
60 до 70 год. 60 to 70 years	305
70 година и више 70 years and above	83
Укупно Total	10235

Структура казни прекршајно кажњених лица у 2011. години
Structure of sanctions for minor offences in 2011

Прекршај Minor offence	Број Number
Јавни ред и мир Public order	1691
Кретање странаца Movement of foreigners	4565
Саобраћај Traffic	3240
Пребивалиште Residence	234
Остало Other	505
Укупно Total	10235

Преглед страних држављана прекршајно кажњених у 2011. години
Structure of foreign nationals punished for minor offences in 2011

Држава Country	Број Number
Државе бивше СФРЈ States of former SFRY	124
Државе чланице ЕУ EU members	56
Друге европске државе Other European countries	122
Ваневропске државе Non-European countries	4329
Укупно Total	4631

Статистички показатели за притворена лица Statistics on the detained persons

Преглед притворених особа оба пола током 2011. године Persons of both sex detained in 2011

Притворени Detained	01.01.2011.	Притворени 2011. Detained 2011	Укупно Total	Отпуштени 2011. Released 2011	31.12.2011.
Укупно Total	3332	8510	11842	8733	3109

Структура отпуста притворених лица током 2011. године Structure of released detained persons in 2011

Притворени Detained	Укупно Total
Пуштени на слободу Released	6858
Упућени на издржавање казне Remanded to serving of sentence	1303
Упућени на издржавање малолет. затвора Remanded to juvenile imprisonment	43
Упућени на меру у ВПД Крушевац Remanded to measure in Correctional facility in Krusevac	55
Изручени другој држави Extradited to other country	41
Побегли Escaped	2
Умрли Deceased	14
Остало Other	417
Укупно Total	8733

Преглед страних држављана притворених у 2011. години Structure of foreign nationals detained in 2011

Држава Country	Број Number
Државе бивше СФРЈ States of former SFRY	63
Државе чланице EYEU members	289
Остале европске државе Other European countries	66
Ваневропске државе Non-European countries	131
Укупно Total	549

Статистички показатељи третмана Statistics on the treatment

Распоређеност осуђених и малолетника у односу на категорију на дан 31.12.2011. Structure of convicted persons and juveniles per category as at 31 Dec 2011

Распоређеност осуђених и малолетника у односу на категорију на дан 31.12.2011.	
Категорија В1 и В2 V1 and V2	20590
Категорија Б1 и Б2 B1 and B2	5301
Категорија А1 и А2 A1 and A2	1066
Укупно Total	2004

Распоређеност осуђених и малолетника у режиму појачаног надзора током 2011. године Structure of convicted persons and juveniles under increased supervision regime in 2011

Распоређеност осуђених и малолетника у режиму појачаног надзора током 2011. године	
Основана сумња на бекство Reasonable suspicion of escape	103
Угрожавање других лица Threatening of others	745
Лична безбедност Personal security	251
Остало Other	905

Преглед осуђених и малолетника на дан 31.12.2011. по степену школске спреме Structure of convicted persons and juveniles per education as at 31 Dec 2011

Преглед осуђених и малолетника на дан 31.12.2011. по степену школске спреме	
Степен школске спреме Education	
Потпуно неписмен Illiterate	108
Недовршена ОШ Incomplete primary school	564
Довршена ОШ Complete primary school	1551
Недовршена СШ Incomplete secondary school	222
Завршен 2. степен Acquired 2nd degree	473
Завршен 3. степен Acquired 3rd degree	881
Завршен 4. степен Acquired 4th degree	1582
Завршен 5. степен Acquired 5th degree	11
Недовршена виша или факултет Incomplete two-year post-secondary education or university	28
Довршена ВШ Complete two-year post-secondary education	109
Довршен факултет University degree	83
Укупно Total	5612

Облици образовних програма примењених према осуђеним и малолетним у 2011. години
Educational programmes for convicted persons and juveniles in 2011

Образовни облици Educational programmes	У установи Inside institution			Ван установе Outside institution		
	М М	Ж F	Мал Y	М М	Ж F	Мал Y
Описмењавање Literacy	45	4	18	4	0	0
Основна школа Primary school	40	5	215	6	0	0
Течајеви Courses	167	0	11	13	1	0
3. степен ССС 3rd degree secondary school	64	0	0	64	2	2
4. степен ССС, гимназија 4th degree vocational training and general secondary school	0	0	0	9	0	0
6. степен Виша школа 6th degree – post-secondary education	0	0	0	8	0	0
7. степен Факултет 7th degree – university	0	0	0	2	0	0
Укупно Total	316	9	244	106	3	2

Контакти установа са осталим институцијама током 2011. године
Contacts of penal institutions with other institutions during 2011

Назив – врста установе Name – type of institution	Број контакта Number of contacts
Центри за социјални рад Centres of social work	3581
Тржиште рада Labour market	81
Радне организације Labour organisations	194
Црвени крст, Каритас Red Cross, Caritas	56
Здравствене установе Health care institutions	1592
Образовне установе Educational institutions	181
Домови за одрасла и стара лица Adult and old people's homes	41
Остало Other	1208
Укупно Total	6934

Радно ангажовање лица лишених слободе у 2011. години
Work duties of persons deprived of liberty in 2011

	Осуђени Convicted	Прекршајно каж. Punished for minor offences	Малолетници Juveniles
Кућни послови Housework	1138	83	230
Унутар установе Inside institution	24919	1005	198
Ван установе Outside institution	3526	103	197
Окупациони рад Occupational work	77	13	0
Образовни рад Educational work	98	16	0
Ограничено спос. Limited capacity for work	527	86	2
Неспособни за рад Incapable for work	425	98	0
Укупно Total	30710	1404	627

Здравствена заштита
Health Protection

Број и врста здравствених прегледа лица лишених слободе у установама
за извршење заводских санкција током 2011. године
Number and type of medical examinations in penal institutions in 2011

Врста прегледа Type of examination	Број прегледа Number of examinations
Опште медицински преглед General medical examination	256517
Стоматолошких прегледа Dental examination	17744
Психијатријских прегледа Psychiatric examination	27158
Интернистичких прегледа Internal-medicine examination	3766
Укупно Total	305185

Број и врста специјалистичких здравствених прегледа лица лишених слободе обављених ван установа за извршење заводских санкција током 2011. године

Number and type of specialist medical examinations of prisoners conducted outside penal institutions in 2011

Врста прегледа Type of examination	Број прегледа Number of examinations
Стоматолошких прегледа Dental examination	2017
Психијатријских прегледа Psychiatric examination	947
Интернистичких прегледа Internal-medicine examination	1422
Лабораторијских прегледа Labs tests	8332
Гинеколошких прегледа Gynaecological examinations	302
Укупно Total	13020

Врста и број оболења лица лишених слободе у установама за извршење заводских санкција забележених у 2011. години

Type and rate of diseases of prisoners in penal institutions recorded in 2011

Врста болести Type of disease	Број болесника Number of prisoners
Болести локомоторног апарата Locomotory	8632
Болести дисајних путева Respiratory	14216
Болести пробаве Digestive	8164
Болести срца и крвних судова Heart and blood vessels	8582
Болести нервног система Nervous system	4891
Ментални поремећаји (МКВ група V, шифра F) Mental disorders	27202
Укупно Total	71687

Врста и број инфективних оболења међу лицима лишеним слободе у установама за извршење заводских санкција у 2011. години.

Type and rate of infectious diseases in 2011

Врста инфективних оболења Type	Број Number
НИВ	60
Hepatitis A	3
Hepatitis B	144
Hepatitis C	3187
ТБС Tuberculosis	46
Сифилис Syphilis	0
Гонореја Gonorrhoea	1
Укупно Total	3441

Број хоспитализованих лица лишених слободе и број болничких дана у болничким собама завода и болницама ван завода
Number of hospitalized prisoners and hospital days in hospital wards inside penal institutions and in hospitals outside penal institutions

У Заводу | Within penal institution

174443 болничких дана | hospital days

Ван Завода | Outside penal institution

11580 болничких дана | hospital days

Број болничких кревета у установи на дан 31.12.2011.
Number of hospital beds in the institution as at 31 Dec 2011

933

Број психијатријских кревета у установи на дан 31.12.2011.
Number of psychiatric beds in the institution as at 31 Dec 2011

320

Број лица на супституционом програму на дан 31.12.2011.
Number of persons on substitution programme as at 31 Dec 2011

128

Број лица са Hepatitisom C на ARV терапији на дан 31.12.2011.
Number of persons with hepatitis C on ARV therapy as at 31 Dec 2011

121

Број HIV инфицираних лица на ARV терапији на дан 31.12.2011.
Number of HIV infected persons on ARV therapy as at 31 Dec 2011

12

Број вакцинисаних на Hepatitis B на дан 31.12.2011.
Number of persons vaccinated against hepatitis B as at 31 Dec 2011

75

Инцидентне појаве Incidents

Број и врста повреда лица лишених слободе у 2011. години
Number and type of injuries of prisoners in 2011

	Број Number
Посекотине Cuts	329
Преломи Fractures	59
Опекотине Burns	42
Убоди Punctures	34
Остало Other	548
Укупно Total	1012

Број и врста самоповређивања лица лишених слободе у 2011. години
Number and type of self-injuries in 2011

	Број Number
Сечењем Cutting	154
Гутањем предмета Ingestion of objects	32
Тровањем Poisoning	12
Остало Other	31
Укупно Total	229

Број покушаја самоубиства лица лишених слободе у 2011. години.
Number of attempted suicides in 2011

	Број Number
Сечењем Cutting	3
Тровањем Poisoning	4
Вешањем Hanging	14
Остало Other	1
Укупно Total	22

Број самоубиства лица лишених слободе у 2011. години.
Number of suicides in 2011

	Број Number
Сечењем Cutting	0
Тровањем Poisoning	0
Вешањем Hanging	3
Остало Other	1
Укупно Total	4

Разлог штрајка глађу и број учесника у установама у 2011. години.
Reasons for strike and number of hunger strikers in penal institutions in 2011

	Број Number
Психолошки узрокован штрајк Psychological reasons	36
Незадовољство смештајем у заводу Dissatisfaction with accommodation	198
Незадовољство радом особља завода Dissatisfaction with the work of the prison staff	148
Незадовољство радом суда Dissatisfaction with the work of the court	241
Остало Other	218
Укупно Total	841

Број умрлих лица лишених слободе у 2011. години.
Number of deaths of prisoners in 2011

Умрли Deaths	Број Number
Умрли природном смрћу Natural death	58
Самоубиство Suicide	4
Убиство Murder	0
Несрећан случај у установи Accident within the institution	1
Несрећан случај ван установе Accident outside the institution	0
Укупно Total	63

Болести зависности Addictions

Број регистрованих пушача међу лицима лишеним слободе у 2011. години Number of registered smokers among prisoners in 2011

Пушачи Smokers	Број Number
Притвореници Detained	4369
Осуђеници Convicted	6038
Малолетници Juveniles	228
Прекршајно кажњени Punished for minor offence	5453
Укупно Total	16088

Број регистрованих алкохоличара међу лицима лишеним слободе у 2011. години Number of registered alcoholics among prisoners in 2011

Алкохоличари Alcoholics	Број Number
Притвореници Detained	486
Осуђеници Convicted	673
Малолетници Juveniles	0
Прекршајно кажњени Punished for minor offence	721
Укупно Total	1880

Број регистрованих наркомана међу лицима лишеним слободе у 2011. години Number of registered drug addicts among prisoners in 2011

Наркомани Drug addicts	Број Number
Притвореници Detained	1770
Осуђеници Convicted	2811
Малолетници Juveniles	20
Прекршајно кажњени Punished for minor offence	328
Укупно Total	4929

Број наркомана међу лицима лишеним слободe у 2011. години који су интравенозно користили дрогу пре лишавања слободe
Number of intravenous drug addicts before detention in 2011

2334

Капацитет „Одељења без дроге”
Capacity of Drug-free Unit

332

Број лица на одељењу на дан 31.12.2011.
Number of persons in the Unit as at 31 Dec 2011

169

Просечан број лица на одељењу у 2011.
Average number of persons in the Unit in 2011

225

Процена (изражена у %) врсте дроге коју су лица зависна од психоактивних супстанци користила пре лишења слободe.
Estimation (%) of type of drug used before detention

хашиш, марихуана hashish, marihuana	40%
хероин, опијум heroine, opium	40%
кокаин cocaine	10%
екстази ecstasy	10%
амфетамини барбитурати amphetamines barbiturates	5%
друго other	5%

Посебна права осуђених лица, наменски изласци и извођења Exercise of privileges, special-purpose leaves and escorted leaves from institution

Врста и број посебних права датих лицима лишеним слободе у 2011. години Type and number of privileges granted to prisoners in 2011

Тип погодности Category of privilege	Врста погодности Form of privilege	Број Number	Број злоупотреба Misuse
Заводске Inside institution	Ванредни пакет Extraordinary parcel	4103	1
	Ванредна посета Extraordinary visit	2002	0
	Проширена посета Expanded visit	2036	2
	Продужена посета Extended visit	516	0
Ванзаводске Outside institution	Редован викенд Regular weekend	18408	136
	Редован излазак у град Regular visit to town	13222	61
	Ванредни викенд Extraordinary weekend	1820	3
	Ванредни излазак у град Extraordinary visit to town	227	3
	Наградни викенд Award weekend	976	2
	Годишњи одмор Annual leave	1857	27

Врста и број наменских излазака из завода током 2011. године Type and number of special-purpose visits made from the penal institutions in 2011

Наменски изласци	Уз пратњу	Без пратње	Укупно	Злоупотребе
Приступ државним органима (суд, центри за соц.рад и сл.) Approach to public authorities (court, social work centers, etc.)	30174	135	30309	3
Здравствене установе Health institutions	6912	46	6958	2
Образовање Education	34	46	80	0
Ванредни догађаји (рођење деце, смрт рођака, елементарне непогоде) Special events (child birth, death of a relative, natural disasters)	70	122	192	2
Укупно Total	37190	349	37539	7

Врста и број извођења из завода током 2011. године
Type and number of escorts from the institution, 2011

Извођења Escorts	Број Number	Број злоупотреба Misuse
Извођења на суд To the court	38076	1
Извођења из здравствених разлога For health-related reasons	13811	2
Премештај у другу установу Relocation to other institution	2329	0
Укупно Total	54216	3

Дисциплински преступи, принуда, претреси
Disciplinary offences, use of force, searches

Врста и број дисциплинских преступа у 2011. години
Type and number of disciplinary offences in 2011

Врста преступа Type	Број Number
Бекство Escape	36
Удаљење Absence without leave	67
Кашњење са посета Tardiness	86
Напад на службена лица Attack against prison staff	54
Напад на осуђена лица Attack against prisoners	453
Недисциплина Breakdown of discipline	1006
Поседовање и конзумирање опојних супстанци Possession and use of narcotics	390
Уништавање имовине Destruction of property	122
Крађа Theft	38
Самоповређивање Self-injury	146
Поседовање новца Possession of money	37
Туча Fight	341
Поседовање мобилног телефона Possession of mobile phone	423
Покушај бекства Attempted escape	17
Остало Other	1019
Укупно Total	4235

Број поступака и структура дисциплинских казни изречених у 2011. години
Number of procedures and structure of disciplinary measures in 2011

Врста дисциплинске казне Type of disciplinary measure	Број Number
Обустављених поступака Discontinued proceedings	360
Укор Reprimand	994
Одузимање и забрана коришћења погодности Withdrawal or ban on privileges	798
Условно усамљење Conditional isolation	572
Безусловно усамљење до 5 дана Unconditional isolation up to 5 days	357
Безусловно усамљење 5 до 10 дана Unconditional isolation 5 to 10 days	620
Безусловно усамљење 10 до 15 дана Unconditional isolation 10 to 15 days	317
Кумулативно безусловно усамљење Cumulative unconditional isolation	26
Условно одузимање погодности Conditional denial of privileges	368
Укупно Total	4412

Употреба средстава принуде према лицима лишеним слободe у 2011. години
Use of means of coercion against prisoners in 2011

Врста употребљених средстава принуде Means of coercion	Оправданих Justifiable	Неоправданих Unjustifiable
Физичка снага Physical force	198	1
Издавање и везивање Isolation and restraint	745	0
Гумена палица Rubber truncheon	179	0
Хемијска средства Chemical means	0	0
Водени шмрк Water hose	0	0
Ватрено оружје Fire arms	0	0
Укупно Total	1122	1

Разлози употребе средстава принуде у 2011. години
Reasons for the use of means of coercion in 2011

	Број Number
Уништавање имовине Destruction of property	18
Спречавање бекства Prevention of escape	11
Покушај напада Attempted attack	37
Напад на сл. лице Attack against staff	32
Спречавање конфликта Conflict prevention	288
Спречавање самоповређ. Self-injury prevention	72
Укупно Total	458

Бекства, удаљења и кашњења у 2011 години
Escape, absence without leave and tardiness in 2011

	Број Number
Бекство из затвореног дела завода Escape from the closed unit of institution	4
Удаљење из полуотвореног дела завода Absence without leave from semi-open unit of institution	53
Бекство током привођења Escape during escort	3
Бекство из болнице Escape from hospital	4
Није се вратило са погодности Not returned from privileged leave	88
Каснило са погодности Late from privileged leave	15

Сукоби између лица лишених слободе у 2011. години
Conflicts between prisoners in 2011

	Број Number
Број сукоба Number of conflicts	438
Број учесника Number of participants	1057
Лакше повређених Lightly injured	284
Теже повређених Severely injured	12
Обавештен МУП Ministry of Interior notified	26

Број претреса обављених у 2011. години
Number of searches in 2011

	Број Number
У притвору In detention	1978
У затвореном делу In closed unit	2582
Полуотворени и отворени део In semi-open and open unit	1432
Укупно Total	5992

Врста и количина недозвољених супстанци и предмета пронађена приликом претреса у 2011.
Type and quantity of illegal substances and objects found in searches in 2011

Врста Type	Број проналазака Quantities found	Укупна количина Total quantity
Хладно оружје и опасно оруђе Cold steel and dangerous implements	316	636 ком.
Опојне дроге типа хероина, кокаина Narcotics (heroin, cocaine)	39	132 гр.
Опојне дроге типа марихуане и хашиша Narcotics (marihuana and hashish)	25	180 гр.
Алкохол Alcohol	43	131 лит.
Недозвољени медикаменти, таблете и сл. Non-allowed medicaments, tablets etc.	306	5131 ком
Мобилни телефони и прибор Mobile phones and accessories	634	777 ком
Предмети типа грејача, кувала за кафу и сл. Water heaters, coffee cookers, etc.	232	345 ком
Новац Money	5	4929 дин

Запослени у установама
Staff in institutions

Број запослених у сталном радном односу у установи по службама у 2011. години
Number of full-time staff in penal institutions per service in 2011

Служба Service	01.01.2011.	Запослени у 2011.	Престали са радом у 2011.	31.12.2011.
Служба за третман Treatment service	233	31	4	260
Служба за обезбеђење Security service	2068	265	40	2293
Служба за здравствену заштиту Medical service	210	33	8	235
Служба за обуку и упошљавање Service for training and employment	546	15	11	550
Служба за опште послове General affairs service	435	69	13	491
Управник, заменик, тех. Секретар Governor, deputy governor, secretary	46	4	3	47
Укупно Total	3538	417	79	3876

Број запослених у сталном радном односу у установи по полу на дан 31.12.2011.
Number of non-fixed term employees in penal institution, by gender, on 31 December 2011

	Број Number
Мушкарци Male	2979
Жене Female	897
Укупно Total	3876

Број запослених на одређено време у установи по службама у 2011. години
Number of fixed term employees in penal institution, by services in 2011

Служба Service	01.01.2011.	Запослени у 2011.	Престали са радом у 2011.	31.12.2011.
Служба за третман Treatment service	83	44	39	88
Служба за обезбеђење Security service	64	10	39	35
Служба за здравствену заштиту Medical service	47	37	36	48
Служба за обуку и упошљавање Service for training and employment	82	25	19	88
Служба за опште послове General affairs service	138	63	71	130
Управник, заменик, тех. Секретар Governor, deputy governor, secretary	5	1	0	6
Укупно Total	419	180	204	395

Број запослених на одређено време у установи по полу на дан 31.12.2011.
Number of fixed-term employees in the penal institution, by gender, on 31 December 2011

	Број Number
Мушкарци Male	228
Жене Female	167
Укупно Total	395

Број дана на боловању запослених у сталном радном односу у установи у 2011. године
Number of sick leave days of non-fixed term employees in the penal institution in 2011

Служба Service	Укупан број дана боловања
Служба за третман Treatment service	2773
Служба за обезбеђење Security service	19414
Служба за здравствену заштиту Medical service	3935
Служба за обуку и упошљавање Service for training and employment	3090
Служба за опште послове General affairs service	4317
Управник, заменик, тех. Секретар Governor, deputy governor, secretary	202
Укупно Total	33731

Број намештеника на неодређено време у установи по полу на дан 31.12.2011.
Number of non-fixed term state employees in the penal institution, by gender, on 31 Dec. 2011

	Број Number
Мушкарци Male	99
Жене Female	61
Укупно Total	160

Број намештеника на одређено време у установи по полу на дан 31.12.2011.
Number of fixed term state employees in the penal institution, by gender, on 31 Dec. 2011

	Број Number
Мушкарци Male	20
Жене Female	22
Укупно Total	42

Број примљених приправника у току 2011. године
Number of admitted trainees in 2011

1

Број запослених који су остварили право на пензију у току 2011. године
Number of employees who have acquired right to retirement in 2011

15

Број оцењених државних службеника у току 2011.године
Number of evaluated public servants in 2011

3183

Број државних службеника који су напредовали у платном разреду у току 2011. године
Number of civil servants promoted to higher pay scale in 2011

603

Број започетих дисциплинских поступака против запослених у току 2011., а који нису завршени на дан 31.12.2011.
Number of initiated disciplinary proceeding against employees in 2011, still pending on 31 December 2011

85

Број окончаних дисциплинских поступака против запослених у току 2011. до 31.12.2011.
Number of concluded disciplinary proceedings against employees in 2011, until 31 December 2011

198

Број запослених којима је изречена мера престанка радног односа у току 2011.године
Number of employees sanctioned by termination of employment in 2011

22

Кретање укупног броја лица лишених слободе у установи током 2011. године
Number of labor court proceedings pending on 31 December 2011

Парнице Litigations	Управни спорови Administrative disputes	Остало Other	Укупно Total
218	13	58	289

Број запослених државних службеника у установи по звањима на дан 31.12.2011.
Number of public servants in penal institution, by rank, on 31 December 2011

Звање Rank	31.12.2011.
Виши саветник Senior Adviser	28
Самостални саветник Independent Adviser	78
Саветник Adviser	385
Млађи саветник Junior adviser	47
Сарадник Associate	90
Млађи сарадник Junior associate	22
Референт Clerk	869
Млађи референт Junior clerk	37
Укупно Total	1556

Број запослених државних службеника у установи у Служби за обезбеђење по звањима на дан 31.12.2011.
Number of public servants in the penal institution's Guard Service, by ranks, on 31 Dec.2011

Звање Rank	31.12.2011.
Старији заповедник Senior commander	24
Заповедник Commander	13
Млађи заповедник Junior commander	5
Старији надзорник Senior supervisor	106
Надзорник Supervisor	183
Старији командир Senior Warrant	1191
Командир Warrant	595
Укупно Total	2117

Укупан број свих запослених у установи по полу на дан 31.12.2011.
Total number of all employees in the penal institution, by gender, on 31 December 2011

	Број Number
Мушкарци Male	2979
Жене Female	1064
Укупно Total	4043

